

## 历代志上

## 1 Chronicles

### 第一章

#### 亚当的后裔

- 1 亚当生塞特、塞特生以挪士、
- 2 以挪士生该南、该南生玛勒列、玛勒列生雅列、
- 3 雅列生以诺、以诺生玛土撒拉、玛土撒拉生拉麦、
- 4 拉麦生挪亚、挪亚生闪、含、雅弗。

#### 雅弗的后裔

- 5 雅弗的儿子是歌篾、玛各、玛代、雅完、土巴、米设、提拉。
- 6 歌篾的儿子是亚实基拿、低法〔低法在创世记十章三节作利法〕、陀迦玛。
- 7 雅完的儿子是以利沙、他施、基提、多单。〔多单有作罗单的〕

#### 含的后裔

- 8 含的儿子是古实、麦西、弗、迦南。
- 9 古实的儿子是西巴、哈腓拉、撒弗他、拉玛、撒弗提迦。拉玛的儿子是示巴、底但。
- 10 古实生宁录，他为世上英雄之首。
- 11 麦西生路低人、亚拿米人、利哈比人、拿弗土希人、
- 12 帕斯鲁细人、迦斯路希人、迦斐托人，从迦斐托出来的有非利士人。
- 13 迦南生长子西顿、又生赫、
- 14 和耶布斯人、亚摩利人、革迦撒人、
- 15 希未人、亚基人、西尼人、
- 16 亚瓦底人、洗玛利人、并哈马人。

#### 闪的后裔

- 17 闪的儿子是以拦、亚述、亚法撒、路德、亚兰、乌斯、户勒、基帖、米设。〔米设在创世记十章二十三节作玛施〕

#### *Adam's Descendants*

1:1 Adam, Seth, Enosh, 1:2 Kenan, Mahalalel, Jered, 1:3 Enoch, Methuselah, Lamech, 1:4 Noah, Shem, Ham, and Japheth.

#### *Japheth's Descendants*

1:5 The sons of Japheth: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.

1:6 The sons of Gomer: Ashkenaz, Diphath, and Togarmah.

1:7 The sons of Javan: Elishah, Tarshish, the Kittites, and the Rodanites.

#### *Ham's Descendants*

1:8 The sons of Ham: Cush, Mizraim, Put, and Canaan.

1:9 The sons of Cush: Seba, Havilah, Sabta, Raamah, and Sabteca. The sons of Raamah: Sheba and Dedan.

1:10 Cush was the father of Nimrod, who established himself as a mighty warrior on earth.

1:11 Mizraim was the father of the Ludites, Anamites, Lehabites, Naphtuhites, 1:12 Pathrusites, Kasluhites (from whom the Philistines descended), and the Kapthorites.

1:13 Canaan was the father of Sidon—his firstborn—and Heth, 1:14 as well as the Jebusites, Amorites, Girgashites, 1:15 Hivites, Arkites, Sinites, 1:16 Arvadites, Zemarites, and Hamathites.

#### *Shem's Descendants*

1:17 The sons of Shem: Elam, Asshur, Arphaxad, Lud, and Aram.

The sons of Aram: Uz, Hul, Gether, and Meshech.

- 18 亚法撒生沙拉、沙拉生希伯。  
 19 希伯生了两个儿子、一个名叫法勒〔法勒就是分的意思〕因为那时人就分地居住、法勒的兄弟名叫约坍。  
 20 约坍生亚摩答、沙列、哈萨玛非、耶拉、  
 21 哈多兰、乌萨、德拉、  
 22 以巴录、亚比玛利、示巴、  
 23 阿斐、哈腓拉、约巴、这都是约坍的儿子。  
 24 闪生亚法撒、亚法撒生沙拉、  
 25 沙拉生希伯、希伯生法勒、法勒生拉吴、  
 26 拉吴生西鹿、西鹿生拿鹤、拿鹤生他拉、  
 27 他拉生亚伯兰、亚伯兰就是亚伯拉罕。  
 28 亚伯拉罕的儿子是以撒、以实玛利。

以实玛利的后裔

- 29 以实玛利的儿子记在下面、以实玛利的长子是尼拜约、其次是基达、押德别、米比衫、  
 30 米施玛、度玛、玛撒、哈达、提玛、  
 31 伊突、拿非施、基底玛。这都是以实玛利的儿子。

基土拉的后裔

- 32 亚伯拉罕的妾基土拉所生的儿子、就是心兰、约珊、米但、米甸、伊施巴、书亚。约珊的儿子是示巴、底但。  
 33 米甸的儿子是以法、以弗、哈诺、亚比大、以勒大。这都是基土拉的子孙。

以撒的后裔

- 34 亚伯拉罕生以撒、以撒的儿子是以扫、和以色列。

以扫的后裔

- 35 以扫的儿子是以利法、流珥、耶乌施、雅兰、可拉。  
 36 以利法的儿子是提幔、阿抹、洗玻、迦坦、基纳斯、亭纳、亚玛力。  
 37 流珥的儿子是拿哈、谢拉、沙玛、米撒。

西珥的后裔

- 38 西珥的儿子是罗坍、朔巴、祭便、亚拿、底顺、以察、底珊。

1:18 Arphaxad was the father of Shelah, and Shelah was the father of Eber. 1:19 Two sons were born to Eber: the first was named Peleg, for during his lifetime the earth was divided; his brother's name was Joktan.

1:20 Joktan was the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, 1:21 Hadoram, Uzal, Diklah, 1:22 Ebal, Abimael, Sheba, 1:23 Ophir, Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.

1:24 Shem, Arphaxad, Shelah, 1:25 Eber, Peleg, Reu, 1:26 Serug, Nahor, Terah, 1:27 Abram (that is, Abraham).

1:28 The sons of Abraham: Isaac and Ishmael.

*Ishmael's Descendants*

1:29 These were their descendants: Ishmael's firstborn son was Nebaioth; the others were Kedar, Adbeel, Mibsam, 1:30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema, 1:31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These were the sons of Ishmael.

*Keturah's Descendants*

1:32 The sons to whom Keturah, Abraham's concubine, gave birth: Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, Shuah. The sons of Jokshan: Sheba and Dedan. 1:33 The sons of Midian: Ephah, Epher, Hanoth, Abida, and Eldaah. All these were the sons of Keturah.

*Isaac's Descendants*

1:34 Abraham was the father of Isaac. The sons of Isaac: Esau and Israel.

*Esau's Descendants*

1:35 The sons of Esau: Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam, and Korah. 1:36 The sons of Eliphaz: Teman, Omar, Zephi, Gatam, Kenaz, and (by Timna) Amalek. 1:37 The sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

*The Descendants of Seir*

1:38 The sons of Seir: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer, and Dishan.

- 39 罗坍的儿子是何利、荷幔·罗坍的妹子是亭纳。  
 40 朔巴的儿子是亚勒文、玛拿辖、以巴录、示非、阿南。祭便的儿子是亚雅、亚拿。  
 41 亚拿的儿子是底顺。底顺的儿子是哈默兰、伊是班、益兰、基兰。  
 42 以察的儿子是辟罕、撒番、亚干。底册的儿子是乌斯、亚兰。

以东诸王

- 43 以色列人未有君王治理之先、在以东地作王的记在下面·有比珥的儿子比拉、他的京城名叫亭哈巴。  
 44 比拉死了、波斯拉人谢拉的儿子约巴、接续他作王。  
 45 约巴死了、提幔地的人户珊、接续他作王。  
 46 户珊死了、比达的儿子哈达、接续他作王·这哈达就是在摩押地杀败米甸人的、他的京城名叫亚未得。  
 47 哈达死了、玛士利加人桑拉、接续他作王。  
 48 桑拉死了、大河边的利河伯人扫罗接续他作王。  
 49 扫罗死了、亚革波的儿子巴勒哈南、接续他作王。  
 50 巴勒哈南死了、哈达接续他作王·他的京城名叫巴伊、他的妻子名叫米希他别、是米萨合的孙女、玛特列的女儿。  
 51 哈达死了、以东人的族长有亭纳族长、亚勒瓦族长、耶帖族长、

以东诸族长

- 52 亚何利巴玛族长、以拉族长、比嫩族长、  
 53 基纳斯族长、提幔族长、米比萨族长、  
 54 玛基叠族长、以兰族长。这都是以东人的族长。

第二章

以色列的后裔

- 1 以色列的儿子是流便、西缅、利未、犹大、以萨迦、西布伦、

- 1:39 The sons of Lotan:  
 Hori and Homam. (Timna was Lotan's sister.)  
 1:40 The sons of Shobal:  
 Alyan, Manachath, Ebal, Shephi, and Onam.  
 The sons of Zibeon:  
 Aiah and Anah.  
 1:41 The son of Anah:  
 Dishon.  
 The sons of Dishon:  
 Hamran, Eshban, Ithran, and Keran.  
 1:42 The sons of Ezer:  
 Bilhan, Zaavan, Jaakan.  
 The sons of Dishan:  
 Uz and Aran.

*Kings of Edom*

- 1:43 These were the kings who ruled the land of Edom before any king ruled the Israelites:  
 Bela son of Beor, whose city was Dinhabah.  
 1:44 When Bela died, Jobab son of Zerah, from Bozrah, succeeded him.  
 1:45 When Jobab died, Husham from the land of the Temanites succeeded him.  
 1:46 When Husham died, Hadad son of Bedad succeeded him. He struck down the Midianites in the plains of Moab; his city was Avith.  
 1:47 When Hadad died, Samlah from Masrekah succeeded him.  
 1:48 When Samlah died, Shaul from Rehoboth near the river succeeded him.  
 Rehoboth near the river succeeded him.  
 1:49 When Shaul died, Baal-Hanan son of Achbor succeeded him.  
 1:50 When Baal-Hanan died, Hadad succeeded him; his city was Pai. His wife was Mehetabel, daughter of Matred, daughter of Me-Zahab.  
 1:51 Hadad died.

*Tribal Chiefs of Edom*

- The tribal chiefs of Edom were:  
 Timna, Alvah, Jetheth, 1:52 Oholibamah, Elah, Pinon, 1:53 Kenaz, Teman, Mibzar, 1:54 Magdiel, Iram. These were the tribal chiefs of Edom.

*Israel's Descendants*

- 2:1 These were the sons of Israel:  
 Reuben, Simeon, Levi, and Judah;  
 Issachar and Zebulun;

2 但、约瑟、便雅悯、拿弗他利、迦得、亚设。

犹大的后裔

3 犹大的儿子是珥、俄南、示拉、这三人是迦南人书亚女儿所生的。犹大的长子珥在耶和华眼中看为恶、耶和华就使他死了。

4 犹大的儿妇他玛、给犹大生法勒斯、和谢拉。犹大共有五个儿子。

5 法勒斯的儿子是希斯仑、哈母勒。

6 谢拉的儿子是心利、以探、希幔、甲各、大拉〔大拉即达大〕共五人。

7 迦米的儿子是亚干、这亚干在当灭的物上犯了罪、连累了以色列人。

8 以探的儿子是亚撒利雅。

9 希斯仑所生的儿子是耶拉篾、兰、基路拜。

兰的后裔

10 兰生亚米拿达、亚米拿达生拿顺、拿顺作犹大人的首领。

11 拿顺生撒门、撒门生波阿斯、

12 波阿斯生俄备得、俄备得生耶西、

13 耶西生长子以利押、次子亚比拿达、三子示米亚、〔示米亚即沙玛见撒母耳上十六章九节〕

14 四子拿坦业、五子拉代、

15 六子阿鲜、七子大卫。

16 他们的姐妹是洗鲁雅、和亚比该。洗鲁雅的儿子是亚比筛、约押、亚撒黑、共三人。

17 亚比该生亚玛撒、亚玛撒的父亲是以实玛利人益帖。

迦勒的后裔

18 希斯仑的儿子迦勒娶阿苏巴、和耶路为妻、阿苏巴的儿子是耶设、朔罢、押墩。

19 阿苏巴死了、迦勒又娶以法他、生了户珥。

20 户珥生乌利、乌利生比撒列。

21 希斯仑正六十岁娶了基列父亲玛吉的女儿、与他同房、玛吉的女儿生了西割、

22 西割生睚珥、睚珥在基列地有二十三个城邑。

2:2 Dan, Joseph, and Benjamin; Naphtali, Gad, and Asher.

*Judah's Descendants*

2:3 The sons of Judah:

Er, Onan, and Shelah. These three were born to him by Bathshua, a Canaanite woman. Er, Judah's firstborn, displeased the LORD, so the LORD killed him.

2:4 Tamar, Judah's daughter-in-law, bore to him Perez and Zerah. Judah had five sons in all.

2:5 The sons of Perez:

Hezron and Hamul.

2:6 The sons of Zerah:

Zimri, Ethan, Heman, Kalkol, Dara—five in all.

2:7 The son of Karmi:

Achan, who brought the disaster on Israel when he stole what was devoted to God.

2:8 The son of Ethan:

Azariah.

2:9 The sons born to Hezron:

Jerahmeel, Ram, and Caleb.

*Ram's Descendants*

2:10 Ram was the father of Amminadab, and Amminadab was the father of Nahshon, the tribal chief of Judah. 2:11 Nahshon was the father of Salma, and Salma was the father of Boaz. 2:12 Boaz was the father of Obed, and Obed was the father of Jesse.

2:13 Jesse was the father of Eliab, his firstborn; Abinadab was born second, Shimea third, 2:14 Nethanel fourth, Raddai fifth, 2:15 Ozem sixth, David seventh. 2:16 Their sisters were Zeruiah and Abigail. Zeruiah's three sons were Abshai, Joab, and Asahel. 2:17 Abigail bore Amasa, whose father was Jether the Ishmaelite.

*Caleb's Descendants*

2:18 Caleb son of Hezron fathered sons by his wife Azubah (also known as Jerioth). Her sons were Jeshur, Shobab, and Ardon. 2:19 When Azubah died, Caleb married Ephrath, who bore him Hur. 2:20 Hur was the father of Uri, and Uri was the father of Bezalel.

2:21 Later Hezron had sexual relations with the daughter of Makir, the father of Gilead. (He had married her when he was sixty years old.) She bore him Segub. 2:22 Segub was the father of Jair, who owned twenty-three cities in the land of Gilead. 2:23 (Geshur and Aram captured the towns of Jair, along

- 23 后来基述人和亚兰人、夺了睚珥的城邑、并基纳和其乡村、共六十个。这都是基列父亲玛吉之子的。
- 24 希斯仑在迦勒以法他死后、他的妻亚比雅给他生了亚施户、亚施户是提哥亚的父亲。

耶拉篾的后裔

- 25 希斯仑的长子耶拉篾生长子兰、又生布拿、阿连、阿鲜、亚希雅。
- 26 耶拉篾又娶一妻名叫亚他拉、是阿南的母亲。
- 27 耶拉篾长子兰的儿子是玛斯、雅悯、以结。
- 28 阿南的儿子是沙买、雅大。沙买的儿子是拿答、亚比述。
- 29 亚比述的妻名叫亚比孩、亚比孩给他生了亚办、和摩利。
- 30 拿答的儿子是西列、亚遍。西列死了没有儿子。
- 31 亚遍的儿子是以示、以示的儿子是示册、示册的儿子是亚来。
- 32 沙买兄弟雅大的儿子是益帖、约拿单。益帖死了没有儿子。
- 33 约拿单的儿子是比勒、撒萨。这都是撒拉篾的子孙。
- 34 示册没有儿子、只有女儿。示册有一个仆人名叫耶哈、是埃及人。
- 35 示册将女儿给了仆人耶哈为妻、给他生了亚太。
- 36 亚太生拿单、拿单、生撒拔、
- 37 撒拔生以弗拉、以弗拉生俄备得、
- 38 俄备得生耶户、耶户生亚撒利雅、
- 39 亚撒利雅生希利斯、希利斯生以利亚萨、
- 40 以利亚萨生西斯买、西斯买生沙龙、
- 41 沙龙生耶加米雅、耶加米雅生以利沙玛。

迦勒其余的后裔

- 42 耶拉篾兄弟迦勒的长子米沙、是西弗之祖玛利沙的儿子、是希伯仑之祖。
- 43 希伯仑的儿子是可拉、他普亚、利肯、示玛。

with Kenath and its sixty surrounding towns.) All these were descendants of Makir, the father of Gilead.

2:24 After Hezron's death, Caleb had sexual relations with Ephrath, his father Hezron's widow, and she bore to him Ashhur the father of Tekoa.

*Jerahmeel's Descendants*

2:25 The sons of Jerahmeel, Hezron's firstborn, were Ram, the firstborn, Bunah, Oren, Ozem, and Ahijah. 2:26 Jerahmeel had another wife named Atarah; she was Onam's mother.

2:27 The sons of Ram, Jerahmeel's firstborn, were Maaz, Jamin, and Eker.

2:28 The sons of Onam were Shammai and Jada. The sons of Shammai: Nadab and Abishur.

2:29 Abishur's wife was Abihail, who bore him Ahban and Molid.

2:30 The sons of Nadab: Seled and Appaim. (Seled died without having sons.)

2:31 The son of Appaim:

Ishi.

The son of Ishi:

Sheshan.

The son of Sheshan:

Ahlai.

2:32 The sons of Jada, Shammai's brother: Jether and Jonathan. (Jether died without having sons.)

2:33 The sons of Jonathan:

Peleth and Zaza.

These were the descendants of Jerahmeel.

2:34 Sheshan had no sons, only daughters. Sheshan had an Egyptian servant named Jarha. 2:35 Sheshan gave his daughter to his servant Jarha as a wife; she bore him Attai.

2:36 Attai was the father of Nathan, and Nathan was the father of Zabad. 2:37 Zabad was the father of Ephlal, and Ephlal was the father of Obed. 2:38 Obed was the father of Jehu, and Jehu was the father of Azariah. 2:39 Azariah was the father of Helez, and Helez was the father of Eleasah. 2:40 Eleasah was the father of Sismai, and Sismai was the father of Shallum. 2:41 Shallum was the father of Jekamiah, and Jekamiah was the father of Elishama.

*More of Caleb's Descendants*

2:42 The sons of Caleb, Jerahmeel's brother:

His firstborn Mesha, the father of Ziph, and his second son Mareshah, the father of Hebron.

2:43 The sons of Hebron:

Korah, Tappuah, Rekem, and Shema.

- 44 示玛生拉舍、是约干之祖·利肯生沙买。  
 45 沙买的儿子是玛云、玛云是伯夙之祖。  
 46 迦勒的妾以法生哈兰、摩撒、迦谢·哈兰生迦卸。  
 47 雅代的儿子是利健、约坦、基珊、毗力、以法、沙亚弗。  
 48 迦勒的妾玛迦生示别、特哈拿·  
 49 又生麦玛拿之祖沙亚弗、抹比拿和基比亚之祖示法·迦勒的女儿是押撒。  
 50 迦勒的子孙就是以法他的长子户珥的儿子、记在下面·基列耶琳之祖朔巴、  
 51 伯利恒之祖萨玛、伯迦得之祖哈勒。  
 52 基列耶琳之祖朔巴的子孙是哈罗以、和一半米努哈人。〔米努哈人即玛拿哈人〕  
 53 基列耶琳的诸族是以帖人、布特人、舒玛人、密来人·又从这些族中生有琐拉人、和以实陶人来。  
 54 萨玛的子孙是伯利恒人、尼陀法人、亚他绿伯约押人、一半玛拿哈人、琐利人、  
 55 和住雅比斯众文士家的特拉人、示米押人、苏甲人·这都是基尼人利甲家之祖哈未所生的。

### 第三章

#### 大卫的后裔

- 1 大卫在希伯仑所生的儿子记在下面·长子暗嫩是耶斯列人亚希暖生的、次子但以利、是迦密人亚比该生的、  
 2 三子押沙龙是基述王达买的女儿玛迦生的。四子亚多尼雅是哈及生的、  
 3 五子示法提雅、是亚比他生的、六子以特念、是大卫的妻以格拉生的。  
 4 这六人都是大卫在希伯仑生的·大卫在希伯仑作王七年零六个月、在耶路撒冷作王三十三年。  
 5 大卫在耶路撒冷所生的儿子是示米亚、朔罢、拿单、所罗门·这四人是亚米利的女儿拔书亚生的。

2:44 Shema was the father of Raham, the father of Jorkeam. Rekem was the father of Shammai. 2:45 Shammai's son was Maon, who was the father of Beth-Zur.

2:46 Caleb's concubine Ephah bore Haran, Moza, and Gazez. Haran was the father of Gazez.

2:47 The sons of Jahdai: Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah, and Shaaph.

2:48 Caleb's concubine Maacah bore Sheber and Tirhanah. 2:49 She also bore Shaaph the father of Madmannah and Sheva the father of Machbenah and Gibeah. Caleb's daughter was Achsah.

2:50 These were the descendants of Caleb. The sons of Hur, the firstborn of Ephrath: Shobal, the father of Kiriath Jearim, 2:51 Salma, the father of Bethlehem, Hareph, the father of Beth-Gader.

2:52 The sons of Shobal, the father of Kiriath Jearim, were Haroeh, half of the Manahathites, 2:53 the clans of Kiriath Jearim—the Ithrites, Puthites, Shumathites, and Mishraitites. (The Zorathites and Eshtaolites descended from these groups.)

2:54 The sons of Salma: Bethlehem, the Netophathites, Atroth Beth-Joab, half the Manahathites, the Zorites, 2:55 and the clans of the scribes who lived in Jabez: the Tirathites, Shimeathites, and Sucathites. These are the Kenites who descended from Hammath, the father of Beth-Rechab.

#### David's Descendants

3:1 These were the sons of David who were born to him in Hebron:

The firstborn was Amnon, whose mother was Ahinoam from Jezreel;

the second was Daniel, whose mother was Abigail from Carmel;

3:2 the third was Absalom whose mother was Maacah, daughter of King Talmai of Geshur;

the fourth was Adonijah, whose mother was Haggith;

3:3 the fifth was Shephathiah, whose mother was Abital;

the sixth was Ithream, whose mother was Eglah.

3:4 These six were born to David in Hebron, where he ruled for seven years and six months.

He ruled thirty-three years in Jerusalem. 3:5 These were the sons born to him in Jerusalem:

Shimea, Shobab, Nathan, and Solomon—the mother of these four was Bathsheba the daughter of Ammiel.

- 6 还有益辖、以利沙玛、以利法列、  
 7 挪迦、尼斐、雅非亚、  
 8 以利沙玛、以利雅大、以利法列、共九人。  
 9 这都是大卫的儿子、还有他们的妹子他玛、妃嫔的儿子不在其内。

所罗门的后裔

- 10 所罗门的儿子是罗波安、罗波安的儿子是亚比雅、亚比雅的儿子是亚撒、亚撒的儿子是约沙法、  
 11 约沙法的儿子是约兰、约兰的儿子是亚哈谢、亚哈谢的儿子是约阿施、  
 12 约阿施的儿子是亚玛谢、亚玛谢的儿子是亚撒利雅、亚撒利雅的儿子是约坦、  
 13 约坦的儿子是亚哈斯、亚哈斯的儿子是希西家、希西家的儿子是玛拿西、  
 14 玛拿西的儿子是亚们、亚们的儿子是约西亚、  
 15 约西亚的长子是约哈难、次子是约雅敬、三子是西底家、四子是沙龙。  
 16 约雅敬的儿子是耶哥尼雅、和西底家。  
 17 耶哥尼雅被掳、他的儿子是撒拉铁、  
 18 玛基兰、毗大雅、示拿萨、耶加米、何沙玛、尼大比雅。  
 19 毗大雅的儿子是所罗巴伯、示每。所罗巴伯的儿子是米书兰、哈拿尼雅、他们的妹子名叫示罗密。  
 20 米书兰的儿子是哈舒巴、阿黑、比利家、哈撒底、于沙希悉、共五人。  
 21 哈拿尼雅的儿子是毗拉提、耶筛亚、还有利法雅的儿子、亚珥难的儿子、俄巴底亚的儿子、示迦尼的儿子。  
 22 示迦尼的儿子是示玛雅、示玛雅的儿子是哈突、以甲、巴利亚、尼利雅、沙法、共六人。  
 23 尼利雅的儿子是以利约乃、希西家、亚斯利干、共三人。  
 24 以利约乃的儿子是何大雅、以利亚实、毗莱雅、阿谷、约哈难、第莱雅、阿拿尼、共七人。

3:6 The other nine were Ibhar, Elishua, Elpelet, 3:7 Nogah, Nepheg, Japhia, 3:8 Elishama, Eliada, and Eliphelet.

3:9 These were all the sons of David, not counting the sons of his concubines. Tamar was their sister.

*Solomon's Descendants*

- 3:10 Solomon's son was Rehoboam, followed by Abijah his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,  
 3:11 Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,  
 3:12 Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,  
 3:13 Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,  
 3:14 Amon his son, Josiah his son.  
 3:15 The sons of Josiah: Johanan was the firstborn; Jehoiakim was born second; Zedekiah third; and Shallum fourth.  
 3:16 The sons of Jehoiakim: his son Jehoiachin and his son Zedekiah.  
 3:17 The sons of Jehoiachin the exile: Shealtiel his son, 3:18 Malkiram, Pedaiiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, and Nedabiah.  
 3:19 The sons of Pedaiiah: Zerubbabel and Shimei. The sons of Zerubbabel: Meshullam and Hananiah. Shelomith was their sister.  
 3:20 The five others were Hashubah, Ohel, Berechiah, Hasadiah, and Jushab-Hesed.  
 3:21 The descendants of Hananiah: Pelatiah, Jeshaiiah, the sons of Rephaiah, of Arnan, of Obadiah, and of Shecaniah.  
 3:22 The descendants of Shecaniah: Shemaiah and his sons: Hattush, Igal, Bariah, Neariah, and Shaphat—six in all.  
 3:23 The sons of Neariah: Elioenai, Hizkiah, and Azrikam—three in all.  
 3:24 The sons of Elioenai: Hodaviah, Eliashib, Pelaiah, Akkub, Johanan, Delaiah, and Anani—seven in all.

## 第四章

## 犹大的后裔

- 1 犹大的儿子是法勒斯、希斯仑、迦米、户珥、朔巴。
- 2 朔巴的儿子利亚雅生雅哈、雅哈生亚户买、和拉哈·这是琐拉人的诸族。
- 3 以坦之祖的儿子是耶斯列、伊施玛、伊得巴·他们的妹子名叫哈悉勒玻尼。
- 4 基多之祖是毗努伊勒、户沙之祖是以谢珥·这都是伯利恒之祖以法他的长子户珥所生的。
- 5 提哥亚之祖亚施户有两个妻子、一名希拉、一名拿拉。
- 6 拿拉给亚施户生亚户撒、希弗、提米尼、哈辖斯他利·这都是拿拉的儿子。
- 7 希拉的儿子是洗列、琐辖、伊提南。
- 8 哥斯生亚诺、琐比巴、并哈仑儿子亚哈黑的诸族。
- 9 雅比斯比他众弟兄更尊贵、他母亲给他起名叫雅比斯、意思说、我生他甚是痛苦。
- 10 雅比斯求告以色列的神说、甚愿你赐福与我、扩张我的境界、常与我同在、保佑我不遭患难、不受艰苦·神就应允他所求的。
- 11 书哈的弟兄基绿生米黑、米黑是伊施屯之祖。
- 12 伊施屯生伯拉巴、巴西亚、并珥拿辖之祖提欣拿·这都是利迦人。
- 13 基纳斯的儿子是俄陀聂、西莱雅·俄陀聂的儿子是哈塔。
- 14 悯挪太生俄弗拉·西莱雅生革夏纳欣人之祖约押·他们都是匠人。
- 15 耶孚尼的儿子是迦勒、迦勒的儿子是以路、以拉、拿安·以拉的儿子是基纳斯。
- 16 耶哈利勒的儿子是西弗、西法、提利、亚撒列。
- 17 以斯拉的儿子是益帖、米列、以弗、雅伦·米列娶法老女儿比提雅为妻、生米利暗、沙买、和以实提摩之祖益巴·米列又娶犹太女子为妻、生基多之祖雅列、梭哥之祖希伯、和撒挪亚之祖耶古铁。

*Judah's Descendants*

- 4:1 The descendants of Judah: Perez, Hezron, Karmi, Hur, and Shobal.
- 4:2 Reaiah the son of Shobal was the father of Jahath, and Jahath was the father of Ahumai and Lahad. These were the clans of the Zorathites.
- 4:3 These were the sons of Etam: Jezreel, Ishma, and Idbash. Their sister was Hazeleponi.
- 4:4 Penuel was the father of Gedor, and Ezer was the father of Hushah. These were the descendants of Hur, the firstborn of Ephrathah and the father of Bethlehem.
- 4:5 Ashhur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah. 4:6 Naarah bore him Ahuzzam, Hopher, Temeni, and Haahashtari. These were the sons of Naarah. 4:7 The sons of Helah: Zereth, Zohar, Ethnan, 4:8 and Koz, who was the father of Anub, Hazzobebah, and the clans of Aharhel the son of Harum.
- 4:9 Jabez was more respected than his brothers. His mother had named him Jabez, for she said, "I experienced pain when I gave birth to him." 4:10 Jabez called out to the God of Israel, "If only you would greatly bless me and expand my territory! May your hand be with me! Keep me from harm so I might not endure pain!" God answered his prayer.
- 4:11 Kelub, the brother of Shuhah, was the father of Mehir, who was the father of Eshton. 4:12 Eshton was the father of Beth-Rapha, Paseah, and Tehinnah, the father of Ir Nahash. These were the men of Recah.
- 4:13 The sons of Kenaz: Othniel and Seraiah. The sons of Othniel: Hathath and Meonothai. 4:14 Meonothai was the father of Ophrah. Seraiah was the father of Joab, the father of those who live in Ge Harashim, who were craftsmen.
- 4:15 The sons of Caleb son of Jephunneh: Iru, Elah, and Naam. The son of Elah: Kenaz.
- 4:16 The sons of Jehallelel: Ziph, Ziphah, Tiria, and Asarel.
- 4:17 The sons of Ezrah: Jether, Mered, Ephher, and Jalon. Mered's wife Bithiah gave birth to Miriam, Shammai, and Ishbah, the father of Eshtemoa. 4:18 (His Judahite wife gave birth to Jered the father of Gedor, Heber the father of Soho, and Jekuthiel the father of Zanoah.) These were the sons of Pharaoh's daughter Bithiah, whom Mered married.

- 19 荷第雅的妻是拿含的妹子、他所生的儿子是迦米人基伊拉、和玛迦人以实提摩之祖。
- 20 示门的儿子是暗嫩、林拿、便哈南、提伦。以示的儿子是梭黑、与便梭黑。
- 21 犹大的儿子是示拉、示拉的儿子是利迦之祖珥、玛利沙之祖拉大、和属亚实比族织细麻布的各家。
- 22 还有约敬、哥西巴人、约阿施、萨拉、就是在摩押地掌权的、又有雅叔比利恒、这都是古时所记载的。
- 23 这些人都是窑匠、是尼他应和基低拉的居民、与王同处、为王作工。

西缅的后裔

- 24 西缅的儿子是尼母利、雅悯、雅立、谢拉、扫罗。
- 25 扫罗的儿子是沙龙、沙龙的儿子是米比衫、米比衫的儿子是米施玛、
- 26 米施玛的儿子是哈母利、哈母利的儿子是撒刻、撒刻的儿子是示每。
- 27 示每有十六个儿子、六个女儿、他弟兄的儿女不多、他们各家不如犹大族的人丁增多。
- 28 西缅人住在别是巴、摩拉大、哈萨书亚、
- 29 辟拉、以森、陀腊、
- 30 彼土利、何珥玛、洗革拉、
- 31 伯玛嘉博、哈萨苏撒、伯比利、沙拉音、这些城邑直到大卫作王的时候、都是属西缅人的。
- 32 他们的五个城邑是以坦、亚因、临门、陀健、亚珊。
- 33 还有属城的乡村、直到巴力·这是他们的住处、他们都有家谱。
- 34 还有米所巴、雅米勒、亚玛谢的儿子约沙、
- 35 约珥、约示比的儿子耶户·约示比是西莱雅的儿子、西莱雅是亚薛的儿子。
- 36 还有以利约乃、雅哥巴、约朔海、亚帅雅、亚底业、耶西篋、比拿雅。
- 37 示非的儿子细撒·示非是亚龙的儿子、亚龙是耶大雅的儿子、耶大雅是申利的儿子、申利是示玛雅的儿子。
- 38 以上所记的人名、都是作族长的、他们宗族的人数增多。
- 39 他们往平原东边基多口去、寻找牧放羊群的草场、
- 40 寻得肥美的草场地又宽阔、又平静·从前住那里的是含族的人。

4:19 The sons of Hodiah's wife, the sister of Naham: the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maacathite.

4:20 The sons of Shimon: Amnon, Rinnah, Ben-Hanan, and Tilon.

The descendants of Ishi: Zoheth and the son of Zoheth.

4:21 The sons of Shelah son of Judah: Er the father of Lecah, Laadah the father of Mareshah, the clans of the linen workers at Beth-Ashbea, 4:22 Jokim, the men of Kozeba, and Joash and Saraph, both of whom ruled in Moab and Jashubi Lehem. (This information is from ancient records.) 4:23 They were the potters who lived in Netaim and Gederah; they lived there and worked for the king.

Simeon's Descendants

4:24 The descendants of Simeon: Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah, Shaul, 4:25 his son Shallum, his son Mibsam, and his son Mishma.

4:26 The descendants of Mishma: His son Hammuel, his son Zakkur, and his son Shimei.

4:27 Shimei had sixteen sons and six daughters. But his brothers did not have many sons, so their whole clan was not as numerous as the sons of Judah. 4:28 They lived in Beer Sheba, Moladah, Hazar Shual, 4:29 Bilhah, Ezem, Tolad, 4:30 Bethuel, Hormah, Ziklag, 4:31 Beth Markaboth, Hazar Susim, Beth Biri, and Shaaraim. These were their towns until the reign of David. 4:32 Their settlements also included Etam, Ain, Rimmon, Tochen, and Ashan—five towns. 4:33 They also lived in all the settlements that surrounded these towns as far as Baal. These were their settlements; they kept genealogical records.

4:34 Their clan leaders were: Meshobab, Jamlech, Joshah son of Amaziah, 4:35 Joel, Jehu son of Joshibiah (son of Seraiah, son of Asiel), 4:36 Eleoenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah, 4:37 Ziza son of Shipi (son of Allon, son of Jedaiah, son of Shimri, son of Shemaiah). 4:38 These who are named above were the leaders of their clans.

Their extended families increased greatly in numbers. 4:39 They went to the entrance of Gedor, to the east of the valley, looking for pasture for their sheep. 4:40 They found fertile and rich pasture; the land was very broad, undisturbed and peaceful. Indeed some Hamites had been living there prior to that. 4:41 The men whose names are listed came during the time of King Hezekiah of Judah and attacked

- 41 以上录名的人、在犹大王希西家年间、来攻击含族人的帐棚、和那里所有的米乌尼人、将他们灭尽、就住在他们的地方、直到今日、因为那里有草场可以牧放羊群。
- 42 这西缅人中、有五百人上西珥山、率领他们的是以示的儿子毗拉提、尼利雅、利法雅、和乌薛。
- 43 杀了逃脱剩下的亚玛力人、就住在那里直到今日。

## 第五章

### 流便的后裔

- 1 以色列的长子原是流便、因他污秽了父亲的床、他长子的名分就归了约瑟、只是按家谱他不算长子。
- 2 犹大胜过一切弟兄、君王也是从他而出、长子的名分却归约瑟。
- 3 以色列长子流便的儿子是哈诺、法路、希斯伦、迦米。
- 4 约珥的儿子是示玛雅、示玛雅的儿子是歌革、歌革的儿子是示每、
- 5 示每的儿子是米迦、米迦的儿子是利亚雅、利亚雅的儿子是巴力、
- 6 巴力的儿子是备拉、这备拉作流便支派的首领、被亚述王提革拉毗色掳去。
- 7 他的弟兄照著宗族、按著家谱作族长的是耶利、撒迦利雅、比拉。
- 8 比拉是亚撒的儿子、亚撒是示玛的儿子、示玛是约珥的儿子、约珥所住的地方是从亚罗珥、直到尼波和巴力免、
- 9 又向东延到伯拉河这边的旷野、因为他们在那地牲畜增多。
- 10 扫罗年间他们与夏甲人争战、夏甲人倒在他们手下、他们就在基列东边的全地、住在夏甲人的帐棚里。

### 迦得的后裔

- 11 迦得的子孙在流便对面住在巴珊地、延到撒迦。
- 12 他们中间有作族长的约珥、有作副族长的沙番、还有雅乃和住在巴珊的沙法。
- 13 他们族弟兄是米迦勒、米书兰、示巴、约赖、雅干、细亚、希伯、共七人。

the Hamites' settlements, as well as the Meunites they discovered there, and they wiped them out to this very day. They dispossessed them, for they found pasture for their sheep there. 4:42 Five hundred men of Simeon, led by Pelatiah, Neariah, Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi, went to the hill country of Seir 4:43 and defeated the rest of the Amalekite refugees; they live there to this very day.

### Reuben's Descendants

5:1 The sons of Reuben, Israel's firstborn— (Now he was the firstborn, but when he defiled his father's bed, his rights as firstborn were given to the sons of Joseph, Israel's son. So Reuben is not listed as firstborn in the genealogical records. 5:2 Though Judah was the strongest among his brothers and a leader descended from him, the right of the firstborn belonged to Joseph.)

5:3 The sons of Reuben, Israel's firstborn: Hanoch, Pallu, Hezron, and Karmi.

5:4 The descendants of Joel:

His son Shemaiah, his son Gog, his son Shimei, 5:5 his son Micah, his son Reaiah, his son Baal, 5:6 and his son Beerah, whom King Tiglath-pileser of Assyria carried into exile. Beerah was the tribal leader of Reuben.

5:7 His brothers by their clans, as listed in their genealogical records:

The leader Jeiel, Zechariah, 5:8 and Bela son of Azaz, son of Shema, son of Joel.

They lived in Aroer as far as Nebo and Baal Meon. 5:9 In the east they settled as far as the entrance to the desert that stretches to the Euphrates River, for their cattle had increased in numbers in the land of Gilead. 5:10 During the time of Saul they attacked the Hagrites and defeated them. They took over their territory in the entire eastern region of Gilead.

### Gad's Descendants

5:11 The descendants of Gad lived near them in the land of Bashan, as far as Salekah.

5:12 They included Joel the leader, Shapham the second in command, Janai, and Shaphat in Bashan. 5:13 Their relatives, listed according to their families, included Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jakan, Zia, and Eber—seven in all.

- 14 这都是亚比孩的儿子·亚比孩是户利的儿子、户利是耶罗亚的儿子、耶罗亚是基列的儿子、基列是米迦勒的儿子、米迦勒是耶示筛的儿子、耶示筛是耶哈多的儿子、耶哈多是布斯的儿子·
- 15 还有古尼的孙子、押比叠的儿子亚希·这都是作族长的。
- 16 他们住在基列、与巴珊、和巴珊的乡村、并沙仑的郊野、直到四围的交界。
- 17 这些人在犹大王约坦并在以色列王耶罗波安年间、都载人家谱。
- 18 流便人、迦得人、和玛拿西半支派的人、能拿盾牌和刀剑、拉弓射箭、出征善战的勇士、共有四万四千七百六十名。
- 19 他们与夏甲人、伊突人、拿非施人、挪答人争战·
- 20 他们得了 神的帮助、夏甲人和跟随夏甲的人、都交在他们手中、因为他们在阵上呼求 神、倚赖 神、神就应允他们。
- 21 他们掳掠了夏甲人的牲畜、有骆驼五万、羊二十五万、驴二千、又有人十万。
- 22 敌人被杀仆倒的甚多、因为这争战是出乎 神·他们就住在敌人的地上、直到被掳的时候。

#### 玛拿西半支派

- 23 玛拿西半支派的人住在那地·从巴珊延到巴力黑们、示尼珥、与黑门山。
- 24 他们的族长是以弗、以示、以列、亚斯列、耶利米、何达威雅、雅叠·都是大能的勇士、是有名的人、也是作族长的。
- 25 他们得罪了他们列祖的 神、随从那地之民的神行邪淫·这民就是 神在他们面前所除灭的。
- 26 故此、以色列的 神激动亚述王普勒、和亚述王提革拉毗尼色的心、他们就把流便人、迦得人、玛拿西半支派的人、掳到哈腊、哈博、哈拉与歌散河边、直到今日还在那里。

## 第六章

### 利未的后裔

- 1 利未的儿子是革顺、哥辖、米拉利。
- 2 歌辖的儿子是暗兰、以斯哈、希伯伦、乌薛。

5:14 These were the sons of Abihail son of Huri, son of Jaroah, son of Gilead, son of Michael, son of Jeshishai, son of Jahdo, son of Buz. 5:15 Ahi son of Abdiel, son of Guni, was the leader of the family. 5:16 They lived in Gilead, in Bashan and its surrounding settlements, and in the pasturelands of Sharon to their very borders. 5:17 All of them were listed in the genealogical records in the time of King Jotham of Judah and in the time of King Jeroboam of Israel.

5:18 The Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh had 44,760 men in their combined armies, warriors who carried shields and swords, were equipped with bows, and were trained for war. 5:19 They attacked the Hagrites, Jetur, Naphish, and Nodab. 5:20 They received divine help in fighting them, and the Hagrites and all their allies were handed over to them. They cried out to God during the battle; he responded to their prayers because they trusted in him. 5:21 They seized the Hagrites' animals, including fifty thousand camels, two hundred fifty thousand sheep, and two thousand donkeys. They also took captive one hundred thousand people. 5:22 Because God fought for them, they killed many of the enemy. They dispossessed the Hagrites and lived in their land until the exile.

### The Half-Tribe of Manasseh

5:23 The half-tribe of Manasseh settled in the land from Bashan as far as Baal Hermon, Senir, and Mount Hermon. They grew in number.

5:24 These were the leaders of their families: Ephraim, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremiah, Hodaviah, and Jahdiel. They were skilled warriors, men of reputation, and leaders of their families. 5:25 But they were unfaithful to the God of their ancestors and worshiped the gods of the native peoples whom God had destroyed before them. 5:26 So the God of Israel stirred up King Pul of Assyria (that is, King Tiglath-pileser of Assyria), and he carried away the Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh and took them to Halah, Habor, Hara, and the river of Gozan, where they remain to this very day.

### Levi's Descendants

- 6:1 (5:27) The sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.
- 6:2 The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

- 3 暗兰的儿子是亚伦、摩西、还有女儿米利暗。亚伦的儿子是拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛。
- 4 以利亚撒生非尼哈、非尼哈生亚比书、
- 5 亚比书生布基、布基生乌西、
- 6 乌西生西拉希雅、西拉希雅生米拉约、
- 7 米拉约生亚玛利雅、亚玛利雅生亚希突、
- 8 亚希突生撒督、撒督生亚希玛斯、
- 9 亚希玛斯生亚撒利雅、亚撒利雅生约哈难、
- 10 约哈难生亚撒利雅、（这亚撒利雅在所罗门于耶路撒冷所建造的殿中、供祭司的职分）
- 11 亚撒利雅生亚玛利雅、亚玛利雅生亚希突、
- 12 亚希突生撒督、撒督生沙龙、
- 13 沙龙生希勒家、希勒家生亚撒利雅、
- 14 亚撒利雅生西莱雅、西莱雅生约萨答。
- 15 当耶和華藉尼布甲尼撒的手、掳掠犹太和耶路撒冷人的时候、这约萨答也被掳去。
- 16 利未的儿子是革顺、哥辖、米拉利。
- 17 革顺的儿子名叫立尼、示每。
- 18 哥辖的儿子是暗兰、以斯哈、希伯伦、乌薛。
- 19 米拉利的儿子是抹利、母示、这是按著利未人宗族分的各家。
- 20 革顺的儿子是立尼、立尼的儿子是雅哈、雅哈的儿子是薪玛、
- 21 薪玛的儿子是约亚、约亚的儿子是易多、易多的儿子是谢拉、谢拉的儿子是耶特赖。
- 22 哥辖的儿子是亚米拿达、亚米拿达的儿子是可拉、可拉的儿子是亚惜、
- 23 亚惜的儿子是以利加拿、以利加拿的儿子是以比雅撒、以比雅撒的儿子是亚惜、
- 24 亚惜的儿子是他哈、他哈的儿子是乌列、乌列的儿子是乌西雅、乌西雅的儿子是少罗。
- 25 以利加拿的儿子是亚玛赛、和亚希摩。
- 26 亚希摩的儿子是以利加拿、以利加拿的儿子是琐非、琐非的儿子是拿哈、
- 27 拿哈的儿子是以利押、以利押的儿子是耶罗罕、耶罗罕的儿子是以利加拿、以利加拿的儿子是撒母耳。
- 28 撒母耳的长子是约珥、次子是亚比亚。

6:3 The children of Amram: Aaron, Moses, and Miriam.

The sons of Aaron:

Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

6:4 Eleazar was the father of Phinehas, and Phinehas was the father of Abishua. 6:5 Abishua was the father of Bukki, and Bukki was the father of Uzzi. 6:6 Uzzi was the father of Zerariah, and Zerariah was the father of Meraioth. 6:7 Meraioth was the father of Amariah, and Amariah was the father of Ahitub. 6:8 Ahitub was the father of Zadok, and Zadok was the father of Ahimaaz. 6:9 Ahimaaz was the father of Azariah, and Azariah was the father of Johanan. 6:10 Johanan was the father of Azariah, who served as a priest in the temple Solomon built in Jerusalem. 6:11 Azariah was the father of Amariah, and Amariah was the father of Ahitub. 6:12 Ahitub was the father of Zadok, and Zadok was the father of Shallum. 6:13 Shallum was the father of Hilkiah, and Hilkiah was the father of Azariah. 6:14 Azariah was the father of Seraiah, and Seraiah was the father of Jehozadak. 6:15 Jehozadak went into exile when the LORD sent the people of Judah and Jerusalem into exile by the hand of Nebuchadnezzar.

6:16 (6:1) The sons of Levi:

Gershom, Kohath, and Merari.

6:17 These are the names of the sons Gershom: Libni and Shimei.

6:18 The sons of Kohath:

Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

6:19 The sons of Merari:

Machli and Mushi.

These are the clans of the Levites by their families.

6:20 To Gershom:

His son Libni, his son Jahath, his son Zimham, 6:21 his son Joah, his son Iddo, his son Zerah, and his son Jeatherai.

6:22 The sons of Kohath:

His son Amminadab, his son Korah, his son Assir, 6:23 his son Elkanah, his son Ebiasaph, his son Assir, 6:24 his son Tahath, his son Uriel, his son Uzziath, and his son Shaul.

6:25 The sons of Elkanah:

Amasai, Ahimoth, 6:26 his son Elkanah, his son Zophai, his son Nahath, 6:27 his son Eliab, his son Jeroham, and his son Elkanah.

6:28 The sons of Samuel:

Joel the firstborn and Abijah the second oldest.

- 29 米拉利的儿子是抹利、抹利的儿子是立尼、立尼的儿子是示每、示每的儿子是乌撒、  
 30 乌撒的儿子是示米亚、示米亚的儿子是哈基雅、哈基雅的儿子是亚帅雅。

### 专业音乐家

- 31 约柜安设之后、大卫派人在耶和华中管理歌唱的事。  
 32 他们就在会幕前当歌唱的差、及至所罗门在耶路撒冷建造了耶和华的殿、他们便按著班次供职。  
 33 供职的人、和他们的子孙记在下面、哥辖的子孙中有歌唱的希幔、希幔是约珥的儿子、约珥是撒母耳的儿子、  
 34 撒母耳是以利加拿的儿子、以利加拿是耶罗罕的儿子、耶罗罕是以列的儿子、以列是陀亚的儿子。  
 35 陀亚是苏弗的儿子、苏弗是以利加拿的儿子、以利加拿是玛哈的儿子、玛哈是亚玛赛的儿子、  
 36 亚玛赛是以利加拿的儿子、以利加拿是约珥的儿子、约珥是亚撒利雅的儿子、亚撒利雅是西番雅的儿子、  
 37 西番雅是他哈的儿子、他哈是亚惜的儿子、亚惜是以比雅撒的儿子、以比雅撒是可拉的儿子、  
 38 可拉是以斯哈的儿子、以斯哈是哥辖的儿子、哥辖是利未的儿子、利未是以色列的儿子。  
 39 希幔的族兄亚萨是比利家的儿子、亚萨在希幔右边供职、比利家是示米亚的儿子、  
 40 示米亚是米迦勒的儿子、米迦勒是巴西雅的儿子、巴西雅是玛基雅的儿子、  
 41 玛基雅是伊特尼的儿子、伊特尼是谢拉的儿子、谢拉是亚大雅的儿子、  
 42 亚大雅是以探的儿子、以探是薪玛的儿子、薪玛是示每的儿子、  
 43 示每是雅哈的儿子、雅哈是革顺的儿子、革顺是利未的儿子。  
 44 他们的族弟兄米拉利的子孙、在他们左边供职的、有以探、以探是基示的儿子、基示是亚伯底的儿子、亚伯底是玛鹿的儿子、  
 45 玛鹿是哈沙比雅的儿子、哈沙比雅是亚玛谢的儿子、亚玛谢是希勒家的儿子、  
 46 希勒家是暗西的儿子、暗西是巴尼的儿子、巴尼是沙麦的儿子、  
 47 沙麦是末力的儿子、末力是母示的儿子、母示是米拉利的儿子、米拉利是利未的儿子。  
 48 他们的族弟兄利未人、也被派办 神殿中的一切事。

### 6:29 The descendants of Merari:

Machli, his son Libni, his son Shimei, his son Uzzah, 6:30 his son Shimea, his son Haggiah, and his son Asaiah.

### Professional Musicians

6:31 These are the men David put in charge of music in the LORD's sanctuary, after the ark was placed there. 6:32 They performed music before the sanctuary of the meeting tent until Solomon built the LORD's temple in Jerusalem. They carried out their tasks according to regulations.

6:33 These are the ones who served along with their sons:

From the Kohathites:

Heman the musician, son of Joel, son of Samuel, 6:34 son of Elkanah, son of Jeroham, son of Eliel, son of Toah, 6:35 son of Zuph, son of Elkanah, son of Mahath, son of Amasai, 6:36 son of Elkanah, son of Joel, son of Azariah, son of Zephaniah, 6:37 son of Tahath, son of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah, 6:38 son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, son of Israel.

6:39 Serving beside him was his fellow Levite Asaph, son of Berechiah, son of Shimea, 6:40 son of Michael, son of Baaseiah, son of Malkijah, 6:41 son of Ethni, son of Zerah, son of Adaiah, 6:42 son of Ethan, son of Zimmah, son of Shimei, 6:43 son of Jahath, son of Gershom, son of Levi.

6:44 Serving beside them were their fellow Levites, the descendants of Merari, led by Ethan, son of Kishi, son of Abdi, son of Malluch, 6:45 son of Hashabiah, son of Amaziah, son of Hilkiah, 6:46 son of Amzi, son of Bani, son of Shemer, 6:47 son of Machli, son of Mushi, son of Merari, son of Levi.

6:48 The rest of their fellow Levites were assigned to perform the remaining tasks at God's sanctuary. 6:49 But Aaron and his descendants of

- 49 亚伦和他的子孙在燔祭坛和香坛上献祭烧香、又在至圣所办理一切的事、为以色列人赎罪、是照 神仆人摩西所吩咐的。
- 50 亚伦的儿子是以利亚撒、以利亚撒的儿子是非尼哈、非尼哈的儿子是亚比书、
- 51 亚比书的儿子是布基、布基的儿子是乌西、乌西的儿子是西拉希雅、
- 52 西拉希雅的儿子是米拉约、米拉约的儿子是亚玛利雅、亚玛利雅的儿子是亚希突、
- 53 亚希突的儿子是撒督、撒督的儿子是亚希玛斯。
- 54 他们的住处按著境内的营寨、记在下面、哥辖族亚伦的子孙先拈阄得地、
- 55 在犹大地中得了希伯仑、和四围的郊野、
- 56 只是属城的田地和村庄、都为耶孚尼的儿子迦勒所得。
- 57 亚伦的子孙得了逃城希伯仑、又得了立拿与其郊野、雅提珥、以实提莫、与其郊野、
- 58 希仑与其郊野、底璧与其郊野、
- 59 亚珊与其郊野、伯示麦与其郊野。
- 60 在便雅悯支派的地中、得了迦巴与其郊野、阿勒篾与其郊野、亚拿突与其郊野、他们诸家所得的城共十三座。
- 61 哥辖族其余的人又拈阄、在玛拿西半支派的地中得了十座城。
- 62 革顺族、按著宗族、在以萨迦支派的地中、亚设支派的地中、拿弗他利支派的地中、巴珊内玛拿西支派的地中、得了十三座城。
- 63 米拉利族、按著宗族拈阄、在流便支派的地中、迦得支派的地中、西布伦支派的地中、得了十二座城。
- 64 以色列人将这些城与其郊野、给了利未人。
- 65 这以上录名的城、在犹大、西便、便雅悯、三支派的地中、以色列人拈阄给了他们。
- 66 哥辖族中、有几家在以法莲支派的地中也得了城邑、
- 67 在以法莲山地、得了逃城示剑与其郊野、又得了基色与其郊野、
- 68 约瑟与其郊野、伯和仑与其郊野、
- 69 亚雅仑与其郊野、迦特临门与其郊野。

ferred sacrifices on the altar for burnt offerings and on the altar for incense as they had been assigned to do in the most holy sanctuary. They made atonement for Israel, just as God's servant Moses had ordered.

**6:50** These were the descendants of Aaron:

His son Eleazar, his son Phinehas, his son Abishua, **6:51** his son Bukki, his son Uzzi, his son Zerahiah, **6:52** his son Meraioth, his son Amariah, his son Ahitub, **6:53** his son Zadok, and his son Ahimaaz.

**6:54** These were the areas where Aaron's descendants lived:

The following belonged to the Kohathite clan, for they received the first allotment:

**6:55** They were allotted Hebron in the territory of Judah, as well as its surrounding pasturelands. **6:56** (But the city's field and nearby towns were allotted to Caleb son of Jephunneh.) **6:57** The descendants of Aaron were also allotted as cities of refuge Hebron, Libnah and its pasturelands, Jattir, Eshtemoa and its pasturelands, **6:58** Hilez and its pasturelands, Debir and its pasturelands, **6:59** Ashan and its pasturelands, and Beth Shemesh and its pasturelands.

**6:60** Within the territory of the tribe of Benjamin they were allotted Geba and its pasturelands, Alemeth and its pasturelands, and Anathoth and its pasturelands. Their clans were allotted thirteen cities in all. **6:61** The rest of Kohath's descendants were allotted ten cities in the territory of the half-tribe of Manasseh.

**6:62** The clans of Gershom's descendants received thirteen cities within the territory of the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and Manasseh (in Bashan).

**6:63** The clans of Merari's descendants were allotted twelve cities within the territory of the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun.

**6:64** So the Israelites gave to the Levites these cities and their pasturelands. **6:65** They allotted these previously named cities from the territory of the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin.

**6:66** The clans of Kohath's descendants also received territory within the tribe of Ephraim. **6:67** They were allotted as cities of refuge Shechem and its pasturelands (in the hill country of Ephraim), Gezer and its pasturelands, **6:68** Jokmeam and its pasturelands, Beth Horon and its pasturelands, **6:69** Aijalon and its pasturelands, and Gath Rimmon and its pasturelands.

- 70 哥辖族其余的人在玛拿西半支派的地中、得了亚乃与其郊野、比连与其郊野。
- 71 革顺族、在玛拿西半支派的地中、得了巴珊的哥兰与其郊野、亚斯他录与其郊野。
- 72 又在以萨迦支派的地中、得了基低斯与其郊野、大比拉与其郊野、
- 73 拉末与其郊野、亚年与其郊野。
- 74 在亚设支派的地中、得了玛沙与其郊野、押顿与其郊野、
- 75 户割与其郊野、利合与其郊野。
- 76 在拿弗他利支派的地中、得了加利利的基低斯与其郊野、哈们与其郊野、基列亭与其郊野。
- 77 还有米拉利族的人、在西布伦支派的地中、得了临摩挪与其郊野、他泊与其郊野。
- 78 又在耶利哥的约但河东、在流便支派的地中、得了旷野的比悉与其郊野、雅哈撒与其郊野、
- 79 基底莫与其郊野、米法押与其郊野、
- 80 又在迦得支派的地中、得了基列的拉末与其郊野、玛哈念与其郊野、
- 81 希实本与其郊野、雅谢与其郊野。

6:70 Within the territory of the half-tribe of Manasseh, the rest of Kohath's descendants received Aner and its pasturelands and Bileam and its pasturelands.

6:71 The following belonged to Gershom's descendants:

Within the territory of the half-tribe of Manasseh: Golan in Bashan and its pasturelands and Ash-taroth and its pasturelands.

6:72 Within the territory of the tribe of Issachar: Kedesh and its pasturelands, Daberath and its pasturelands, 6:73 Ramoth and its pasturelands, and Anem and its pasturelands.

6:74 Within the territory of the tribe of Asher: Mashal and its pasturelands, Abdon and its pasturelands, 6:75 Hukok and its pasturelands, and Rehob and its pasturelands.

6:76 Within the territory of the tribe of Naphtali: Kedesh in Galilee and its pasturelands, Hammon and its pasturelands, and Kiriathaim and its pasturelands.

6:77 The following belonged to the rest of Merari's descendants:

Within the territory of the tribe of Zebulun: Rimmono and its pasturelands, and Tabor and its pasturelands.

6:78 Within the territory of the tribe of Reuben across the Jordan River east of Jericho: Bezer in the desert and its pasturelands, Jahzah and its pasturelands, 6:79 Kedemoth and its pasturelands, and Mephaath and its pasturelands.

6:80 Within the territory of the tribe of Gad: Ramoth in Gilead and its pasturelands, Mahanaim and its pasturelands, 6:81 Heshbon and its pasturelands, and Jazer and its pasturelands.

## 第七章

以萨迦的后裔

- 1 以萨迦的儿子是陀拉、普瓦、雅述、〔雅述在创世记第四十六章十三节作约伯〕 申仑、共四人。
- 2 陀拉的儿子是乌西、利法雅、耶勒、雅买、易伯散、示母利、都是陀拉的族长、是大能的勇士、到大卫年间、他们的人数共有二万二千六百名。
- 3 乌西的儿子是伊斯拉希、伊斯拉希的儿子是米迦勒、俄巴底亚、约珥、伊示雅、共五人、都是族长。

*Issachar's Descendants*

7:1 The sons of Issachar:

Tola, Puah, Jashub, and Shimron—four in all.

7:2 The sons of Tola:

Uzzi, Rephaiah, Jeriel, Jahmai, Jibsam, and Samuel. They were leaders of their families. In the time of David there were 22,600 warriors listed in Tola's genealogical records.

7:3 The son of Uzzi:

Izrachiah.

The sons of Izrachiah:

Michael, Obadiah, Joel, and Isshiah. All five were leaders.

- 4 他们所率领的、按著宗族出战的军队、共有三万六千人、因为他们的妻和子众多。  
 5 他们的族弟兄在以萨迦各族中、都是大能的勇士、按著家谱计算、共有八万七千人。

便雅悯的后裔

- 6 便雅悯的儿子是比拉、比结、耶叠、共三人。  
 7 比拉的儿子是以斯本、乌西、乌薛、耶利摩、以利、共五人、都是族长、是大能的勇士、按著家谱计算、他们的子孙共有二万二千零三十四人。  
 8 比结的儿子是细米拉、约阿施、以利以谢、以利约乃、暗利、耶利摩、亚比亚雅、亚拿突、亚拉篾、这都是比结的儿子。  
 9 他们都是族长、是大能的勇士、按著家谱计算、他们的子孙共有二万零二百人。  
 10 耶叠的儿子是比勒罕。比勒罕的儿子是耶乌施、便雅悯、以忽、基拿拿、细坦、他施、亚希沙哈。  
 11 这都是耶叠的儿子、都是族长、是大能的勇士、他们的子孙能上阵打仗的、共有一万七千二百人。  
 12 还有以珥的儿子书品、户品、并亚黑的儿子户伸。

拿弗他利的后裔

- 13 拿弗他利的儿子是雅薛、洁尼、耶色、沙龙、这都是辟拉的儿子。

玛拿西的后裔

- 14 玛拿西的儿子亚斯列、是他妾亚兰人所生的、又生了基列之父玛吉。  
 15 玛吉娶的妻是户品、书品的妹子、名叫玛迦、玛拿西的次子名叫西罗非哈、西罗非哈但有几个女儿。  
 16 玛吉的妻玛迦生了一个儿子、起名叫毗利施、毗利施的兄弟名叫示利施、示利施的儿子是乌兰和利金。  
 17 乌兰的儿子是比但、这都是基列的子孙、基列是玛吉的儿子、玛吉是玛拿西的儿子。  
 18 基列的妹子哈摩利吉生了伊施荷、亚比以谢、玛拉。  
 19 示米大的儿子是亚现、示剑、利克希、阿尼安。

7:4 According to the genealogical records of their families, they had 36,000 warriors available for battle, for they had numerous wives and sons. 7:5 Altogether the genealogical records of the clans of Issachar listed 87,000 warriors.

*Benjamin's Descendants*

7:6 The sons of Benjamin:  
 Bela, Beker, and Jediael—three in all.

7:7 The sons of Bela:  
 Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth, and Iri. The five of them were leaders of their families. There were 22,034 warriors listed in their genealogical records.

7:8 The sons of Beker:  
 Zemirah, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abijah, Anathoth, and Alameth. All these were the sons of Beker. 7:9 There were 20,200 family leaders and warriors listed in their genealogical records.

7:10 The son of Jediael:  
 Bilhan.  
 The sons of Bilhan:  
 Jeush, Benjamin, Ehud, Kenaanah, Zethan, Tarshish, and Ahishahar. 7:11 All these were the sons of Jediael. Listed in their genealogical records were 17,200 family leaders and warriors who were capable of marching out to battle.

7:12 The Shuppites and Huppites were descendants of Ir; the Hushites were descendants of Aher.

*Naphtali's Descendants*

7:13 The sons of Naphtali:  
 Jahziel, Guni, Jezer, and Shallum—sons of Bilhah.

*Manasseh's Descendants*

7:14 The sons of Manasseh:  
 Asriel, who was born to Manasseh's Aramean concubine. She also gave birth to Makir the father of Gilead. 7:15 Now Makir married a wife from the Huppites and Shuppites. (His sister's name was Maacah.)

Zelophehad was Manasseh's second son; he had only daughters.

7:16 Maacah, Makir's wife, gave birth to a son, whom she named Peresh. His brother was Sheresh, and his sons were Ulam and Rekem.

7:17 The son of Ulam:  
 Bedan.  
 These were the sons of Gilead, son of Makir, son of Manasseh. 7:18 His sister Hammoleketh gave birth to Ishhod, Abiezer, and Mahlah.

7:19 The sons of Shemida were Ahian, Shechem, Likhi, and Aniam.

以法蓮的后裔

- 20 以法蓮的儿子是书提拉、书提拉的儿子是比列、比列的儿子是他哈、他哈的儿子是以拉大、以拉大的儿子是他哈、
- 21 他哈的儿子是撒拔、撒拔的儿子是书提拉、以法蓮又生以谢、以列、这二人因为下去夺取迦特人的牲畜、被本地的迦特人杀了。
- 22 他们的父亲以法蓮为他们悲哀了多日、他们的弟兄都来安慰他。
- 23 以法蓮与妻同房、他妻就怀孕生了一子、以法蓮因为家里遭祸、就给这儿子起名叫比利亚。
- 24 他的女儿名叫舍伊拉、就是建筑上伯和仑、下伯和仑、与乌羨舍伊拉的。
- 25 比利阿的儿子是利法、和利悉、利悉的儿子是他拉、他拉的儿子是他罕、
- 26 他罕的儿子是拉但、拉但的儿子是亚米忽、亚米忽的儿子是以利沙玛、
- 27 以利沙玛的儿子是嫩、嫩的儿子是约书亚。
- 28 以法蓮人的地业和住处、是伯特利与其村庄、东边拿兰、西边基色、与其村庄、示剑与其村庄、直到迦萨与其村庄。
- 29 还有靠近玛拿西人的境界、伯善与其村庄、他纳与其村庄、米吉多与其村庄、多珥与其村庄、以色列儿子约瑟的子孙住在这些地方。

亚设的后裔

- 30 亚设的儿子是音拿、亦施瓦、亦施韦、比利亚、还有他们的妹子西拉。
- 31 比利亚的儿子是希别、玛结、玛结是比撒威的父亲。
- 32 希别生雅弗勒、朔默、何坦、和他们的妹子书雅。
- 33 雅弗勒的儿子是巴萨、宾哈、亚施法、这都是雅弗勒的儿子。
- 34 朔默的儿子是亚希、罗迦、耶户巴、亚兰。
- 35 朔默兄弟希连的儿子是琐法、音那、示利斯、亚抹。
- 36 琐法的儿子是书亚、哈尼弗、书阿勒、比利、音拉、
- 37 比悉、河得、珊玛、施沙、益兰、比拉。
- 38 益帖的儿子是耶孚尼、毗斯巴、亚拉。
- 39 乌拉的儿子是亚拉、汉尼亚、利写。

*Ephraim's Descendants*

7:20 The descendants of Ephraim:  
Shuthelah, his son Bered, his son Tahath, his son Eleadah, his son Tahath, 7:21 his son Zabad, his son Shuthelah  
(Ezer and Elead were killed by the men of Gath, who were natives of the land, when they went down to steal their cattle. 7:22 Their father Ephraim mourned for them many days and his brothers came to console him. 7:23 He had sexual relations with his wife; she became pregnant and gave birth to a son. Ephraim named him Beriah because tragedy had come to his family. 7:24 His daughter was Sheerah, who built Lower and Upper Beth Horon, as well as Uzzen Sheerah),  
7:25 his son Rephah, his son Resheph, his son Telah, his son Tahan, 7:26 his son Ladan, his son Ammihud, his son Elishama, 7:27 his son Nun, and his son Joshua.

7:28 Their property and settlements included Bethel and its surrounding towns, Naaran to the east, Gezer and its surrounding towns to the west, and Shechem and its surrounding towns as far as Ayyah and its surrounding towns. 7:29 On the border of Manasseh's territory were Beth-Shean and its surrounding towns, Taanach and its surrounding towns, Megiddo and its surrounding towns, and Dor and its surrounding towns. The descendants of Joseph, Israel's son, lived here.

*Asher's Descendants*

7:30 The sons of Asher:  
Imnah, Ishvah, Ishvi, and Beriah. Serah was their sister.  
7:31 The sons of Beriah:  
Heber and Malkiel, who was the father of Birzaith.  
7:32 Heber was the father of Japhlet, Shomer, Hotham, and Shua their sister.  
7:33 The sons of Japhlet:  
Pasach, Bimhal, and Ashvath. These were Japhlet's sons.  
7:34 The sons of his brother Shemer:  
Rohgah, Hubbah, and Aram.  
7:35 The sons of his brother Helem:  
Zophah, Imna, Shelesh, and Amal.  
7:36 The sons of Zophah:  
Suah, Harnepher, Shual, Beri, Imrah, 7:37 Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran, and Beera.  
7:38 The sons of Jether:  
Jephunneh, Pispah, and Ara.  
7:39 The sons of Ulla:  
Arah, Hanniel, and Rizia.

40 这都是亚设的子孙、都是族长、是精壮大能的勇士、也是首领中的头目、按著家谱计算、他们的子孙能出战的共有二万六千人。

7:40 All these were the descendants of Asher. They were the leaders of their families, the most capable men, who were warriors and served as head chiefs. There were 26,000 warriors listed in their genealogical records as capable of doing battle.

## 第八章

便雅悯的后裔（续）

1 便雅悯的长子比拉、次子亚实别、三子亚哈拉、  
 2 四子挪哈、五子拉法。  
 3 比拉的儿子是亚大、基拉、亚比忽、  
 4 亚比书、乃幔、亚何亚、  
 5 基拉、示孚汛、户兰。  
 6 以忽的儿子作迦巴居民的族长、被掳到玛拿辖。  
 7 以忽的儿子乃幔、亚希亚、基拉也被掳去、基拉生乌撒、亚希忽。  
 8 沙哈连休他二妻户伸和巴拉之后、在摩押地生了儿子。  
 9 他与妻贺得同房、生了约巴、洗比雅、米沙、玛拉干、  
 10 耶乌斯、沙迦、米玛、他这些儿子都是族长。  
 11 他的妻户伸给他生的儿子有亚比突、以利巴力。  
 12 以利巴力的儿子是希伯、米珊、沙麦、沙麦建立阿挪、和罗德二城、与其村庄。  
 13 又有比利亚、和示玛、是亚雅仑居民的族长、是驱逐迦特人的。  
 14 亚希约、沙煞、耶利末、  
 15 西巴第雅、亚拉得、亚得、  
 16 米迦勒、伊施巴、约哈都是比利亚的儿子。  
 17 西巴第雅、米书兰、希西基、希伯、  
 18 伊施米莱、伊斯利亚、约巴、都是以利巴力的儿子。  
 19 雅金、细基利、撒底、  
 20 以利乃、洗勒太、以列、  
 21 亚大雅、比拉雅、申拉、都是示每的儿子。  
 22 伊施班、希伯、以列、  
 23 亚伯顿、细基利、哈难、  
 24 哈拿尼雅、以拦、安陀提雅、  
 25 伊弗底雅、毗努伊勒、都是沙煞的儿子。

*Benjamin's Descendants (Continued)*

8:1 Benjamin was the father of Bela, his first-born; Ashbel was born second, Ahrah third, 8:2 Noah fourth, and Rapha fifth.

8:3 Bela's sons were Addar, Gera, Abihud, 8:4 Abishua, Naaman, Ahoah, 8:5 Gera, Shephuphan, and Huram.

8:6 These were the descendants of Ehud who were leaders of the families living in Geba whom they moved to Manahath: 8:7 Naaman, Ahijah, and Gera, who moved them. Gera was the father of Uz-zah and Ahihud.

8:8 Shaharaim fathered sons in Moab after he divorced his wives Hushim and Baara. 8:9 By his wife Hodesh he fathered Jobab, Zibia, Mesha, Malkam, 8:10 Jeuz, Sakia, and Mirmah. These were his sons; they were family leaders. 8:11 By Hushim he fathered Abitub and Elpaal.

8:12 The sons of Elpaal:

Eber, Misham, Shemed (who built Ono and Lod, as well as its surrounding towns), 8:13 Beriah, and Shema. They were leaders of the families living in Aijalon and chased out the inhabitants of Gath.

8:14 Ahio, Shashak, Jeremoth, 8:15 Zebadiah, Arad, Eder, 8:16 Michael, Ishpah, and Joha were the sons of Beriah.

8:17 Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber, 8:18 Ishmerai, Izliah, and Jobab were the sons of Elpaal.

8:19 Jakim, Zikri, Zabdi, 8:20 Elienai, Zillethai, Eliel, 8:21 Adaiiah, Beraiah, and Shimrath were the sons of Shimei.

8:22 Ishpan, Eber, Eliel, 8:23 Abdon, Zikri, Hanan, 8:24 Hananiah, Elam, Anthothijah, 8:25 Iph-deiah, and Penuel were the sons of Shashak.

- 26 珊示莱、示哈利、亚他利雅、  
 27 雅利西、以利亚、细基利、都是耶罗罕的儿子。  
 28 这些人都是著名的族长、住在耶路撒冷。  
 29 在基遍住的有基遍的父亲耶利·他的妻名叫玛迦。  
 30 他长子是亚伯顿、他又生苏珥、基士、巴力、拿答、  
 31 基多、亚希约、撒迦、米基罗·  
 32 米基罗生示米暗。这些人 and 他们的弟兄、在耶路撒冷对面居住。  
 33 尼珥生基士、基士生扫罗、扫罗生约拿单、麦基舒亚、亚比拿达、伊施巴力。  
 34 约拿单的儿子是米力巴力〔米力巴力在撒母耳下四章四节作米非波设〕、米力巴力生米迦。  
 35 米迦的儿子是毗敦、米勒、他利亚、亚哈斯、  
 36 亚哈斯生耶何阿达、耶何阿达生亚拉篾、亚斯玛威、心利、心利生摩撒、  
 37 摩撒生比尼亚、比尼亚的儿子是拉法、拉法的儿子是以利亚萨、以利亚萨的儿子是亚悉。  
 38 亚悉有六个儿子、他们的名字是亚斯利干、波基路、以实玛利、示亚利雅、俄巴底雅、哈难。这都是亚悉的儿子。  
 39 亚悉兄弟以设的长子是乌兰、次子耶乌施、三子是以利法列。  
 40 乌兰的儿子都是大能的勇士、是弓箭手、他们有许多子孙、共一百五十名、都是便雅悯人。

## 第九章

- 1 以色列人都按家谱计算、写在以色列诸王记上。犹大人因犯罪就被掳到巴比伦。

被掳归回在耶路撒冷定居的人

- 2 先从巴比伦回来、住在自己地业城邑中的、有以色列人、祭司、利未人、尼提宁的首领。  
 3 住在耶路撒冷的有犹大人、便雅悯人、以法莲人、玛拿西人·  
 4 犹大儿子法勒斯的子孙中、有乌太、乌太是亚米忽的儿子、亚米忽是暗利的儿子、暗利是音利的儿子、音利是巴尼的儿子。  
 5 示罗的子孙中、有长子亚帅雅、和他的众子。  
 6 谢拉的子孙中、有耶乌利和他的弟兄、共六百九十人。

**8:26** Shamsherai, Shechariah, Athaliah, **8:27** Jareshiah, Elijah, and Zikri were the sons of Jeroham. **8:28** These were the family leaders listed in the genealogical records; they lived in Jerusalem.

**8:29** The father of Gibeon lived in Gibeon; his wife's name was Maacah. **8:30** His firstborn son was Abdon, followed by Zur, Kish, Baal, Nadab, **8:31** Gedor, Ahio, Zeker, and Mikloth.

**8:32** Mikloth was the father of Shimeah. They also lived near their relatives in Jerusalem.

**8:33** Ner was the father of Kish, and Kish was the father of Saul. Saul was the father of Jonathan, Malki-Shua, Abinadab, and Eshbaal.

**8:34** The son of Jonathan:

Meribbaal.

Meribbaal was the father of Micah.

**8:35** The sons of Micah:

Pithon, Melech, Tarea, and Ahaz.

**8:36** Ahaz was the father of Jehoaddah, and Jehoaddah was the father of Alemeth, Azmaveth, and Zimri. Zimri was the father of Moza, **8:37** and Moza was the father of Binea. His son was Raphah, whose son was Eleasah, whose son was Azel.

**8:38** Azel had six sons: Azrikam his firstborn, followed by Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. All these were the sons of Azel.

**8:39** The sons of his brother Eshek:

Ulam was his firstborn, Jeush second, and Eliphelet third. **8:40** The sons of Ulam were warriors who were adept archers. They had many sons and grandsons, a total of 150.

All these were the descendants of Benjamin.

**9:1** Genealogical records were kept for all Israel; they are recorded in the Scroll of the Kings of Israel.

*Exiles Who Resettled in Jerusalem*

The people of Judah were carried away to Babylon because of their unfaithfulness. **9:2** The first to resettle on their property and in their cities were some Israelites, priests, Levites, and temple servants. **9:3** Some from the tribes of Judah, Benjamin, and Ephraim and Manasseh settled in Jerusalem.

**9:4** The settlers included: Uthai son of Ammihud, son of Omri, son of Imri, son of Bani, who was a descendant of Perez son of Judah.

**9:5** From the Shilonites: Asaiah the firstborn and his sons.

**9:6** From the descendants of Zerah: Jeuel. Their relatives numbered 690.

- 7 便雅悯人中、有哈西努的曾孙何达威雅的孙子米书兰的儿子撒路·
- 8 又有耶罗罕的儿子伊比尼雅、米基立的孙子乌西的儿子以拉、伊比尼雅的曾孙流珥的孙子示法提雅的儿子米书兰、
- 9 和他们的族弟兄·按著家谱计算、共有九百五十六名、这些人都是他们的族长。
- 10 祭司中有耶大雅、耶何雅立、雅斤·
- 11 还有管理 神殿希勒家的儿子亚萨利雅·希勒家是米书兰的儿子、米书兰是撒督的儿子、撒督是米拉约的儿子、米拉约是亚希突的儿子·
- 12 有玛基雅的曾孙巴施户珥的孙子耶罗罕的儿子亚大雅、又有亚第业的儿子玛赛·亚第业是雅希细拉的儿子、雅希细拉是米书兰的儿子、米书兰是米实利密的儿子、米实利密是音麦的儿子·
- 13 他们和众弟兄都是族长、共有一千七百六十人、是善于作 神殿使用之工的·
- 14 利未人米拉利的子孙中、有哈沙比雅的曾孙押利甘的孙子哈述的儿子示玛雅·
- 15 有拔巴甲、黑勒施、迦拉、并亚萨的曾孙、细基利的孙子、米迦的儿子玛探雅·
- 16 又有耶杜顿的曾孙迦拉的孙子示玛雅的儿子俄巴底·还有以利加拿的孙子亚撒的儿子比利家·他们都住在尼陀法人的村庄·
- 17 守门的是沙龙、亚谷、达们、亚希幔、和他们的弟兄·沙龙为长·
- 18 从前这些人看守朝东的王门、如今是利未营中守门的·
- 19 可拉的曾孙以比雅撒的孙子可利的儿子沙龙、和他的族弟兄可拉人、都管理使用之工、并守会幕的门·他们的祖宗曾管理耶和华的营盘、又把守营门·
- 20 从前以利亚撒的儿子非尼哈管理他们、耶和華也与他同在·
- 21 米施利米雅的儿子撒迦利雅是看守会幕之门的·
- 22 被选守门的人、共有二百一十二名、他们在自己的村庄按著家谱计算、是大卫和先见撒母耳所派当这紧要职任的·
- 23 他们和他们的子孙、按著班次看守耶和華殿的门、就是会幕的门·
- 24 在东、西、南、北、四方都有守门的·
- 25 他们的族弟兄住在村庄、每七日来与他们换班·
- 26 这四个门领都是利未人、各有紧要的职任、看守 神殿的仓库·

9:7 From the descendants of Benjamin:

Sallu son of Meshullam, son of Hodaviah, son of Hassenuah; 9:8 Ibneiah son of Jeroham; Elah son of Uzzi, son of Mikri; and Meshullam son of Shephathiah, son of Reuel, son of Ibnijah.

9:9 Their relatives, listed in their genealogical records, numbered 956. All these men were leaders of their families.

9:10 From the priests:

Jedaiah; Jehoiarib; Jakin; 9:11 Azariah son of Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok, son of Meraioth, son of Ahitub the leader in God's temple; 9:12 Aadaiah son of Jeroham, son of Pashhur, son of Malkijah; and Maasai son of Adiel, son of Jahzerah, son of Meshullam, son of Meshillemith, son of Immer.

9:13 Their relatives, who were leaders of their families, numbered 1,760. They were capable men who were assigned to carry out the various tasks of service in God's temple.

9:14 From the Levites:

Shemaiah son of Hasshub, son of Azrikam, son of Hashabiah a descendant of Merari; 9:15 Bakbakkar; Heresh; Galal; Mattaniah son of Mika, son of Zikri, son of Asaph; 9:16 Obadiah son of Shemaiah, son of Galal, son of Jeduthun; and Berechiah son of Asa, son of Elkanah, who lived among the settlements of the Netophathites.

9:17 The gatekeepers were:

Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman, and their brothers. Shallum was the leader; 9:18 he serves to this day at the King's Gate on the east. These were the gatekeepers from the camp of the descendants of Levi.

9:19 Shallum son of Kore, son of Ebiasaph, son of Korah, and his relatives from his family (the Korahites) were assigned to guard the entrance to the sanctuary. Their ancestors had guarded the entrance to the LORD's dwelling place. 9:20 Phinehas son of Eleazar had been their leader in earlier times, and the LORD was with him. 9:21 Zechariah son of Meshelemiah was the guard at the entrance to the meeting tent.

9:22 All those selected to be gatekeepers at the entrances numbered 212. Their names were recorded in the genealogical records of their settlements. David and Samuel the prophet had appointed them to their positions. 9:23 They and their descendants were assigned to guard the gates of the LORD's sanctuary (that is, the tabernacle). 9:24 The gatekeepers were posted on all four sides—east, west, north, and south. 9:25 Their relatives, who lived in their settlements, came from time to time and served with them for seven-day periods. 9:26 The four head

- 27 他们住在 神殿的四围、是因委托他们守殿、要每日早晨开门。
- 28 利未人中、有管理使用器皿的、按著数目拿出拿入。
- 29 又有人管理器具、和圣所的器皿、并细面、酒、油、乳香、香料。
- 30 祭司中有人用香料作膏油。
- 31 利未人玛他提雅是可拉族沙龙的长子、他紧要的职任是管理盘中烤的物。
- 32 他们族弟兄哥辖子孙中、有管理陈设饼的、每安息日豫备摆列。
- 33 歌唱的有利未人的族长、住在属殿的房屋、昼夜供职、不作别样的工。
- 34 以上都是利未人著名的族长、住在耶路撒冷。

#### 耶利的后裔

- 35 在基遍住的、有基遍的父亲耶利、他的妻名叫玛迦。
- 36 他长子是亚伯顿、他又生苏珥、基士、巴力、尼珥、拿答、
- 37 基多、亚希约、撒迦利雅、米基罗。
- 38 米基罗生示米暗、这些人他们的弟兄在耶路撒冷对面居住。
- 39 尼珥生基士、基士生扫罗、扫罗生约拿单、麦基舒亚、亚比拿达、伊施巴力。
- 40 约拿单的儿子是米力巴力〔米力巴力即米非波设〕米力巴力生米迦。
- 41 米迦的儿子是毗敦、米勒、他利亚、亚哈斯。
- 42 亚哈斯生雅拉、雅拉生亚拉篋、亚斯玛威、心利、心利生摩撒、
- 43 摩撒生比尼亚、比尼亚生利法雅、利法雅的儿子是以利亚萨、以利亚萨的儿子是亚悉。
- 44 亚悉有六个儿子、他们的名字是亚斯利干、波基路、以实玛利、示亚利雅、俄巴底雅、哈难、这都是亚悉的儿子。

gatekeepers, who were Levites, were assigned to guard the storerooms and treasuries in God's sanctuary. 9:27 They would spend the night in their posts all around God's sanctuary, for they were assigned to guard it and would open it with the key every morning. 9:28 Some of them were in charge of the articles used by those who served; they counted them when they brought them in and when they brought them out. 9:29 Some of them were in charge of the equipment and articles of the sanctuary, as well as the flour, wine, olive oil, incense, and spices. 9:30 Some of the priests mixed the spices. 9:31 Mattithiah, a Levite, the firstborn son of Shallum the Korahite, was in charge of baking the bread for offerings. 9:32 Some of the Kohathites, their relatives, were in charge of preparing the bread that is displayed each Sabbath.

9:33 The musicians and Levite family leaders stayed in rooms at the sanctuary and were exempt from other duties, for day and night they had to carry out their assigned tasks. 9:34 These were the family leaders of the Levites, as listed in their genealogical records. They lived in Jerusalem.

#### Jeiel's Descendants

9:35 Jeiel (the father of Gibeon) lived in Gibeon. His wife was Maacah. 9:36 His firstborn son was Abdon, followed by Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, 9:37 Gedor, Ahio, Zechariah, and Mikloth. 9:38 Mikloth was the father of Shimeam. They also lived near their relatives in Jerusalem.

9:39 Ner was the father of Kish, and Kish was the father of Saul. Saul was the father of Jonathan, Malki-Shua, Abinadab, and Eshbaal.

9:40 The son of Jonathan: Meribbaal, who was the father of Micah.

9:41 The sons of Micah: Pithon, Melech, Tahrea, and Ahaz.

9:42 Achaz was the father of Jarah, and Jarah was the father of Alemeth, Azmaveth, and Zimri. Zimri was the father of Moza, 9:43 and Moza was the father of Binea. His son was Rephaiah, whose son was Eleasah, whose son was Azel.

9:44 Azel had six sons: Azrikam his firstborn, followed by Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. These were the sons of Azel.

## 第十章

## 扫罗阵亡

- 1 非利士人与以色列人争战、以色列人在非利士人面前逃跑、在基利波山有被杀仆倒的。
- 2 非利士人紧追扫罗和他儿子们、就杀了扫罗的儿子约拿单、亚比拿达、麦基舒亚。
- 3 势派甚大、扫罗被弓箭手追上、射伤甚重。
- 4 就吩咐拿他兵器的人说、你拔出刀来、将我刺死、免得那些未受割礼的人来凌辱我、但拿兵器的人甚惧怕、不肯刺他。
- 5 扫罗就自己伏在刀上死了、拿兵器的人见扫罗已死、也伏在刀上死了。
- 6 这样、扫罗和他三个儿子、并他的全家都一同死亡。
- 7 住平原的以色列众人、见以色列军兵逃跑、扫罗和他儿子都死了、也就弃城逃跑、非利士人便来住在其中。
- 8 次日、非利士人来剥那被杀之人的衣服、看见扫罗和他儿子仆倒在基利波山、
- 9 就剥了他的军装、割下他的首级、打发人到非利士地的四境〔到或作送到〕报信与他们的偶像、和众民。
- 10 又将扫罗的军装放在他们神的庙里、将他的首级钉在大衮庙中。
- 11 基列雅比人听见非利士人向扫罗所行的一切事、
- 12 他们中间所有的勇士就起身前去、将扫罗和他儿子的尸身送到雅比、将他们的尸骨葬在雅比的橡树下、就禁食七日。
- 13 这样、扫罗死了因为他干犯耶和华、没有遵守耶和华的命、又因他求问交鬼的妇人、
- 14 没有求问耶和华、所以耶和华使他被杀、把国归于耶西的儿子大卫。

## 第十一章

## 大卫为王

- 1 以色列众人聚集到希伯仑见大卫、说、我们原是你的骨肉。
- 2 从前扫罗作王的时候、率领以色列人出入的是你、耶和华你的神也曾应许你说、你必牧养我的民以色列、作以色列的君。

*Saul's Death*

**10:1** The Philistines fought against Israel; the Israelites fled before the Philistines and fell slain on Mount Gilboa. **10:2** The Philistines stayed right on the heels of Saul and his sons; they struck down Saul's sons Jonathan, Abinadab, and Malki-Shua. **10:3** The battle was thick around Saul; the archers overtook him and wounded him. **10:4** Saul told his armor bearer, "Draw your sword and stab me with it, so these uncircumcised people won't be able to torture me." But the armor bearer refused to do it, because he was very afraid. So Saul took the sword and fell on it. **10:5** When the armor bearer saw that Saul was dead, he also fell on his sword and died. **10:6** So Saul and his three sons died; his whole household died together. **10:7** When all the Israelites who were in the valley saw that the army had fled and that Saul and his sons were dead, they abandoned their cities and fled. The Philistines came and occupied them.

**10:8** The next day, when the Philistines came to strip loot from the corpses, they discovered Saul and his sons lying dead on Mount Gilboa. **10:9** They stripped his corpse, and then carried off his head and his armor. They sent messengers throughout the land of the Philistines proclaiming the news to their idols and their people. **10:10** They placed his armor in the temple of their gods and hung his head in the temple of Dagon. **10:11** When all the residents of Jabesh Gilead heard about all that the Philistines had done to Saul, **10:12** all the warriors went and recovered the corpses of Saul and his sons and brought them to Jabesh. They buried their remains under the oak tree in Jabesh and fasted for seven days.

**10:13** So Saul died because he was unfaithful to the LORD and did not obey the LORD's instructions; he even tried to conjure up underworld spirits. **10:14** He did not seek the LORD's guidance; so the LORD killed him and transferred the kingdom to David son of Jesse.

*David Becomes King*

**11:1** All Israel joined David at Hebron and said, "Look, we are your very flesh and blood! **11:2** In the past, even when Saul was king, you were Israel's general. The LORD your God said to you, 'You will shepherd my people Israel; you will rule over my people Israel.'" **11:3** When all the leaders of Israel

3 于是以色列的长老、都来到希伯仑见大卫王。大卫在希伯仑耶和華面前与他们立约。他们就膏大卫作以色列的王、是照耶和華藉撒母耳所说的话。

#### 大卫攻取耶路撒冷

4 大卫和以色列众人到了耶路撒冷、就是耶布斯。那时耶布斯人住在那里。  
5 耶布斯人对大卫说、你决不能进这地方。然而大卫攻取锡安的保障、就是大卫的城。  
6 大卫说、谁先攻打耶布斯人、必作首领元帅。洗鲁雅的儿子约押先上去、就作了元帅。  
7 大卫住在保障里、所以那保障叫作大卫城。  
8 大卫又从米罗起、四围建筑城墙、其馀的是约押修理。  
9 大卫日见强盛、因为万军之耶和華与他同在。

#### 大卫的勇士

10 以下记录跟随大卫勇士的首领、就是奋勇帮助他得国、照著耶和華吩咐以色列人的话、与以色列人一同立他作王的。  
11 大卫勇士的数目记在下面。哈革摩尼的儿子雅朔班、他是军长的统领、一时举枪杀了三百人。  
12 其次是亚合人、朵多的儿子以利亚撒、他是三个勇士里的一个。  
13 他从前与大卫在巴斯达冈、非利士人聚集要打仗。那里有一块长满大麦的田、众民就在非利士人面前逃跑。  
14 这勇士便站在那田间、击杀非利士人、救护了那田。耶和華使以色列人大获全胜。  
15 三十个勇士中的三个人下到磐石那里、进了亚杜兰洞见大卫。非利士的军队在利乏音谷安营。  
16 那时大卫在山寨、非利士人的防营在伯利恒。  
17 大卫渴想、说、甚愿有人将伯利恒城门旁、井里的水打来给我喝。  
18 这三个勇士就闯过非利士人的营盘、从伯利恒城门旁的井里打水、拿来奉给大卫。他却不肯喝、将水奠在耶和華面前。  
19 说、我的神阿、这三个人冒死去打水。这水好像他们的血一般、我断不敢喝。如此、大卫不肯喝。这是三个勇士所作的事。

came to the king at Hebron, David made an agreement with them in Hebron before the LORD, and they designated him king over Israel, just as the LORD had announced through Samuel.

#### David Conquers Jerusalem

11:4 David and all Israel went to Jerusalem (that is, Jebus). (The Jebusites, the land's original inhabitants, lived there.) 11:5 The residents of Jebus said to David, "You cannot invade this place!" But David captured the fortress of Zion (that is, the City of David). 11:6 David said, "Whoever attacks the Jebusites first will become general!" So Joab son of Zeruiah attacked first and became commander. 11:7 David lived in the fortress; for this reason it is called the City of David. 11:8 He built up the city around it, from the terrace to the surrounding walls; Joab restored the rest of the city. 11:9 David's power steadily grew, for the LORD who leads armies was with him.

#### David's Warriors

11:10 These were the leaders of David's warriors who helped establish and stabilize his rule over all Israel, in accordance with the LORD's word. 11:11 This is the list of David's warriors:

Jashobeam, a Hacmonite, was head of the officers. He killed three hundred men with his spear in a single battle.

11:12 Next in command was Eleazar son of Dodo the Ahohite. He was one of the three elite warriors. 11:13 He was with David in Pas Dammim when the Philistines assembled there for battle. In an area of the field that was full of barley, the army retreated before the Philistines, 11:14 but then they made a stand in the middle of that area. They defended it and defeated the Philistines; the LORD gave them a great victory.

11:15 Three of the thirty leaders went down to David at the rocky cliff at the cave of Adullam, while a Philistine force was camped in the Valley of Rephaim. 11:16 David was in the stronghold, while a Philistine garrison was in Bethlehem. 11:17 David was thirsty and said, "How I wish someone would give me some water to drink from the cistern in Bethlehem near the gate!" 11:18 So the three elite warriors broke through the Philistine forces and drew some water from the cistern in Bethlehem near the gate. They carried it back to David, but David refused to drink it. He poured it out as a drink offering to the LORD 11:19 and said, "God forbid that I should do this! Should I drink the blood of these men who risked their lives?" Because they risked their lives to bring it to him, he refused to drink it. Such were the exploits of the three elite warriors.

- 20 约押的兄弟、亚比筛、是这三个勇士的首领、他举枪杀了三百人、就在三个勇士里得了名。
- 21 他在这三个勇士里是最尊贵的、所以作他们的首领、只是不及前三个勇士。
- 22 有甲薛勇士耶何耶大的儿子比拿雅、行过大能的事、他杀了摩押人亚利伊勒的两个儿子、又在下雪的时候下坑里去杀了一个狮子、
- 23 又杀了一个埃及人、埃及人身高五肘、手里拿著枪、枪杆粗如织布的机轴、比拿雅只拿著棍子下去、从埃及人手里夺过枪来、用那枪将他刺死。
- 24 这是耶何耶大的儿子比拿雅所行的事、就在三个勇士里得了名。
- 25 他比那三十个勇士都尊贵、只是不及前三个勇士、大卫立他作护卫长。
- 26 军中的勇士、有约押的兄弟亚撒黑、伯利恒人朵多的儿子伊勒哈难、
- 27 哈律人沙玛、比伦人希利斯、
- 28 提哥亚人益吉的儿子以拉、亚拿突人亚比以谢、
- 29 户沙人西比该、亚合人以来、
- 30 尼陀法人玛哈莱、尼陀法人巴拿的儿子希立、
- 31 便雅悯族、基比亚人利拜的儿子以太、比拉顿人比拿雅、
- 32 迦实溪人户莱、亚拉巴人亚比、
- 33 巴路米人押斯玛弗、沙本人以利雅哈巴、
- 34 基孙人哈深的众子、哈拉人沙基的儿子约拿单、
- 35 哈拉人沙甲的儿子亚希暗、吾珥的儿子以利法勒、
- 36 米基拉人希弗、比伦人亚希雅、
- 37 迦密人希斯罗、伊斯拜的儿子拿莱、
- 38 拿单的兄弟约珥、哈基利的儿子弥伯哈、
- 39 亚扪人洗勒、比录人拿哈莱、拿哈莱是给洗鲁雅的儿子约押拿兵器的、
- 40 以帖人以拉、以帖人迦立、
- 41 赫人乌利亚、亚莱的儿子撒拔、
- 42 流便人示撒的儿子亚第拿、他是流便支派中的一个族长、率领三十人、

11:20 Abishai the brother of Joab was head of the three elite warriors. He killed three hundred men with his spear and gained fame along with the three elite warriors. 11:21 From the three he was given double honor and he became their officer, even though he was not one of them.

11:22 Benaiah son of Jehoiada was a brave warrior from Kabzeel who performed great exploits. He struck down the two sons of Ariel of Moab; he also went down and killed a lion in the middle of a cistern on a snowy day. 11:23 He even killed an Egyptian who was seven and a half feet tall. The Egyptian had a spear as big as the crossbeam of a weaver's loom; Benaiah attacked him with a club. He grabbed the spear out of the Egyptian's hand and killed him with his own spear. 11:24 Such were the exploits of Benaiah son of Jehoiada, who gained fame along with the three elite warriors. 11:25 He received honor from the thirty warriors, though he was not one of the three elite warriors. David put him in charge of his bodyguard.

11:26 The mighty warriors were:

Asahel the brother of Joab,  
Elchanan son of Dodo, from Bethlehem,

11:27 Shammoth the Harorite,  
Helez the Pelonite,

11:28 Ira son of Ikesh the Tekoite,  
Abiezer the Anathothite,

11:29 Sibbekai the Hushathite,  
Ilai the Ahohite,

11:30 Maharai the Netophathite,  
Heled son of Baanah the Netophathite,

11:31 Ithai son of Ribai from Gibeah in Benjaminite territory,

Benaiah the Pirathonite,

11:32 Hurai from the valleys of Gaash,  
Abiel the Arbathite,

11:33 Azmaveth the Baharumite,  
Eliabha the Shaalbonite,

11:34 the sons of Hashem the Gizonite,  
Jonathan son of Shageh the Hararite,

11:35 Ahiam son of Sakar the Hararite,  
Eliphai son of Ur,

11:36 Hopher the Mekerathite,  
Ahijah the Pelonite,

11:37 Hezro the Carmelite,  
Naarai son of Ezbai,

11:38 Joel the brother of Nathan,  
Mibhar son of Hagri,

11:39 Zelek the Ammonite,  
Naharai the Berothite, the armor-bearer of Joab son of Zeruiah,

11:40 Ira the Ithrite,  
Gareb the Ithrite,

11:41 Uriah the Hittite,  
Zabad son of Achli,

11:42 Adina son of Shiza the Reubenite, leader of the Reubenites and the thirty warriors,

- 43 玛迦的儿子哈难、弥特尼人约沙法、  
 44 亚施他拉人乌西亚、亚罗珥人何坦的儿子沙玛、耶利、  
 45 提洗人申利的儿子耶叠和他的兄弟约哈、  
 46 玛哈未人以利亚、伊利拿安的儿子耶利拜、约沙未雅、摩押人伊特玛、  
 47 以利亚、俄备得、并米琐八人雅西业。
- 11:43 Hanan son of Maacah, Joshaphat the Mithnite,  
 11:44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel, the sons of Hotham the Aroerite,  
 11:45 Jediael son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,  
 11:46 Eliel the Mahavite, and Jeribai and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,  
 11:47 Eliel, and Obed, and Jaasiel the Mezobaite.

## 第十二章

### 在洗革拉投奔大卫的勇士

- 1 大卫因怕基士的儿子扫罗、躲在洗革拉的时候、有勇士到他那里帮助他打仗。  
 2 他们善于拉弓、能用左右两手甩石射箭、都是便雅悯人扫罗的族弟兄。  
 3 为首的是亚希以谢、其次是约阿施、都是基比亚人示玛的儿子、还有亚斯玛威的儿子耶薛、和毗力、又有比拉迦、并亚拿突人耶户、  
 4 基遍人以实买雅、他在三十人中是勇士管理他们、且有耶利米、雅哈悉、约哈难、和基得拉人约撒拔、  
 5 伊利乌赛、耶利摩、比亚利雅、示玛利雅、哈律弗人示法提雅、  
 6 可拉人以利加拿、耶西亚、亚萨列、约以谢、雅朔班、  
 7 基多人耶罗罕的儿子犹拉、和西巴第雅。  
 8 迦得支派中、有人到旷野的山寨投奔大卫、都是大能的勇士、能拿盾牌和枪的战士、他们的面貌好像狮子、快跑如同山上的鹿。  
 9 第一以薛、第二俄巴底雅、第三以利押、  
 10 第四弥施玛拿、第五耶利米、  
 11 第六亚太、第七以利亚、  
 12 第八约哈难、第九以利萨巴、  
 13 第十耶利米、第十一末巴奈。

### Warriors Who Joined David at Ziklag

- 12:1 These were the men who joined David in Ziklag, when he was banished from the presence of Saul son of Kish (They were among the warriors who assisted him in battle. 12:2 They were armed with bows and could shoot arrows or sling stones right or left-handed. They were fellow tribesmen of Saul from Benjamin):  
 12:3 Ahiezer, the leader, and Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; Jeziel and Pelet, the sons of Azmaveth;  
 Berachah,  
 Jehu the Anathothite,  
 12:4 Ishmaiah the Gibeonite, one of the thirty warriors and their leader,  
 (12:5) Jeremiah,  
 Jahaziel,  
 Johanan,  
 Jozabad the Gederathite,  
 12:5 (12:6) Eluzai,  
 Jerimoth,  
 Bealiah,  
 Shemariah,  
 Shephatiah the Haruphite,  
 12:6 Elkanah, Isshiah, Azarel, Joezer, and Jashobeam, who were Korahites,  
 12:7 and Joelah and Zebadiah, the sons of Jeroham from Gedor.  
 12:8 Some of the Gadites joined David at the stronghold in the desert. They were warriors who were trained for battle; they carried shields and spears. They were as fierce as lions and could run as quickly as gazelles across the hills. 12:9 Ezer was the leader, Obadiah the second in command, Eliab the third, 12:10 Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth, 12:11 Attai the sixth, Eliel the seventh, 12:12 Johanan the eighth, Elzabad the ninth, 12:13 Jeremiah the tenth, and Machbannai the eleventh. 12:14 These Gadites were military leaders; the least

- 14 这都是迦得人中的军长·至小的能抵一百人、至大的能抵一千人。
- 15 正月、约但河水涨过两岸的时候、他们过河、使一切住平原的人、东奔西逃。
- 16 又有便雅悯和犹大人到山寨大卫那里。
- 17 大卫出去迎接他们、对他们说、你们若是和和平平地来帮助我、我心就与你们相契·你们若是将我这无罪的人卖在敌人手里、愿我们列祖的神察看责罚。
- 18 那时 神的灵感动那三十个勇士的首领亚玛撒、他就说、大卫阿、我们是归于你的、耶西的儿子阿、我们是帮助你的、愿你平平安安、愿帮助你的、也都平安·因为你的神帮助你。大卫就收留他们、立他们作军长。
- 19 大卫从前与非利士人同去、要与扫罗争战·有些玛拿西人来投奔大卫、他们却没有帮助非利士人·因为非利士人的首领、商议打发他们回去、说、恐怕大卫拿我们的首级、归降他的主人扫罗。
- 20 大卫往洗革拉去的时候、有玛拿西人的千夫长押拿、约撒拔、耶叠、米迦勒、约撒拔、以利户、洗勒太都来投奔他。
- 21 这些人帮助大卫攻击群贼·他们都是大能的勇士、且作军长。
- 22 那时、天天有人来帮助大卫、以致成了大军、如 神的军一样。

#### 大卫在希伯仑的支持

- 23 豫备打仗的兵来到希伯仑见大卫、要照著耶和華的话、将扫罗的国位归与大卫、他们的数目如下·
- 24 犹大支派、拿盾牌和枪豫备打仗的、有六千八百人。
- 25 西缅支派、能上阵大能的勇士、有七千一百人。
- 26 利未支派有四千六百人。
- 27 耶何耶大是亚伦家的首领·跟从他的有三千七百人·
- 28 还有少年大能的勇士撒督·同著他的有族长二十二人。
- 29 便雅悯支派、扫罗的族弟兄、也有三千人、他们向来大半归顺扫罗家。
- 30 以法蓮支派、大能的勇士、在本族著名的有二万零八百人。
- 31 玛拿西半支派、册上有名的共一万八千人、都来立大卫作王。

led a hundred men, the greatest a thousand. **12:15** They crossed the Jordan River in the first month, when it was overflowing its banks, and routed those living in all the valleys to the east and west.

**12:16** Some from Benjamin and Judah also came to David's stronghold. **12:17** David went out to meet them and said, "If you come to me in peace and want to help me, then I will make an alliance with you. But if you come to betray me to my enemies when I have not harmed you, may the God of our ancestors take notice and judge!" **12:18** But a spirit empowered Amasai, the leader of the thirty warriors, and he said:

"We are yours, O David!  
We support you, O son of Jesse!  
May you greatly prosper!  
May those who help you prosper!  
Indeed your God helps you!"

So David accepted them and made them leaders of raiding bands.

**12:19** Some men from Manasseh joined David when he went with the Philistines to fight against Saul. (But in the end they did not help the Philistines because, after taking counsel, the Philistine lords sent David away, saying: "It would be disastrous for us if he deserts to his master Saul.") **12:20** When David went to Ziklag, the men of Manasseh who joined him were Adnach, Jozabad, Jediel, Michael, Jozabad, Elihu, and Zillethai, leaders of a thousand soldiers each in the tribe of Manasseh. **12:21** They helped David fight against raiding bands, for all of them were warriors and leaders in the army. **12:22** Each day men came to help David until his army became very large.

#### Support for David in Hebron

**12:23** The following is a record of the armed warriors who came with their leaders and joined David in Hebron in order to make David king in Saul's place, in accordance with the LORD's decree:

**12:24** From Judah came 6,800 trained warriors carrying shields and spears.

**12:25** From Simeon there were 7,100 warriors.

**12:26** From Levi there were 4,600. **12:27** Jehoiada, the leader of Aaron's descendants, brought 3,700 men with him, **12:28** along with Zadok, a young warrior, and twenty-two leaders from his family.

**12:29** From Benjamin, Saul's tribe, there were 3,000, most of whom, up to that time, had been loyal to Saul.

**12:30** From Ephraim there were 20,800 warriors, who had brought fame to their families.

**12:31** From the half tribe of Manasseh there were 18,000 who had been designated by name to come and make David king.

- 32 以萨迦支派、有二百族长、都通达时务、知道以色列人所当行的、他们族弟兄都听从他们的命令。
- 33 西布伦支派、能上阵、用各样兵器打仗、行伍整齐、不生二心的、有五万人。
- 34 拿弗他利支派、有一千军长、跟从他们拿盾牌和枪的、有三万七千人。
- 35 但支派、能摆阵的有二万八千六百人。
- 36 亚设支派、能上阵打仗的有四万人。
- 37 约但河东的流便支派、迦得支派、玛拿西半支派、拿著各样兵器打仗的有十二万人。
- 38 以上都是能守行伍的战士、他们都诚心来到希伯仑、要立大卫作以色列的王、以色列其余的人也一心要立大卫作王。
- 39 他们在那里三日、与大卫一同吃喝、因为他们的族弟兄给他们预备了。
- 40 靠近他们的人、以及以萨迦、西布伦、拿弗他利人、将许多面饼、无花果饼、乾葡萄、酒、油、用驴、骆驼、骡子、牛、驮来、又带了许多牛和羊来、因为以色列人甚是欢乐。

### 第十三章

#### 乌撒被击杀

- 1 大卫与千夫长、百夫长、就是一切首领商议。
- 2 大卫对以色列全会众说、你们若以为美、见这事是出于耶和华我们的神、我们就差遣人走遍以色列地、见我们未来的弟兄、又见住在有郊野之城的祭司利未人、使他们都到这里来聚集。
- 3 我们要把神的约柜运到我们这里来、因为在扫罗年间、我们没有在约柜前求问神。
- 4 全会众都说、可以如此行、这事在众民眼中、都看为好。
- 5 于是大卫将以色列人、从埃及的西曷河、直到哈马口、都招聚了来、要从基列耶琳将神的约柜运来。
- 6 大卫率领以色列众人、上到巴拉、就是属犹大的基列耶琳、要从那里将约柜运来、这约柜就是坐在二基路伯上、耶和华神留名的约柜。

12:32 From Issachar there were 200 leaders and all their relatives at their command—they understood the times and knew what Israel should do.

12:33 From Zebulun there were 50,000 warriors who were prepared for battle, equipped with all kinds of weapons, and ready to give their undivided loyalty.

12:34 From Naphtali there were 1,000 officers, along with 37,000 men carrying shields and spears.

12:35 From Dan there were 28,600 men prepared for battle.

12:36 From Asher there were 40,000 warriors prepared for battle.

12:37 From the other side of the Jordan, from Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh, there were 120,000 men armed with all kinds of weapons.

12:38 All these men were warriors who were ready to march. They came to Hebron to make David king over all Israel by acclamation; all the rest of the Israelites also were in agreement that David should become king. 12:39 They spent three days feasting there with David, for their relatives had given them provisions. 12:40 Also their neighbors, from as far away as Issachar, Zebulun, and Naphtali, were bringing food on donkeys, camels, mules, and oxen. There were large supplies of flour, fig cakes, raisins, wine, olive oil, beef, and lamb, for Israel was celebrating.

#### Uzzah Meets Disaster

13:1 David consulted with his military officers, including those who led groups of a thousand and those who led groups of a hundred. 13:2 David said to the whole Israelite assembly, “If you so desire and the LORD our God approves, let’s spread the word to our brothers who remain in all the regions of Israel, and to the priests and Levites in their cities, so they may join us. 13:3 Let’s move the ark of our God back here, for we did not seek his will throughout Saul’s reign.” 13:4 The whole assembly agreed to do this, for the proposal seemed right to all the people. 13:5 So David assembled all Israel from the Shihor River in Egypt to Lebo Hamath, to bring the ark of God from Kiriath Jearim. 13:6 David and all Israel went up to Baalah (that is, Kiriath Jearim) in Judah to bring up from there the ark of God the LORD, who sits enthroned between the cherubim—the ark that is called by his name.

- 7 他们将 神的约柜、从亚比拿达的家里抬出来、放在新车上。乌撒和亚希约赶车。
- 8 大卫和以色列众人、在 神前用琴、瑟、锣鼓、号、作乐、极力跳舞歌唱。
- 9 到了基顿的禾场、〔基顿撒母耳下第六章六节作拿艮〕因为牛失前蹄、〔或作惊跳〕乌撒就伸手扶住约柜。
- 10 耶和華向他发怒、因他伸手扶住约柜击杀他、他就死在 神面前。
- 11 大卫因耶和華击杀〔原文作闯杀〕乌撒、心里愁烦、就称那地方为毗列斯乌撒、直到今日。
- 12 那日大卫惧怕 神、说、 神的约柜、怎可运到我这里来。
- 13 于是大卫不将约柜运进大卫的城、却运到迦特人俄别以东的家中。
- 14 神的约柜在俄别以东家中三个月、耶和華赐福给俄别以东的家和他一切所有的。

## 第十四章

### 大卫的权势大增

- 1 推罗王希兰将香柏木运到大卫那里、又差遣使者、和石匠、木匠给大卫建造宫殿。
- 2 大卫就知道耶和華坚立他作以色列王、又为自己的民以色列、使他的国兴旺。
- 3 大卫在耶路撒冷又立后妃、又生儿女。
- 4 在耶路撒冷所生的众子、是沙母亚、朔罢、拿单、所罗门、
- 5 益辖、以利书亚、以法列、
- 6 挪迦、尼斐、雅非亚、
- 7 以利沙玛、比利雅大、以利法列。
- 8 非利士人听见大卫受膏作以色列众人的王、非利士人就来寻索大卫、大卫听见、就出去迎敌。
- 9 非利士人来了、布散在利乏音谷。
- 10 大卫求问 神、说、我可以上去攻打非利士人么、你将他们交在我手里么。耶和華说、你可以上去、我必将他们交在你手里。
- 11 非利士人来到巴力毗拉心、大卫在那里杀败他们、大卫说、 神藉我的手冲破敌人、如同水冲去一般。因此称那地方为巴力毗拉心。
- 12 非利士人将神像撇在那里、大卫吩咐人用火焚烧了。

13:7 They transported the ark on a new cart from the house of Abinadab; Uzzah and Ahio were guiding the cart, 13:8 while David and all Israel were energetically celebrating before God, singing and playing various stringed instruments, tambourines, cymbals, and trumpets. 13:9 When they arrived at the threshing floor of Kidon, Uzzah reached out his hand to grab hold of the ark, because the oxen stumbled. 13:10 The LORD was so furious with Uzzah, he killed him, because he reached out his hand and touched the ark. He died right there before God.

13:11 David was angry because the LORD attacked Uzzah; so he called that place Perez Uzzah, which remains its name to this very day. 13:12 David was afraid of God that day and said, "How will I ever be able to bring the ark of God up here?" 13:13 So David did not move the ark to the City of David; he left it in the house of Obed-Edom the Gittite. 13:14 The ark of God remained in Obed-Edom's house for three months; the LORD blessed Obed-Edom's family and all that belonged to him.

### David's Prestige Grows

14:1 King Hiram of Tyre sent messengers to David, along with cedar logs, stonemasons, and carpenters to build a palace for him. 14:2 David realized that the LORD had established him as king over Israel and that his kingdom had become prominent for the sake of his people Israel.

14:3 In Jerusalem David married more wives and fathered more sons and daughters. 14:4 These are the names of children born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 14:5 Ibhara, Elishua, Elpelet, 14:6 Nogah, Nephthali, Japhia, 14:7 Elishama, Beeliada, and Eliphelet.

14:8 When the Philistines heard that David had been designated king of all Israel, all the Philistines marched up to confront him. When David heard about it, he marched out against them. 14:9 Now the Philistines had come and raided the Valley of Rephaim. 14:10 David asked God, "Should I march up against the Philistines? Will you hand them over to me?" The LORD said to him, "March up! I will hand them over to you!" 14:11 So they marched against Baal Perazim and David defeated them there. David said, "Using me as his instrument, God has burst out against my enemies like water bursts out." So that place is called Baal Perazim. 14:12 The Philistines abandoned their idols there, so David ordered that they be burned.

- 13 非利士人又布散在利乏音谷。  
 14 大卫又求问 神。神说、不要一直地上去、要转到他们后头、从桑林对面攻打他们。  
 15 你听见桑树梢上有脚步的声音、就要出战、因为 神已经在你前头去攻打非利士人的军队。  
 16 大卫就遵著 神所吩咐的、攻打非利士人的军队、从基遍直到基色。  
 17 于是大卫的名传扬到列国、耶和華使列国都惧怕他。

## 第十五章

### 大卫把约柜运回耶路撒冷

- 1 大卫在大卫城为自己建造宫殿、又为 神的约柜豫备地方、支搭帐幕。  
 2 那时大卫说、除了利未人之外、无人可抬神的约柜、因为耶和華拣选他们抬 神的约柜、且永远事奉他。  
 3 大卫招聚以色列众人到耶路撒冷、要将耶和華的约柜抬到他所豫备的地方。  
 4 大卫又聚集亚伦的子孙、和利未人、  
 5 哥辖子孙中有族长乌列、和他的弟兄一百二十人、  
 6 米拉利子孙中、有族长亚帅雅、和他的弟兄二百二十人、  
 7 革顺子孙中、有族长约珥、和他的弟兄一百三十人、  
 8 以利撒反子孙中、有族长示玛雅、和他的弟兄二百人、  
 9 希伯仑子孙中、有族长以列、和他的弟兄八十人、  
 10 乌薛子孙中、有族长亚米拿达、和他的弟兄一百一十二人。  
 11 大卫将祭司撒督和亚比亚他、并利未人乌列、亚帅雅、约珥、示玛雅、以列、亚米拿达召来、  
 12 对他们说、你们是利未人的族长、你们和你们的弟兄、应当自洁、好将耶和華以色列 神的约柜抬到我所豫备的地方。  
 13 因你们先前没有抬这约柜、按定例求问耶和華我们的 神、所以他刑罚〔原文作闯杀〕我们。  
 14 于是祭司利未人自洁、好将耶和華以色列神的约柜抬上来。  
 15 利未子孙就用杠、肩抬 神的约柜、是照耶和華藉摩西所吩咐的。

14:13 The Philistines again raided the valley. 14:14 So David again asked God what he should do. God told him, "Don't march up behind them; circle around them and meet them in front of the trees. 14:15 When you hear the sound of marching in the tops of the trees, then attack. For God marches out before you to strike down the Philistine army." 14:16 David did just as God commanded him, and they struck down the Philistine army from Gibeon to Gezer.

14:17 So David became famous in all the lands; the LORD caused all the nations to fear him.

### David Brings the Ark to Jerusalem

15:1 David constructed buildings in the City of David; he then selected a place for the ark of God and pitched a tent for it. 15:2 Then David said, "Only the Levites may carry the ark of God, for the LORD chose them to carry the ark of the LORD and to serve before him perpetually. 15:3 David assembled all Israel at Jerusalem to bring the ark of the LORD up to the place he had prepared for it. 15:4 David gathered together the descendants of Aaron and the Levites:

15:5 From the descendants of Kohath: Uriel the leader and 120 of his relatives.

15:6 From the descendants of Merari: Asaiah the leader and 220 of his relatives.

15:7 From the descendants of Gershon: Joel the leader and 130 of his relatives.

15:8 From the descendants of Elizaphan: She-maiah the leader and 200 of his relatives.

15:9 From the descendants of Hebron: Eliel the leader and 80 of his relatives.

15:10 From the descendants of Uzziel: Amminadab the leader and 112 of his relatives.

15:11 David summoned the priests Zadok and Abiathar, along with the Levites Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, and Amminadab. 15:12 He told them: "You are the leaders of the Levites' families. You and your relatives must consecrate yourselves and bring the ark of the LORD God of Israel up to the place I have prepared for it. 15:13 The first time you did not carry it; that is why the LORD God attacked us, because we sure did not ask him about the proper way to carry it." 15:14 The priests and Levites consecrated themselves so they could bring up the ark of the LORD God of Israel. 15:15 The descendants of Levi carried the ark of God on their shoulders with poles, just as Moses had ordered according to the divine command.

- 16 大卫吩咐利未人的族长、派他们歌唱的弟兄、用琴瑟和钹作乐、欢欢喜喜地大声歌颂。
- 17 于是利未人派约珥的儿子希幔、和他弟兄中比利家的儿子亚萨、并他们族弟兄米拉利子孙里古沙雅的儿子以探。
- 18 其次还有他们的弟兄撒迦利雅、便、雅薛、示米拉末、耶歌、乌尼、以利押、比拿雅、玛西雅、玛他提雅、以利斐利户、弥克尼雅、并守门的俄别以东和耶利。
- 19 这样、派歌唱的希幔、亚萨、以探、敲铜钹、大发响声。
- 20 派撒迦利雅、雅薛、示米拉末、耶歌、乌尼、以利押、玛西雅、比拿雅、鼓瑟、调用女音。
- 21 又派玛他提雅、以利斐利户、弥克尼雅、俄别以东、耶利、亚撒西雅、领首弹琴、调用第八。
- 22 利未人的族长基拿尼雅、是歌唱人的首领、又教训人歌唱、因为他精通此事。
- 23 比利家、以利加拿、是约柜前守门的。
- 24 祭司示巴尼、约沙法、拿坦业、亚玛赛、撒迦利雅、比拿亚、以利以谢、在神的约柜前吹号、俄别以东和耶希亚也是约柜前守门的。
- 25 于是大卫和以色列的长老、并千夫长、都去从俄别以东的家欢欢喜喜地将耶和华的约柜抬上来。
- 26 神赐恩与抬耶和华的利未人、他们就献上七只公牛、七只公羊。
- 27 大卫和抬约柜的利未人、并歌唱人的首领基拿尼雅、以及歌唱的人、都穿著细麻布的外袍、大卫另外穿著细麻布的以弗得。
- 28 这样、以色列众人欢呼吹角、吹号、敲钹、鼓瑟、弹琴、大发响声、将耶和华的约柜抬上来。
- 29 耶和华的约柜进了大卫城的时候、扫罗的女儿米甲从窗户里观看、见大卫王踊跃跳舞、心里就轻视他。

## 第十六章

### 大卫带头崇拜

- 1 众人将神的约柜请进去、安放在大卫所搭的帐幕里、就在神面前献燔祭、和平安祭。
- 2 大卫献完了燔祭和平安祭、就奉耶和華的名给民祝福。

15:16 David told the leaders of the Levites to appoint some of their relatives as musicians; they were to play various instruments, including stringed instruments and cymbals, and to sing loudly and joyfully. 15:17 So the Levites appointed Heman son of Joel; one of his relatives, Asaph son of Berechiah; one of the descendants of Merari, Ethan son of Kushaiah; 15:18 along with some of their relatives who were second in rank, including Zechariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, and Jeiel, the gatekeepers.

15:19 The musicians Heman, Asaph, and Ethan were to sound the bronze cymbals; 15:20 Zechariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah, and Benaiah were to play the harps according to the *alamoth* style; 15:21 Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, Jeiel, and Azaziah were to play the lyres according to the *sheminith* style, as led by the director; 15:22 Kenaniah, the leader of the Levites, was in charge of transport, for he was well-informed on this matter; 15:23 Berechiah and Elkanah were guardians of the ark; 15:24 Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai, Zechariah, Benaiah, and Eliezer the priests were to blow the trumpets before the ark of God; Obed-Edom and Jehiel were also guardians of the ark.

15:25 So David, the leaders of Israel, and the commanders of units of a thousand went to bring up the ark of the LORD's covenant from the house of Obed-Edom with celebration. 15:26 When God helped the Levites who were carrying the ark of the LORD's covenant, they sacrificed seven bulls and seven rams. 15:27 David was wrapped in a linen robe, as were all the Levites carrying the ark, the musicians, and Kenaniah the supervisor of transport and the musicians; David also wore a linen ephod. 15:28 All Israel brought up the ark of the LORD's covenant; they were shouting, blowing trumpets, sounding cymbals, and playing stringed instruments. 15:29 As the ark of the LORD's covenant entered the City of David, Michal, Saul's daughter, looked out the window. When she saw King David jumping and celebrating, she despised him.

### David Leads in Worship

16:1 They brought the ark of God and put it in the middle of the tent David had pitched for it. Then they offered burnt sacrifices and tokens of peace before God. 16:2 When David finished offering burnt sacrifices and tokens of peace, he pronounced a

- 3 并且分给以色列人、无论男女、每人一个饼、一块肉、一个葡萄饼。  
 4 大卫派几个利未人在耶和华的约柜前事奉、颂扬、称谢、赞美耶和華以色列的神。  
 5 为首的是亚萨、其次是撒迦利雅、雅薛、示米拉末、耶歇、玛他提雅、以利押、比拿雅、俄别以东、耶利、鼓瑟弹琴、惟有亚萨敲钹、大发响声。  
 6 祭司比拿雅和雅哈悉常在 神的约柜前吹号。

大卫称颂耶和華

- 7 那日大卫初次藉亚萨和他的弟兄、以诗歌称颂耶和華、说、  
 8 你们要称谢耶和華、求告他的名、在万民中传扬他的作为。  
 9 要向他唱诗、歌颂、谈论他一切奇妙的作为。  
 10 要以他的圣名夸耀、寻求耶和華的人心中应当欢喜。  
 11 要寻求耶和華与他的能力、时常寻求他的面。  
 12 他仆以色列的后裔、他所拣选雅各的子孙哪、你们要纪念他奇妙的作为、和他的奇事、并他口中的判语。  
 13  
 14 他是耶和華我们的 神、全地都有他的判断。  
 15 你们要纪念他的约、直到永远、他所吩咐的话、直到千代、  
 16 就是与亚伯拉罕所立的约、向以撒所起的誓。  
 17 他又将这约向雅各定为律例、向以色列定为永远的约、  
 18 说、我必将迦南地赐给你、作你产业的分。  
 19 当时你们人丁有限、数目稀少、并且在那地为寄居的。  
 20 他们从这邦游到那邦、从这国行到那国。  
 21 耶和華不容甚么人欺负他们、为他们的缘故责备君王、  
 22 说、不可难为我受膏的人、也不可虐待我的先知。  
 23 全地都要向耶和華歌唱、天天传扬他的救恩。  
 24 在列邦中述说他的荣耀、在万民中述说他的奇事。  
 25 因耶和華為大、当受极大的赞美、他在万神之上当受敬畏。

blessing over the people in the LORD's name. **16:3** He then handed out to each Israelite man and woman a loaf of bread, a date cake, and a raisin cake. **16:4** He appointed some of the Levites to serve before the ark of the LORD, to offer prayers, songs of thanks, and hymns to the LORD God of Israel. **16:5** Asaph was the leader, Zechariah second in command, followed by Jeiel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom, and Jeiel. They were to play stringed instruments; Asaph was to sound the cymbals; **16:6** and the priests Benaiah and Jahaziel were to blow trumpets regularly before the ark of God's covenant.

David Thanks God

**16:7** That day David first gave to Asaph and his colleagues this song of thanks to the LORD:  
**16:8** Give thanks to the LORD!  
 Call on his name!  
 Make known his accomplishments among the nations!  
**16:9** Sing to him! Make music to him!  
 Reflect on all his miraculous deeds!  
**16:10** Boast about his holy name!  
 Let the hearts of those who seek the LORD rejoice!  
**16:11** Seek the LORD and the strength he gives!  
 Seek his presence continually!  
**16:12** Recall the miraculous deeds he performed, his mighty acts and the judgments he decreed,  
**16:13** O children of Israel, God's servant, you descendants of Jacob, God's chosen ones!  
**16:14** He is the LORD our God;  
 he carries out judgment throughout the earth.  
**16:15** Remember continually his covenantal decree, the promise he made to a thousand generations—  
**16:16** the promise he made to Abraham, the promise he made by oath to Isaac!  
**16:17** He gave it to Jacob as a decree, to Israel as a lasting promise,  
**16:18** saying, "To you I will give the land of Canaan as the portion of your inheritance."  
**16:19** When they were few in number, just a very few, and foreign residents within it,  
**16:20** they wandered from nation to nation, and from one kingdom to another.  
**16:21** He let no one oppress them, his disciplined kings for their sake,  
**16:22** saying, "Don't touch my anointed ones! Don't harm my prophets!"  
**16:23** Sing to the LORD, all the earth!  
 Announce every day how he delivers!  
**16:24** Tell the nations about his splendor, tell all the nations about his miraculous deeds!  
**16:25** For the LORD is great and certainly worthy of praise,  
 he is more awesome than all gods.

- 26 外邦的神都属虚无·惟独耶和华创造诸天。
- 27 有尊崇和威严在他面前·有能力和喜乐在他圣所。
- 28 民中的万族阿·你们要将荣耀能力归给耶和华·都归给耶和华·
- 29 要将耶和华的名所当得的荣耀归给他·拿供物来奉到他面前·当以圣洁的妆饰〔的或作为〕敬拜耶和华。
- 30 全地要在他面前颤抖·世界也坚定不得动摇。
- 31 愿天欢喜·愿地快乐·愿人在列邦中说·耶和华作王了。
- 32 愿海和其中所充满的澎湃·愿田·和其中所有的都欢乐。
- 33 那时·林中的树木都要在耶和华面前欢呼·因为他来要审判全地。
- 34 应当称谢耶和华·因他本为善·他的慈爱永远长存。
- 35 要说·拯救我们的 神阿·求你救我们·聚集我们·使我们脱离外邦·我们好称赞你的圣名·以赞美你为夸胜。
- 36 耶和华以色列的 神·从亘古直到永远·是应当称颂的。众民都说·阿们·并且赞美耶和华。

#### 大卫立崇拜的负责人

- 37 大卫派亚萨和他的弟兄·在约柜前常常事奉耶和华·一日尽一日的职分·
- 38 又派俄别以东和他的弟兄·六十八人·与耶杜顿的儿子俄别以东·并何萨作守门的·
- 39 且派祭司撒督和他弟兄众祭司·在基遍的邱坛耶和华的帐幕前·燔祭坛上·每日早晚·照著耶和华律法书上所吩咐以色列人的·常给耶和华献燔祭·
- 41 与他们一同被派的有希幔·耶杜顿·和其余被选名字录在册上的·称谢耶和华·因他的慈爱永远长存·
- 42 希幔·耶杜顿同著他们吹号·敲钹·大发音声·并用别的乐器随著歌颂 神·耶杜顿的子孙作守门的·
- 43 于是众民各归各家·大卫也回去为家眷祝福。

- 16:26** For all the gods of the nations are worthless, but the LORD made the heavens.
- 16:27** Majestic splendor emanates from him, he is the source of strength and joy.
- 16:28** Ascribe to the LORD, O families of the nations, ascribe to the LORD splendor and strength!
- 16:29** Ascribe to the LORD the splendor he deserves! Bring an offering and enter his presence! Worship the LORD in holy attire!
- 16:30** Tremble before him, all the earth! The world is established, it cannot be moved.
- 16:31** Let the heavens rejoice, and the earth be happy! Let the nations say, ‘The LORD reigns!’
- 16:32** Let the sea and everything in it shout! Let the fields and everything in them celebrate!
- 16:33** Then let the trees of the forest shout with joy before the LORD, for he comes to judge the earth!
- 16:34** Give thanks to the LORD, for he is good and his loyal love endures.
- 16:35** Say this prayer: “Deliver us, O God who delivers us! Gather us! Rescue us from the nations! Then we will give thanks to your holy name, and boast about your praiseworthy deeds.”
- 16:36** May the LORD God of Israel be praised, in the future and forevermore. Then all the people said, “We agree! Praise the LORD!”

#### David Appoints Worship Leaders

**16:37** David left Asaph and his colleagues there before the ark of the LORD’s covenant to serve before the ark regularly and fulfill each day’s requirements, **16:38** including Obed-Edom and sixty-eight colleagues. Obed-Edom son of Jeduthun and Hosah were gatekeepers. **16:39** Zadok the priest and his fellow priests served before the LORD’s tabernacle at the worship center in Gibeon, **16:40** regularly offering burnt sacrifices to the LORD on the altar for burnt sacrifice, morning and evening, according to what is prescribed in the law of the LORD which he charged Israel to observe. **16:41** Joining them were Heman, Jeduthun, and the rest of those chosen and designated by name to give thanks to the LORD. (For his loyal love endures!) **16:42** Heman and Jeduthun were in charge of the music, including the trumpets, cymbals, and the other musical instruments used in praising God. The sons of Jeduthun guarded the entrance.

**16:43** Then all the people returned to their homes, and David went to pronounce a blessing on his family.

## 第十七章

## 神对大卫的应许

- 1 大卫住在自己宫中、对先知拿单说、看哪、我住在香柏木的宫中、耶和华的约柜反在幔子里。
- 2 拿单对大卫说、你可以照你的心意而行、因为 神与你同在。
- 3 当夜 神的话临到拿单、说、
- 4 你去告诉我仆人大卫说、耶和华如此说、你不可建造殿宇给我居住。
- 5 自从我领以色列人出埃及、直到今日、我未曾住过殿宇、乃从这会幕到那会幕、从这帐幕到那帐幕。
- 6 凡我同以色列人所走的地方、我何曾向以色列的一个士师、就是我吩咐牧养我民的说、你为何不给我建造香柏木的殿宇呢。
- 7 现在你要告诉我仆人大卫说、万军之耶和華如此说、我从羊圈中将你召来、叫你不跟从羊群、立你作我民以色列的君、
- 8 你无论往那里去、我常与你同在、剪除你的一切仇敌、我必使你得名、好像世上大大有名的人一样。
- 9 我必为我民以色列选定一个地方、栽培他们、使他们住自己的地方、不再迁移、凶恶之子也不像从前扰害他们、
- 10 并不像我命士师治理我民以色列的时候一样、我必治服你的一切仇敌、并且我耶和華应许你、必为你建立家室。
- 11 你寿数满足归你列祖的时候、我必使你的后裔接续你的位、我也必坚定他的国。
- 12 他必为我建造殿宇、我必坚定他的国位直到永远。
- 13 我要作他的父、他要作我的子、并不使我的慈爱离开他、像离开在你以前的扫罗一样。
- 14 我却要将他永远坚立在我家里、和我国里、他的国位也必坚定、直到永远。
- 15 拿单就按这一切话、照这默示告诉大卫。

## 大卫称颂耶和華

- 16 于是大卫王进去、坐在耶和華面前、说、耶和華 神阿、我是谁、我的家算甚么、你竟使我到这地步呢。
- 17 神阿、这在你眼中还看为小、又应许你仆人的家至于久远、耶和華 神阿、你看顾我好像看顾高贵的人。
- 18 你加于仆人的尊荣、我还有何言可说呢、因为你知你的仆人。

## God Makes a Promise to David

17:1 When David had settled into his palace, he said to Nathan the prophet, "Look, I am living in a palace made from cedar, while the ark of the LORD's covenant is under a tent." 17:2 Nathan said to David, "You should do whatever you have in mind, for God is with you."

17:3 That night God told Nathan the prophet, 17:4 "Go, tell my servant David: 'This is what the LORD says: "You must not build me a house in which to live. 17:5 For I have not lived in a house from the time I brought Israel up from Egypt to the present day. I have lived in a tent that has been in various places. 17:6 Wherever I moved throughout Israel, I did not say to any of the leaders whom I appointed to care for my people Israel, 'Why have you not built me a house made from cedar?'"

17:7 "So now, say this to my servant David: 'This is what the LORD who leads armies says: "I took you from the pasture and from your work as a shepherd to make you a leader of my people Israel. 17:8 I was with you wherever you went and I defeated all your enemies before you. Now I will make you as famous as the great men of the earth. 17:9 I will establish a place for my people Israel and settle them there; they will live there and not be disturbed anymore. Violent men will not oppress them again, as they did in the beginning 17:10 and during the time when I appointed judges to lead my people Israel. I will subdue all your enemies.

"I declare to you that the LORD will build a "house" for you! 17:11 When the time comes for you to die, I will raise up your descendant, one of your own sons, to succeed you, and I will establish his kingdom. 17:12 He will build me a house, and I will make his dynasty permanent. 17:13 I will become his father and he will become my son. I will never withhold my loyal love from him, as I withheld it from the one who ruled before you. 17:14 I will put him in permanent charge of my house and my kingdom; his dynasty will be permanent.'" 17:15 Nathan told David all these words that were revealed to him.

## David Praises God

17:16 David went in, sat before the LORD, and said: "Who am I, O LORD God, and what is my family that you should have brought me to this point? 17:17 And you didn't stop there, O God! You have also spoken about the future of your servant's family. You have revealed to me what men long to know, O LORD God. 17:18 What more can David say to you? You have honored your servant; you have

- 19 耶和華阿、你行了這大事、並且顯明出來、是因你仆人的緣故、也是照你的心意。
- 20 耶和華阿、照我們耳中聽見、沒有可比你的、除你以外再無 神。
- 21 世上有何民能比你的民以色列呢、你 神從埃及救贖他們作自己的子民、又在你贖出來的民面前行大而可畏的事、驅逐列邦人、顯出你的大名。
- 22 你使以色列人作你的子民、直到永遠、你耶和華也作他們的 神。
- 23 耶和華阿、你所應許仆人和仆人家的話、求你堅定、直到永遠、照你所说的而行。
- 24 願你的名永遠堅立、被尊為大、說、萬軍之耶和華是以色列的 神、是治理以色列的 神。這樣、你仆人大衛的家、必在你面前堅立。
- 25 我的 神阿、因你启示仆人说、我必為你建立家室、所以仆人大膽在你面前祈禱、
- 26 耶和華阿、惟有你是 神、你也應許將這福氣賜給仆人。
- 27 現在你喜悅賜福與仆人的家、可以永存在你面前、耶和華阿、你已經賜福、還要賜福到永遠。

## 第十八章

### 征服鄰國

- 1 此後、大衛攻打非利士人、把他們治服、從他們手下奪取了迦特、和屬迦特的村莊。
- 2 又攻打摩押、摩押人就歸服大衛、給他進貢。
- 3 瑣巴王哈大利謝、〔在撒母耳下八章三節作哈大底謝〕往伯拉河去、要堅定自己的國權、大衛就攻打他、直到哈馬。
- 4 奪了他的戰車一千、馬兵七千、步兵二萬、將拉戰車的馬砍斷蹄筋、但留下一百輛車的馬。
- 5 大馬色的亞蘭人來幫助瑣巴王哈大利謝、大衛就殺了亞蘭人二萬二千。
- 6 於是大衛在大馬色的亞蘭地設立防營、亞蘭人就歸服他、給他進貢。大衛無論往那裏去、耶和華都使他得勝。
- 7 他奪了哈大利謝臣仆所拿的金盾牌、帶到耶路撒冷。
- 8 大衛又從屬哈大利謝的提巴、〔提巴或作比他〕和均二城中、奪取了許多的銅、後來所羅門用此製造銅海、銅柱、和一切的銅器。

given your servant special recognition. 17:19 O LORD, for the sake of your servant and according to your will, you have done this great thing in order to reveal your greatness. 17:20 O LORD, there is none like you; there is no God besides you. What we heard is true! 17:21 And who is like your people, Israel, a unique nation in the earth? Their God went to claim a nation for himself! You made a name for yourself by doing great and awesome deeds when you drove out nations before your people whom you had delivered from the Egyptian empire and its gods. 17:22 You made Israel your very own nation for all time. You, O LORD, became their God. 17:23 And now, O LORD, may the promise you made about your servant and his family become a permanent reality! Do as you promised, 17:24 so it may become a reality and you may gain lasting fame, as people say, 'The LORD who leads armies is the God of Israel.' David's dynasty will be established before you, 17:25 for you, my God, have revealed to your servant that you will build a dynasty for him. That is why your servant has had the courage to pray to you. 17:26 Now, O LORD, you are the true God; you have made this good promise to your servant. 17:27 Now you are willing to bless your servant's dynasty so that it may stand permanently before you, for you, O LORD, have blessed it and it will be blessed on into the future."

### David Conquers the Neighboring Nations

18:1 Later David defeated the Philistines and subdued them. He took Gath and its surrounding towns away from the Philistines.

18:2 He defeated the Moabites; the Moabites became David's subjects and brought tribute.

18:3 David defeated King Hadadezer of Zobah as far as Hamath, when he went to extend his dominion to the Euphrates River. 18:4 David seized from him one thousand chariots, seven thousand charioteers, and twenty thousand infantrymen. David cut the hamstrings of all but one hundred of Hadadezer's chariot horses. 18:5 The Arameans of Damascus came to help King Hadadezer of Zobah, but David killed twenty-two thousand of the Arameans. 18:6 David placed garrisons in the territory of the Arameans of Damascus; the Arameans became David's subjects and brought tribute. The LORD protected David wherever he campaigned. 18:7 David took the golden shields which Hadadezer's servants had carried and brought them to Jerusalem. 18:8 From Tibhath and Kun, Hadadezer's cities, David took a great deal of bronze. (Solomon used it to make the big bronze basin called "The Sea," the pillars, and other bronze items.

- 9 哈马王陀乌听见大卫杀败琐巴王哈大利谢的全军、
- 10 就打发他儿子哈多兰去见大卫王、问他的安、为他祝福、因为他杀败了哈大利谢、原来陀乌与哈大利谢常常争战、哈多兰带了金银铜的各样器皿来。
- 11 大卫王将这些器皿、并从各国夺来的金银、就是从以东、摩押、亚扪、非利士、亚玛力人所夺来的、都分别为圣献给耶和華。
- 12 洗鲁雅的儿子亚比筛在盐谷击杀了以东一万八千人。
- 13 大卫在以东地设立防营、以东人就都归服他。大卫无论往那里去、耶和華都使他得胜。

#### 大卫的朝臣

- 14 大卫作以色列众人的王、又向众民秉公行义。
- 15 洗鲁雅的儿子约押作元帅、亚希律的儿子约沙法作史官。
- 16 亚希突的儿子撒督、和亚比亚他的儿子亚希米勒作祭司长、沙威沙作书记。
- 17 耶何耶大的儿子比拿雅统辖基利提人和比利提人、大卫的众子都在王的左右作领袖。

## 第十九章

### 大卫攻打亚扪人

- 1 此后、亚扪人的王拿辖死了、他儿子接续他作王。
- 2 大卫说、我要照哈嫩的父亲拿辖厚待我的恩典厚待哈嫩。于是大卫差遣使者为他丧父安慰他。大卫的臣仆到了亚扪人的境内见哈嫩、要安慰他、
- 3 但亚扪人的首领对哈嫩说、大卫差人来安慰你、你想他是尊敬你父亲么、他的臣仆来见你不是为详察窥探、倾覆这地么。
- 4 哈嫩便将大卫臣仆的胡须剃去一半、又割断他们下半截的衣服、使他们露出下体、打发他们回去。
- 5 有人将臣仆所遇的事告诉大卫、他就差人去迎接他们、因为他们甚觉羞耻、告诉他们说、可以住在耶利哥等到胡须长起再回来。

18:9 When King Tou of Hamath heard that David had defeated the entire army of King Haddadezer of Zobah, 18:10 he sent his son Hadoram to King David to extend his best wishes and to pronounce a blessing on him for his victory over Haddadezer, for Tou had been at war with Haddadezer. He also sent various items made of gold, silver, and bronze. 18:11 King David dedicated these things to the LORD, along with the silver and gold which he had carried off from all the nations, including Edom, Moab, the Ammonites, the Philistines, and Amalek.

18:12 Abishai son of Zeruiah killed eighteen thousand Edomites in the Valley of Salt. 18:13 He placed garrisons in Edom, and all the Edomites became David's subjects. The LORD protected David wherever he campaigned.

### David's Officials

18:14 David reigned over all Israel; he guaranteed justice for all his people. 18:15 Joab son of Zeruiah was general of the army; Jehoshaphat son of Ahilud was secretary; 18:16 Zadok son of Ahitub and Abimelech son of Abiathar were priests; Shavsha was scribe; 18:17 Benaiah son of Jehoiada supervised the Kerethites and Pelethites; and David's sons were the king's leading officials.

### David's Campaign Against the Ammonites

19:1 Later King Nahash of the Ammonites died and his son succeeded him. 19:2 David said, "I will express my loyalty to Hanun son of Nahash, for his father was loyal to me." So David sent messengers to express his sympathy over his father's death; David's servants traveled to Ammonite territory to visit Hanun and express the king's sympathy. 19:3 The Ammonite officials said to Hanun, "Do you really think David is trying to honor your father by sending these messengers to express his sympathy? No, his servants have come to you so they can get information and spy out the land!" 19:4 So Hanun seized David's servants and shaved their beards off. He cut off the lower part of their robes so that their buttocks were exposed and then sent them away. 19:5 Messengers came and told David what had happened to the men, so he summoned them, for they were thoroughly humiliated. The king said, "Stay in Jericho until your beards grow again; then you may come back."

- 6 亚扪人知道大卫憎恶他们、哈嫩和亚扪人就打发人、拿一千他连得银子、从米所波大米、亚兰玛迦、琐巴、雇战车和马兵。
- 7 于是雇了三万二千辆战车和玛迦王并他的军兵、他们来安营在米底巴前。亚扪人也从他们的城里出来、聚集交战。
- 8 大卫听见了、就差派约押、统带勇猛的全军出去。
- 9 亚扪人出来、在城门前摆阵、所来的诸王另在郊野摆阵。
- 10 约押看见敌人在他前后摆阵、就从以色列军中挑选精兵、使他们对著亚兰人摆阵。
- 11 其余的兵交与他兄弟亚比筛、对著亚扪人摆阵。
- 12 约押对亚比筛说、亚兰人若强过我、你就来帮助我、亚扪人若强过你、我就去帮助你。
- 13 我们都当刚强、为本国的民、和神的城邑、作大丈夫、愿耶和华凭他的意旨而行。
- 14 于是约押和跟随他的人前进攻打亚兰人、亚兰人在约押面前逃跑。
- 15 亚扪人见亚兰人逃跑、他们也在约押的兄弟亚比筛面前逃跑进城、约押就回耶路撒冷去了。
- 16 亚兰人见自己已被以色列人打败、就打发使者将大河那边的亚兰人调来、哈大利谢的将军朔法率领他们。
- 17 有人告诉大卫、他就聚集以色列众人、过约但河、来到亚兰人那里、迎著他们摆阵。大卫既摆阵攻击亚兰人、亚兰人就与他打仗。
- 18 亚兰人在以色列人面前逃跑、大卫杀了亚兰七千辆战车的人、四万步兵、又杀了亚兰的将军朔法。
- 19 属哈大利谢的诸王见自己被以色列人打败、就与大卫和好、归服他、于是亚兰人不敢再帮助亚扪人了。

19:6 When the Ammonites realized that David was disgusted with them, Hanun and the Ammonites sent a thousand units of silver to hire chariots and charioteers from Aram Naharaim, Aram Maacah, and Zobah. 19:7 They hired thirty-two thousand chariots, along with the king of Maacah and his army, who came and camped in front of Medeba. The Ammonites also assembled from their cities and marched out to do battle.

19:8 When David heard the news, he sent Joab and the entire army to meet them. 19:9 The Ammonites marched out and were deployed for battle at the entrance to the city, while the kings who had come were by themselves in the field. 19:10 When Joab saw that the battle would be fought on two fronts, he chose some of Israel's best men and deployed them against the Arameans. 19:11 He put his brother Abishai in charge of the rest of the army and they were deployed against the Ammonites. 19:12 Joab said, "If the Arameans start to overpower me, you come to my rescue. If the Ammonites start to overpower you, I will deliver you. 19:13 Be strong! Let's fight bravely for the sake of our people and the cities of our God! The LORD will do what he decides is best." 19:14 So Joab and his men marched toward the Arameans to do battle, and they fled before him. 19:15 When the Ammonites saw the Arameans flee, they fled before his brother Abishai and withdrew into the city. Joab went back to Jerusalem.

19:16 When the Arameans realized they had been defeated by Israel, they sent for reinforcements from beyond the Euphrates River, led by Shophach the general of Hadadezer's army. 19:17 When David was informed, he gathered all Israel, crossed the Jordan River, and marched against them. David deployed his army against the Arameans for battle and they fought against him. 19:18 The Arameans fled before Israel. David killed seven thousand Aramean charioteers and forty thousand infantrymen; he also killed Shophach the general. 19:19 When Hadadezer's subjects saw they were defeated by Israel, they made peace with David and became his subjects. The Arameans were no longer willing to help the Ammonites.

## 第二十章

- 1 过了一年、到列王出战的时候、约押率领军兵、毁坏亚扪人的地、围攻拉巴。大卫仍住在耶路撒冷。约押攻打拉巴将城倾覆。
- 2 大卫夺了亚扪人之王所戴的金冠冕、〔王或作玛勒堪玛勒堪即米勒公亚扪族之神名〕其上的金子重一他连得、又嵌著宝石、人将这冠冕戴在大卫头上、大卫从城里夺了许多财物。

20:1 In the spring, at the time when kings march off to war, Joab led the army into battle and devastated the land of the Ammonites. He went and besieged Rabbah, while David stayed in Jerusalem. Joab defeated Rabbah and tore it down. 20:2 David took the crown from the head of their king (its weight was a unit of gold and it was set with precious stones) and wore it. He took a large amount of plunder from the city. 20:3 He took the city's residents

3 将城里的人拉出来、放在锯下、或铁耙下、或铁斧下〔或作强他们用锯或用打粮食的铁器或用铁斧作工〕大卫待亚扪各城的居民都是如此。其后大卫和众军都回耶路撒冷去了。

#### 与非利士人的争战

- 4 后来、以色列人在基色与非利士人打仗、户沙人西比该杀了伟人的一个儿子细派、非利士人就被制伏了。
- 5 又与非利士人打仗、睡珥的儿子伊勒哈难、杀了迦特人歌利亚的兄弟拉哈米、这人的枪杆粗如织布的机轴。
- 6 又在迦特打仗、那里有一个身量高大的人、手脚都是六指、共有二十四指头、他也是伟人的儿子。
- 7 这人向以色列人骂阵、大卫的哥哥示米亚的儿子约拿单就杀了他。
- 8 这三个人是迦特伟人的儿子、都死在大卫和他仆人的手下。

## 第二十一章

### 主降瘟疫给以色列

- 1 撒但起来攻击以色列人、激动大卫数点他们。
- 2 大卫就吩咐约押、和民中的首领、说、你们去数点以色列人、从别是巴直到但、回来告诉我、我好知道他们的数目。
- 3 约押说、愿耶和華使他的百姓比现在加增百倍。我主我王阿、他们不都是你的仆人么、我主为何吩咐行这事、为何使以色列人陷在罪里呢。
- 4 但王的命令胜过约押。约押就出去、走遍以色列地、回到耶路撒冷、
- 5 将百姓的总数奏告大卫。以色列人拿刀的、有一百一十万、犹太人拿刀的、有四十七万。
- 6 惟有利未人和便雅悯人没有数在其中、因为约押厌恶王的这命令。
- 7 神不喜悦这数点百姓的事、便降灾给以色列人。
- 8 大卫祷告 神说、我行这事大有罪了、现在求你除掉仆人的罪孽、因我所行的甚是愚昧。
- 9 耶和華吩咐大卫的先见迦得说、
- 10 你去告诉大卫说、耶和華如此说、我有三样灾、随你选择一样、我好降与你。

and made them work with saws, iron picks, and axes. David did this to all the cities of the Ammonites; then David and all the army returned to Jerusalem.

### Battles with the Philistines

20:4 Later there was a battle with the Philistines in Gezer. At that time Sibbekai the Hushathite killed Sippai, one of the descendants of the Rephaim, and the Philistines were subdued.

20:5 There was another battle with the Philistines in which Elhanan son of Jair the Bethlehemite killed the brother of Goliath the Gittite, whose spear had a shaft as big as the crossbeam of a weaver's loom.

20:6 In a battle in Gath there was a very large man who had six fingers on each hand and six toes on each foot—twenty-four in all! He too was a descendant of Rapha. 20:7 When he taunted Israel, Jonathan son of Shimea, David's brother, killed him.

20:8 These were the descendants of Rapha who lived in Gath; they fell by the hand of David and his soldiers.

### The Lord Sends a Plague Against Israel

21:1 An adversary opposed Israel, inciting David to count how many warriors Israel had. 21:2 David told Joab and the leaders of the army, "Go, count the number of warriors from Beer Sheba to Dan. Then bring back a report to me so I may know how many we have." 21:3 Joab replied, "May the LORD make his army a hundred times larger! My master, O king, do not all of them serve my master? Why does my master want to do this? Why bring judgment on Israel?"

21:4 But the king's edict stood, despite Joab's objections. So Joab left and traveled throughout Israel before returning to Jerusalem. 21:5 Joab reported to David the number of warriors. In all Israel there were one million one hundred thousand sword-wielding soldiers; Judah alone had four hundred seventy thousand sword-wielding soldiers. 21:6 Now Joab did not number Levi and Benjamin, for the king's edict disgusted him. 21:7 God was also offended by it, so he attacked Israel.

21:8 David said to God, "I have sinned greatly by doing this. Now, please remove the guilt of your servant, for I have acted very foolishly." 21:9 The LORD told Gad, David's prophet, 21:10 "Go, tell David, 'This is what the LORD says: "I am offering you three forms of judgment from which to choose.

- 11 于是迦得来见大卫、对他说、耶和華如此说、你可以随意选择·
- 12 或三年的饥荒、或败在你敌人面前、被敌人的刀追杀三个月、或在你国中有耶和華的刀、就是三日的瘟疫、耶和華的使者在以色列的四境施行毁灭。现在你要想一想、我好回覆那差我来的·
- 13 大卫对迦得说、我甚为难·我愿落在耶和華的手里、因为他有丰盛的怜悯·我不愿落在人的手里·
- 14 于是耶和華降瘟疫与以色列人·以色列人就死了七万·
- 15 神差遣使者去灭耶路撒冷·刚要灭的时候、耶和華看见后悔、就不降这灾了、吩咐灭城的天使说、戛了、住手罢·那时耶和華的使者站在耶布斯人阿珥楠的禾场那里·
- 16 大卫举目、看见耶和華的使者站在天地间、手里有拔出来的刀、伸在耶路撒冷以上·大卫和长老都身穿麻衣、面伏于地·
- 17 大卫祷告 神说、吩咐数点百姓的不是我么·我犯了罪、行了恶·但这群羊作了甚么呢·愿耶和華我 神的手攻击我、和我的父家·不要攻击你的民、降瘟疫与他们·
- 18 耶和華的使者吩咐迦得去告诉大卫、叫他上去、在耶布斯人阿珥楠的禾场上、为耶和華筑一座坛·
- 19 大卫就照著迦得奉耶和華名所说的话上去了·
- 20 那时阿珥楠正打麦子·回头看见天使、就和他四个儿子都藏起来了·
- 21 大卫到了阿珥楠那里、阿珥楠看见大卫、就从禾场上出去、脸伏于地、向他下拜·
- 22 大卫对阿珥楠说、你将这禾场与相连之地卖给我·我必给你足价、我好在其上为耶和華筑一座坛、使民间的瘟疫止住·
- 23 阿珥楠对大卫说、你可以用这禾场、愿我主我王照你所喜悦的去行·我也将牛给你作燔祭、把打粮的器具当柴烧、拿麦子作素祭·这些我都送给你·
- 24 大卫王对阿珥楠说、不然、我必要用足价向你买·我不用你的物献给耶和華、也不用白得之物献为燔祭·
- 25 于是大卫为那块地平了六百舍客勒金子给阿珥楠·
- 26 大卫在那里为耶和華筑了一座坛、献燔祭和平安祭、求告耶和華·耶和華就应允他、使火从天降在燔祭坛上·
- 27 耶和華吩咐使者、他就收刀入鞘·

Pick one of them.””” 21:11 Gad went to David and told him, “This is what the LORD says: ‘Pick one of these: 21:12 three years of famine, or three months being chased by your enemies and struck down by their swords, or three days being struck down by the LORD, during which a plague will invade the land and the LORD’s messenger will destroy throughout Israel’s territory.’ Now, decide what I should tell the one who sent me.” 21:13 David said to Gad, “I am very upset. I prefer to be attacked by the LORD, for his mercy is very great; I do not want to be attacked by men.” 21:14 So the LORD sent a plague through Israel, and seventy thousand Israelite men died.

21:15 God sent a messenger to ravage Jerusalem. As he was doing so, the LORD watched and relented from his judgment. He told the messenger who was destroying, “That’s enough! Stop now!”

The LORD’s messenger was standing near the threshing floor of Ornan the Jebusite. 21:16 David looked up and saw the LORD’s messenger standing between the earth and sky with his sword drawn and in his hand, stretched out over Jerusalem. David and the leaders, covered with sackcloth, threw themselves down with their faces to the ground. 21:17 David said to God, “Was I not the one who decided to number the army? I am the one who sinned and committed this awful deed! As for these sheep, what have they done? O LORD my God, attack me and my family, but remove the plague from your people!”

21:18 So the LORD’s messenger told Gad to instruct David to go up and build an altar for the LORD on the threshing floor of Ornan the Jebusite. 21:19 So David went up as Gad instructed him to do in the name of the LORD. 21:20 While Ornan was threshing wheat, he turned and saw the messenger, and he and his four sons hid themselves. 21:21 When David came to Ornan, Ornan looked and saw David; he came out from the threshing floor and bowed to David with his face to the ground. 21:22 David said to Ornan, “Sell me the threshing floor so I can build on it an altar for the LORD—I’ll pay top price—so the plague may be removed from the people.” 21:23 Ornan told David, “You can have it! My master, the king, may do what he wants. Look, I am giving you the oxen for burnt sacrifices, the threshing sledges for wood, and the wheat for an offering. I give it all to you.” 21:24 King David replied to Ornan, “No, I insist on buying it for top price. I will not offer to the LORD what belongs to you or offer a burnt sacrifice that cost me nothing. 21:25 So David bought the place from Ornan for six hundred pieces of gold. 21:26 David built there an altar for the LORD and offered burnt sacrifices and tokens of peace. He called out to the LORD, and the LORD responded by sending fire from the sky and consuming the burnt sacrifice on the altar. 21:27 The LORD ordered the messenger to put his sword back into its sheath.

- 28 那时大卫见耶和華在耶布斯人阿珥楠的禾场上应允了他、就在那里献祭。  
 29 摩西在旷野所造之耶和華的帐幕和燔祭坛都在基遍的高处。  
 30 只是大卫不敢前去求问 神、因为惧怕耶和華使者的刀。  
 31 大卫说、这就是耶和華 神的殿、为以色列人献燔祭的坛。

## 第二十二章

- 1 大卫吩咐聚集住以色列地的外邦人、从其中派石匠凿石头、要建造 神的殿。

### 大卫嘱咐建殿

- 2 大卫豫备许多铁、作门上的钉子和钩子、又豫备许多铜、多得无法可称。  
 3 又豫备无数的香柏木、因为西顿人和推罗人、给大卫运了许多香柏木来。  
 4 大卫说、我儿子所罗门、还年幼娇嫩、要为耶和華建造的殿宇、必须高大辉煌、使名誉荣耀、传遍万国、所以我要为殿豫备材料。于是大卫在未死之先豫备的材料甚多。  
 5 大卫召了他儿子所罗门来、嘱咐他给耶和華以色列的 神建造殿宇。  
 6 对所罗门说、我儿阿、我心里本想为耶和華我 神的名建造殿宇。  
 7 只是耶和華的话临到我、说、你流了多人的血、打了多次大仗、你不可为我的名建造殿宇、因为你在我眼前使多人的血流在地上。  
 8 你要生一个儿子、他必作太平的人、我必使他安静、不被四围的仇敌扰乱、他的名要叫所罗门、〔即太平之意〕他在位的日子、我必使以色列人平安康泰。  
 9 他必为我的名建造殿宇、他要作我的子、我要作他的父、他作以色列王、我必坚定他的国位、直到永远。  
 10 我儿阿、现今愿耶和華与你同在、使你亨通、照他指著你说的话、建造耶和華你神的殿。  
 11 但愿耶和華赐你聪明智慧、好治理以色列国、遵行耶和華你 神的律法。  
 12 你若遵守遵行耶和華藉摩西吩咐以色列的律例典章、就得亨通、你当刚强壮胆、不要惧怕、也不要惊惶。

21:28 At that time, when David saw that the LORD responded to him at the threshing floor of Ornan the Jebusite, he sacrificed there. 21:29 Now the LORD's tabernacle, which Moses had made in the desert, and the altar for burnt sacrifices were at that time at the worship center in Gibeon. 21:30 But David could not go before it to seek God's will, for he was afraid of the sword of the LORD's messenger.

22:1 David then said, "This is the place where the temple of the LORD God will be, along with the altar for burnt sacrifices for Israel.

### David Orders a Temple to Be Built

22:2 David ordered the resident foreigners in the land of Israel to be called together. He appointed some of them to be stonemasons to chisel stones for the building of God's temple. 22:3 David supplied a large amount of iron for the nails of the doors of the gates and for braces, more bronze than could be weighed, 22:4 and more cedar logs than could be counted. (The Sidonians and Tyrians had brought a large amount of cedar logs to David.)

22:5 David said, "My son Solomon is just an inexperienced young man, and the temple to be built for the LORD must be especially magnificent so it will become famous and be considered splendid by all the nations. Therefore I will make preparations for its construction." So David made extensive preparations before he died.

22:6 He summoned his son Solomon and charged him to build a temple for the LORD God of Israel. 22:7 David said to Solomon: "My son, I really wanted to build a temple to honor the LORD my God. 22:8 But the LORD said to me: 'You have spilled a great deal of blood and fought many battles. You must not build a temple to honor me, for you have spilled a great deal of blood on the ground before me. 22:9 Look, you will have a son, who will be a peaceful man. I will give him rest from all his enemies on every side. Indeed, Solomon will be his name; I will give Israel peace and quiet during his reign. 22:10 He will build a temple to honor me; he will become my son, and I will become his father. I will grant to his dynasty permanent rule over Israel.'

22:11 "Now, my son, may the LORD be with you! May you succeed and build a temple for the LORD your God, just as he announced you would. 22:12 Only may the LORD give you insight and understanding when he places you in charge of Israel, so

- 13 我在困难之中为耶和华的殿预备了金子十  
万他连得、银子一百万他连得、铜和铁、  
多得无法可称、我也预备了木头、石头、  
你还可以增添。
- 14 你有许多匠人、就是石匠、木匠、和一切  
能作各样工的巧匠、
- 15 并有无数的金、银、铜、铁。你当起来办  
事、愿耶和与你同在。
- 16 大卫又吩咐以色列的众首领帮助他儿子所  
罗门、说、
- 17 耶和你们的 神不是与你们同在么、不  
是叫你们四围都平安么、因他已将这地的  
居民交在我手中、这地就在耶和与他百  
姓面前制伏了。
- 18 现在你们应当立定心意、寻求耶和你们的  
神、也当起来建造耶和神的圣  
所、好将耶和的约柜、和供奉 神的圣  
器皿、都搬进为耶和名建造的殿里。

## 第二十三章

大卫组织利未人的侍奉

- 1 大卫年纪老迈、日子满足、就立他儿子所  
罗门作以色列的王。
- 2 大卫招聚以色列的众首领、和祭司利未  
人。
- 3 利未人从三十岁以外的都被数点、他们男  
丁的数目、共有三万八千。
- 4 其中有二万四千人、管理耶和殿的事、  
有六千人作官长和士师、
- 5 有四千人作守门的、又有四千人用大卫所  
作的乐器颂赞耶和。
- 6 大卫将利未人革顺、哥辖、米拉利的子  
孙、分了班次。
- 7 革顺的子孙有拉但和示每。
- 8 拉但的长子是耶歇、还有细坦和约珥、共  
三人。
- 9 示每的儿子是示罗密、哈薛、哈兰三人。  
这是拉但族的族长。

you may obey the law of the LORD your God. **22:13** Then you will succeed, if you carefully obey the rules and regulations which the LORD ordered Moses to give to Israel. Be strong and brave! Don't be afraid and don't panic! **22:14** Now, look, I have made every effort to supply what is needed to build the LORD's temple. I have stored up one hundred thousand units of gold, one million units of silver, and so much bronze and iron it cannot be weighed, as well as wood and stones. Feel free to add more. **22:15** You also have available many workers, including stonecutters, masons, carpenters, and an innumerable array of workers who are skilled **22:16** in using gold, silver, bronze, and iron. Get up and begin the work! May the LORD be with you!"

**22:17** David ordered all the officials of Israel to support his son Solomon. **22:18** He told them, "The LORD your God is with you! He has made you secure on every side, for he handed over to me the inhabitants of the region and the region is subdued before the LORD and his people. **22:19** Now seek the LORD your God wholeheartedly and with your entire being! Get up and build the sanctuary of the LORD God! Then you can bring the ark of the LORD's covenant and the holy items dedicated to God's service into the temple that is built to honor the LORD."

*David Organizes the Levites*

**23:1** When David was old and approaching the end of his life, he made his son Solomon king over Israel.

**23:2** David assembled all the leaders of Israel, along with the priests and the Levites. **23:3** The Levites who were thirty years old and up were counted; there were thirty-eight thousand men. **23:4** David said, "Of these, twenty-four thousand are to direct the work of the LORD's temple; six thousand are to be officials and judges; **23:5** four thousand are to be gatekeepers; and four thousand are to praise the LORD with the instruments I supplied for worship." **23:6** David divided them into groups corresponding to the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

**23:7** The Gershonites included Ladan and Shimei.

**23:8** The sons of Ladan:

Jehiel the oldest, Zetham, and Joel—three in all.

**23:9** The sons of Shimei:

Shelomoth, Haziël, and Haran—three in all.

These were the leaders of the family of Ladan.

- 10 示每的儿子是雅哈、细拿、耶乌施、比亚、共四人。
- 11 雅哈是长子、细撒是次子、但耶乌施和比亚的子孙不多、所以算为一族。
- 12 哥辖的儿子是暗兰、以斯哈、希伯伦、乌薛共四人。
- 13 暗兰的儿子是亚伦、摩西、亚伦和他的子孙分出来、好分别至圣的物、在耶和華面前烧香、事奉他、奉他的名祝福、直到永远。
- 14 至于神人摩西、他的子孙、名字记在利未支派的册上。
- 15 摩西的儿子是革舜和以利以谢。
- 16 革舜的长子是细布业。
- 17 以利以谢的儿子是利哈比雅、以利以谢没有别的儿子、但利哈比雅的子孙甚多。
- 18 以斯哈的长子是示罗密。
- 19 希伯伦的长子是耶利雅、次子是亚玛利亚、三子是雅哈悉、四子是耶加面。
- 20 乌薛的长子是米迦、次子是耶西雅。
- 21 米拉利的儿子是抹利、母示、抹利的儿子是以利亚撒、基士。
- 22 以利亚撒死了、没有儿子、只有女儿、他们本族基士的儿子娶了他们为妻。
- 23 母示的儿子是末力、以得、耶利摩共三人。
- 24 以上利未子孙作族长的、照著男丁的数目、从二十岁以外、都办耶和華殿的事务。
- 25 大卫说、耶和華以色列的神、已经使他的百姓平安、他永远住在耶路撒冷。
- 26 利未人不必再抬帐幕、和其中所用的一切器皿了。
- 27 照著大卫临终所吩咐的、利未人从二十岁以外的、都被数点。
- 28 他们的职任、是服事亚伦的子孙、在耶和華的殿、和院子、并屋中办事、洁净一切圣物、就是办 神殿的事务。
- 29 并管理陈设饼、素祭的细面、或无酵薄饼、或用盘烤、或用油调和的物、又管理各样的升斗尺度。
- 30 每日早晚、站立称谢赞美耶和華。

**23:10** The sons of Shimei:

Jahath, Zina, Jeush, and Beriah. These were Shimei's sons—four in all. **23:11** Jahath was the oldest and Zizah the second oldest. Jeush and Beriah did not have many sons, so they were considered one family with one responsibility.

**23:12** The sons of Kohath:

Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel—four in all.

**23:13** The sons of Amram:

Aaron and Moses.

Aaron and his descendants were chosen on a permanent basis to consecrate the most holy items, to offer sacrifices before the LORD, to serve him, and to praise his name. **23:14** The descendants of Moses the man of God were considered Levites.

**23:15** The sons of Moses:

Gershom and Eliezer.

**23:16** The son of Gershom:

Shebuel the oldest.

**23:17** The son of Eliezer was Rehabiah, the oldest. Eliezer had no other sons, but Rehabiah had many descendants.

**23:18** The son of Izhar:

Shelomith the oldest.

**23:19** The sons of Hebron:

Jeriah the oldest, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

**23:20** The sons of Uzziel:

Micah the oldest, and Isshiah the second.

**23:21** The sons of Merari:

Machli and Mushi.

The sons of Machli:

Eleazar and Kish.

**23:22** Eleazar died without having sons; he had only daughters. The sons of Kish, their cousins, married them.

**23:23** The sons of Mushi:

Machli, Eder, and Jeremoth—three in all.

**23:24** These were the descendants of Levi according to their families, that is, the leaders of families as counted and individually listed who carried out assigned tasks in the LORD's temple and were twenty years old and up. **23:25** For David said, "The LORD God of Israel has given his people rest and has permanently settled in Jerusalem. **23:26** So the Levites no longer need to carry the tabernacle or any of the items used in its service." **23:27** According to David's final instructions, the Levites twenty years old and up were counted.

**23:28** Their job was to help Aaron's descendants in the service of the LORD's temple. They were to take care of the courtyards, the rooms, ceremonial purification of all holy items, and other jobs related to the service of God's temple. **23:29** They also took care of the bread that is displayed, the flour for offerings, the unleavened wafers, the round cakes, the mixing, and all the measuring. **23:30** They also stood in a designated place every morning and offered

- 31 又在安息日、月朔、并节期、按数照例、将燔祭常常献给耶和華、
- 32 又看守会幕、和圣所、并守耶和華吩咐他们弟兄亚伦子孙的、办耶和華殿的事。

thanks and praise to the LORD. They also did this in the evening 23:31 and whenever burnt sacrifices were offered to the LORD on the Sabbath and at new moon festivals and assemblies. A designated number were to serve before the LORD regularly in accordance with regulations. 23:32 They were in charge of the meeting tent and the holy place, and helped their relatives, the descendants of Aaron, in the service of the LORD's temple.

## 第二十四章

### 大卫组织祭司的侍奉

- 1 亚伦子孙的班次、记在下面、亚伦的儿子是拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛。
- 2 拿答、亚比户死在他们父亲之先、没有留下儿子、故此、以利亚撒、以他玛供祭司的职分。
- 3 以利亚撒的子孙撒督、和以他玛的子孙亚希米勒、同著大卫将他们的族弟兄、分成班次。
- 4 以利亚撒子孙中为首的、比以他玛子孙中为首的更多、分班如下、以利亚撒的子孙中、有十六个族长、以他玛的子孙中、有八个族长、
- 5 都掣签分立、彼此一样、在圣所和 神面前作首领的、有以利亚撒的子孙、也有以他玛的子孙。
- 6 作书记的利未人拿坦业的儿子示玛雅在王和首领、与祭司撒督、亚比亚他的儿子亚希米勒、并祭司利未人的族长面前、记录他们的名字、在以利亚撒的子孙中取一族、在以他玛的子孙中取一族。
- 7 掣签的时候、第一掣出来的是耶何雅立、第二是耶大雅、
- 8 第三是哈琳、第四是梭琳、
- 9 第五是玛基雅、第六是米雅民、
- 10 第七是哈歌斯、第八是亚比雅、
- 11 第九是耶书亚、第十是示迦尼、
- 12 第十一是以利亚实、第十二是雅金、
- 13 第十三是胡巴、第十四是耶是比押、
- 14 第十五是璧迦、第十六是音麦、
- 15 第十七是希悉、第十八是哈辟悉、
- 16 第十九是毗他希雅、第二十是以西结、

### David Organizes the Priests

24:1 The divisions of Aaron's descendants were as follows:

The sons of Aaron:

Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

24:2 Nadab and Abihu died before their father did; they had no sons. Eleazar and Ithamar served as priests.

24:3 David, Zadok (a descendant of Eleazar), and Ahimelech (a descendant of Ithamar) divided them into groups to carry out their assigned responsibilities. 24:4 The descendants of Eleazar had more leaders than the descendants of Ithamar, so they divided them up accordingly; the descendants of Eleazar had sixteen leaders, while the descendants of Ithamar had eight. 24:5 They divided them by lots, for there were officials of the holy place and officials designated by God among the descendants of both Eleazar and Ithamar. 24:6 The scribe Shemaiah son of Nethanel, a Levite, wrote down their names before the king, the officials, Zadok the priest, Ahimelech son of Abiathar, and the leaders of the priestly and Levite families. One family was drawn by lot from Eleazar, and then the next from Ithamar.

24:7 The first lot went to Jehoiarib,

the second to Jedaiah,

24:8 the third to Harim,

the fourth to Seorim,

24:9 the fifth to Malkijah,

the sixth to Mijamin,

24:10 the seventh to Hakkoz,

the eighth to Abijah,

24:11 the ninth to Jeshua,

the tenth to Shecaniah,

24:12 the eleventh to Eliashib,

the twelfth to Jakim,

24:13 the thirteenth to Huppah,

the fourteenth to Jeshebeab,

24:14 the fifteenth to Bilgah,

the sixteenth to Immer,

24:15 the seventeenth to Hezir,

the eighteenth to Happizzes,

24:16 the nineteenth to Pethahiah,

the twentieth to Jehezkel,

- 17 第二十一是雅斤、第二十二是迦末、  
 18 第二十三是第来雅、第二十四是玛西亚。  
 19 这就是他们的班次、要照耶和以色列的神藉他们祖宗亚伦所吩咐的条例、进入耶和华的殿、办理事务。

其余的利未人

- 20 利未其余的子孙如下·暗兰的子孙里有书巴业·书巴业的子孙里有耶希底亚·  
 21 利哈比雅的子孙里有长子伊示雅·  
 22 以斯哈的子孙里有示罗摩·示罗摩的子孙里有雅哈·  
 23 希伯伦的子孙里有长子耶利雅、次子亚玛利亚、三子雅哈悉、四子耶加面·  
 24 乌薛的子孙里有米迦·米迦的子孙里有沙密·  
 25 米迦的兄弟是伊示雅·伊示雅的子孙里有撒迦利雅·  
 26 米拉利的儿子是抹利、母示、雅西雅·雅西雅的儿子有比挪·  
 27 米拉利的子孙里有雅西雅的儿子比挪、朔含、撒刻、伊比利·  
 28 抹利的儿子是以利亚撒·以利亚撒没有儿子·  
 29 基士的子孙里有耶拉撒·  
 30 母示的儿子是末力、以得、耶利摩·按著宗族这都是利未的子孙·  
 31 他们在大卫王和撒督、并亚希米勒、与祭司利未人的族长面前掣签、正如他们弟兄亚伦的子孙一般·各族的长者与兄弟没有分别·

## 第二十五章

大卫组织音乐侍奉

- 1 大卫和众首领分派亚萨、希幔并耶杜顿的子孙、弹琴、鼓瑟、敲钹、唱歌。〔唱歌原文作说豫言本章同〕他们供职的人数、记在下面·

- 24:17 the twenty-first to Jakin, the twenty-second to Gamul,  
 24:18 the twenty-third to Delaiah, the twenty-fourth to Maaziah.  
 24:19 This was the order in which they carried out their assigned responsibilities when they entered the LORD's temple, according to the regulations given them by their ancestor Aaron, just as the LORD God of Israel had instructed him.

*Remaining Levites*

- 24:20 The rest of the Levites included: Shubael from the sons of Amram, Jehdeiah from the sons of Shubael,  
 24:21 the firstborn Isshiah from Rehabiah and the sons of Rehabiah,  
 24:22 Shelomoth from the Izharites, Jahath from the sons of Shelomoth.  
 24:23 The sons of Hebron: Jariah, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.  
 24:24 The son of Uzziel: Micah; Shamir from the sons of Micah.  
 24:25 The brother of Micah: Isshiah. Zechariah from the sons of Isshiah.  
 24:26 The sons of Merari: Machli and Mushi. The son of Jaaziah: Beno.  
 24:27 The sons of Merari, from Jaaziah: Beno, Shoham, Zakkur, and Ibri.  
 24:28 From Machli: Eleazar, who had no sons.  
 24:29 From Kish: Jerahmeel.  
 24:30 The sons of Mushi: Machli, Eder, and Jerimoth. These were the Levites, listed by their families.  
 24:31 Just like their relatives, the descendants of Aaron, they also cast lots before King David, Zadok, Ahimelech, the leaders of families, the priests, and the Levites. The families of the oldest son cast lots along with the those of the youngest.

*David Organizes the Musicians*

- 25:1 David and the army officers selected some of the sons of Asaph, Heman, and Jeduthun to prophesy as they played stringed instruments and cymbals. The following men were assigned this responsibility:

- 2 亚萨的儿子撒刻、约瑟、尼探雅、亚萨利拉、都归亚萨指教、遵王的旨意唱歌。
- 3 耶杜顿的儿子基大利、西利、耶筛亚、哈沙比雅、玛他提雅、示每共六人、都归他们父亲耶杜顿指教、弹琴、唱歌、称谢、颂赞耶和華。
- 4 希幔的儿子布基雅、玛探雅、乌薛、细布业、耶利摩、哈拿尼雅、哈拿尼、以利亚他、基大利提、罗幔提以谢、约施比加沙、玛罗提、何提、玛哈秀。
- 5 这都是希幔的儿子、吹角颂赞。希幔奉神之命作王的先见。神赐给希幔十四个儿子、三个女儿。
- 6 都归他们父亲指教、在耶和華的殿唱歌、敲钹、弹琴、鼓瑟、办 神殿的事务。亚萨、耶杜顿、希幔都是王所命定的。
- 7 他们和他们的弟兄学习颂赞耶和華、善于歌唱的、共有二百八十八人。
- 8 这些人无论大小、为师的、为徒的、都一同掣签分了班次。
- 9 掣签的时候、第一掣出来的是亚萨的儿子约瑟。第二是基大利、他和他弟兄并儿子共十二人。
- 10 第三是撒刻。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 11 第四是伊洗利。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 12 第五是尼探雅。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 13 第六是布基雅。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 14 第七是耶萨利拉。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 15 第八是耶筛亚。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 16 第九是玛探雅。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 17 第十是示每。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 18 第十一是亚萨烈。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 19 第十二是哈沙比雅。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 20 第十三书巴业。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 21 第十四是玛他提雅。他和他儿子并弟兄共十二人。
- 22 第十五是耶利摩。他和他儿子并弟兄共十二人。

25:2 From the sons of Asaph: Zakkur, Joseph, Nathaniah, and Asarelah. The sons of Asaph were supervised by Asaph, who prophesied under the king's supervision.

25:3 From the sons of Jeduthun: Gedaliah, Zeri, Jeshaiiah, Hashabiah, and Mattithiah—six in all, under supervision of their father Jeduthun, who prophesied as he played a harp, giving thanks and praise to the LORD.

25:4 From the sons of Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, Romanti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Machazioth. 25:5 All these were the sons of Heman, the king's prophet. God had promised him these sons in order to make him prestigious. God gave Heman fourteen sons and three daughters.

25:6 All of these were under the supervision of their fathers; they were musicians in the LORD's temple, playing cymbals and stringed instruments as they served in God's temple. Asaph, Jeduthun, and Heman were under the supervision of the king. 25:7 They and their relatives, all of them skilled and trained to make music to the LORD, numbered 288.

25:8 They cast lots to determine their responsibilities—oldest as well as youngest, teacher as well as student.

25:9 The first lot went to Asaph's son Joseph and his relatives and sons—twelve in all, the second to Gedaliah and his relatives and sons—twelve in all,

25:10 the third to Zakkur and his sons and relatives—twelve in all,

25:11 the fourth to Izri and his sons and relatives—twelve in all,

25:12 the fifth to Nathaniah and his sons and relatives—twelve in all,

25:13 the sixth to Bukkiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:14 the seventh to Jesharelah and his sons and relatives—twelve in all,

25:15 the eighth to Jeshaiiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:16 the ninth to Mattaniah and his sons and relatives—twelve in all,

25:17 the tenth to Shimei and his sons and relatives—twelve in all,

25:18 the eleventh to Azarel and his sons and relatives—twelve in all,

25:19 the twelfth to Hashabiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:20 the thirteenth to Shubael and his sons and relatives—twelve in all,

25:21 the fourteenth to Mattithiah and his sons and relatives—twelve in all,

25:22 the fifteenth to Jerimoth and his sons and relatives—twelve in all,

- 23 第十六是哈拿尼雅·他和他儿子并弟兄共十二人。
- 24 第十七是约施比加沙·他和他儿子并弟兄共十二人。
- 25 第十八是哈拿尼·他和他儿子并弟兄共十二人。
- 26 第十九是玛罗提·他和他儿子并弟兄共十二人。
- 27 第二十是以利亚他·他和他儿子并弟兄共十二人。
- 28 第二十一是何提·他和他儿子并弟兄共十二人。
- 29 第二十二是基大利提·他和他儿子并弟兄共十二人。
- 30 第二十三是玛哈秀·他和他儿子并弟兄共十二人。
- 31 第二十四是罗幔提以谢·他和他儿子并弟兄共十二人。

**25:23** the sixteenth to Hananiah and his sons and relatives—twelve in all,

**25:24** the seventeenth to Joshbekashah and his sons and relatives—twelve in all,

**25:25** the eighteenth to Hanani and his sons and relatives—twelve in all,

**25:26** the nineteenth to Mallothi and his sons and relatives—twelve in all,

**25:27** the twentieth to Eliathah and his sons and relatives—twelve in all,

**25:28** the twenty-first to Hothir and his sons and relatives—twelve in all,

**25:29** the twenty-second to Giddalti and his sons and relatives—twelve in all,

**25:30** the twenty-third to Machazioth and his sons and relatives—twelve in all,

**25:31** the twenty-fourth to Romamti-Ezer and his sons and relatives—twelve in all.

## 第二十六章

### 守门的班次

- 1 守门的班次·记在下面·可拉族、亚萨的子孙中、有可利的儿子米施利米雅。
- 2 米施利米雅的长子是撒迦利亚、次子是耶叠、三子是西巴第雅、四子是耶提聂、
- 3 五子是以拦、六子是约哈难、七子是以利约乃。
- 4 俄别以东的长子是示玛雅、次子是约萨拔、三子是约亚、四子是沙甲、五子是拿坦业、
- 5 六子是亚米利、七子是以萨迦、八子是乌利太、因为 神赐福与俄别以东。
- 6 他的儿子示玛雅有几个儿子、都是大能的壮士、掌管父亲的家。
- 7 示玛雅的儿子是俄得尼、利法益、俄备得、以利萨巴·以利萨巴的弟兄是壮士·还有以利户和西玛迦。
- 8 这都是俄别以东的子孙·他们和他们的儿子、并弟兄、都是善于办事的壮士·俄别以东的子孙共六十二人。
- 9 米施利米雅的儿子和弟兄都是壮士、共十八人。
- 10 米拉利子孙何萨有几个儿子·长子是申利·他原不是长子、是他父亲立他作长子。
- 11 次子是希勒家、三子是底巴利雅、四子是撒迦利亚·何萨的儿子并弟兄共十三人。

### *Divisions of Gatekeepers*

**26:1** The divisions of the gatekeepers:  
From the Korahites: Meshelemiah, son of Kore, one of the sons of Asaph.

**26:2** Meshelemiah's sons:  
The firstborn Zechariah, the second Jediael, the third Zebadiah, the fourth Jathniel, **26:3** the fifth Elam, the sixth Jehohanan, and the seventh Elihoenai.

**26:4** Obed-Edom's sons:  
The firstborn Shemaiah, the second Jehozabad, the third Joah, the fourth Sakar, the fifth Nethanel, **26:5** the sixth Ammiel, the seventh Issachar, and the eighth Peullethai. (Indeed, God blessed Obed-Edom.)

**26:6** His son Shemaiah also had sons, who were leaders of their families, for they were highly respected. **26:7** The sons of Shemaiah:

Othni, Rephael, Obed, and Elzabad. His relatives Elihu and Semakiah were also respected.

**26:8** All these were the descendants of Obed-Edom. They and their sons and relatives were respected men, capable of doing their responsibilities. There were sixty-two of them related to Obed-Edom.

**26:9** Meshelemiah had sons and relatives who were respected—eighteen in all.

**26:10** Hosah, one of the descendants of Merari, had sons:

The firstborn Shimri (he was not actually the firstborn, but his father gave him that status), **26:11** the second Hilkiah, the third Tebaliah, and the fourth Zechariah. All of Hosah's sons and relatives numbered thirteen.

- 12 这些人都是守门的班长、与他们的弟兄一同在耶和華殿里、按班供职。
- 13 他们无论大小、都按著宗族掣签、分守各门。
- 14 掣签守东门的是示利米雅。他的儿子撒迦利亚是精明的谋士、掣签守北门。
- 15 俄别以东守南门、他的儿子守库房。
- 16 书聘与何萨守西门、在靠近沙利基门、通著往上去的街道上、班与班相对。
- 17 每日东门有六个利未人、北门有四个、南门有四个、库房有两个、又有两个轮班替换。
- 18 在西面街道上有四个、在游廊上有两个。
- 19 以上是可拉子孙和米拉利子孙、守门的班次。

#### 管仓库的

- 20 利未子孙中有亚希雅、掌管 神殿的府库、和圣物的府库。
- 21 革顺族、拉但子孙里、作族长的、是革顺族拉但的子孙耶希伊利。
- 22 耶希伊利的儿子西坦、和他兄弟约珥、掌管耶和華殿里的府库。
- 23 暗兰族、以斯哈族、希伯伦族、乌泄族、也有职分。
- 24 摩西的孙子革舜的儿子细布业掌管府库。
- 25 还有他的弟兄以利以谢、以利以谢的儿子是利哈比雅、利哈比雅的儿子是耶筛亚、耶筛亚的儿子是约兰、约兰的儿子是细基利、细基利的儿子是示罗密。
- 26 这示罗密和他的弟兄掌管府库的圣物、就是大卫王和众族长、千夫长、百夫长、并军长、所分别为圣的物。
- 27 他们将争战时所夺的财物分别为圣、以备修造耶和華的殿。
- 28 先见撒母耳、基士的儿子扫罗、尼珥的儿子押尼珥、洗鲁雅的儿子约押、所分别为圣的物、都归示罗密和他的弟兄掌管。
- 29 以斯哈族有基拿尼雅和他众子作官长和士师、管理以色列的外事。
- 30 希伯伦族有哈沙比亚和他弟兄一千七百人、都是壮士、在约但河西、以色列地、办理耶和華与王的事。

**26:12** These divisions of the gatekeepers, corresponding to their leaders, had assigned responsibilities, like their relatives, as they served in the LORD's temple.

**26:13** They cast lots, both young and old, according to their families, to determine their gate assignments. **26:14** The lot for the east gate went to Shel-emiah. They then cast lots for his son Zechariah, a wise adviser, and the lot for the north gate went to him. **26:15** Obed-Edom was assigned the south gate, and his sons were assigned the storehouses. **26:16** Shuppim and Hosah were assigned the west gate, along with the Shalleketh gate on the upper road. One guard was adjacent to another. **26:17** Each day there were six Levites posted on the east, four on the north, and four on the south. At the storehouses they were posted in pairs. **26:18** At the court on the west there were four posted on the road and two at the court. **26:19** These were the divisions of the gatekeepers who were descendants of Korah and Merari.

#### Supervisors of the Storehouses

**26:20** Their fellow Levites were in charge of the storehouses in God's temple and the storehouses containing consecrated items. **26:21** The descendants of Ladan, who were descended from Gershon through Ladan and were leaders of the families of Ladan the Gershonite, included Jehieli, **26:22** and the sons of Jehieli, Zetham and his brother Joel. They were in charge of the storehouses in the LORD's temple.

**26:23** As for the Amramites, Izharites, Hebronites, and Uzzielites:

**26:24** Shebuel son of Gershom, the son of Moses, was the supervisor of the storehouses. **26:25** His relatives through Eliezer included: Rehabiah his son, Jeshaiiah his son, Joram his son, Zikri his son, and Shelomith his son. **26:26** Shelomith and his relatives were in charge of all the storehouses containing the consecrated items dedicated by King David, the family leaders who led units of a thousand and a hundred, and the army officers. **26:27** They had dedicated some of the plunder taken in battles to be used for repairs on the LORD's temple. **26:28** They were also in charge of everything dedicated by Samuel the prophet, Saul son of Kish, Abner son of Ner, and Joab son of Zeruiah; Shelomith and his relatives were in charge of everything that had been dedicated.

**26:29** As for the Izharites: Kenaniah and his sons were given responsibilities outside the temple as officers and judges over Israel.

**26:30** As for the Hebronites: Hashabiah and his relatives, seventeen hundred respected men, were assigned responsibilities in Israel west of the Jordan; they did the LORD's work and the king's service.

- 31 希伯伦族中有耶利雅作族长·大卫作王第四十年、在基列的雅谢、从这族中、寻得大能的勇士。
- 32 耶利雅的弟兄有二千七百人、都是壮士、且作族长·大卫王派他们在流便支派、迦得支派、玛拿西半支派中、办理 神和王的 事。

26:31 As for the Hebronites: Jeriah was the leader of the Hebronites according to the genealogical records. In the fortieth year of David's reign, they examined the records and discovered there were highly respected men in Jazer in Gilead. 26:32 Jeriah had twenty-seven hundred relatives who were respected family leaders. King David placed them in charge of the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh; they took care of all matters pertaining to God and the king.

## 第二十七章

### 军队的首领

- 1 以色列人的族长、千夫长、百夫长、和官长都分定班次、每班是二万四千人、周年按月轮流、替换出入服事王。
- 2 正月第一班的班长、是撒巴第业的儿子雅朔班·他班内有二万四千人。
- 3 他是法勒斯的子孙、统管正月班的一切军长。
- 4 二月的班长、是亚哈希人朵代·还有副官密基罗·他班内有二万四千人。
- 5 三月第三班的班长〔原文作军长下同〕是祭司耶何耶大的儿子比拿雅·他班内有二万四千人。
- 6 这比拿雅是那三十人中的勇士、管理那三十人·他班内又有他儿子暗米萨拔。
- 7 四月第四班的班长、是约押的兄弟亚撒黑·接续他的、是他儿子西巴第雅·他班内有二万四千人。
- 8 五月第五班的班长、是伊斯兰人珊合·他班内有二万四千人。
- 9 六月第六班的班长、是提哥亚人益吉的儿子以拉·他班内有二万四千人。
- 10 七月第七班的班长、是以法蓮族比伦人希利斯·他班内有二万四千人。
- 11 八月第八班的班长、是谢拉族户沙人西比该·他班内有二万四千人。
- 12 九月第九班的班长、是便雅悯族亚拿突人亚比以谢·他班内有二万四千人。

### Leaders of the Army

27:1 What follows is a list of Israelite family leaders and commanders of units of a thousand and a hundred, as well as their officers who served the king in various matters. Each division was assigned to serve for one month during the year; each consisted of twenty-four thousand men.

27:2 Jashobeam son of Zabdiel was in charge of the first division, which was assigned the first month. His division consisted of twenty-four thousand men. 27:3 He was a descendant of Perez; he was in charge of all the army officers for the first month.

27:4 Dodai the Ahohite was in charge of the division assigned the second month; Mikloth was the next in rank. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:5 The third army commander, assigned the third month, was Benaiah son of Jehoiada the priest. He was the leader of his division, which consisted of twenty-four thousand men. 27:6 Benaiah was the leader of the thirty warriors and his division; his son was Ammizabad.

27:7 The fourth, assigned the fourth month, was Asahel, brother of Joab; his son Zebadiah succeeded him. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:8 The fifth, assigned the fifth month, was the commander Shammuth the Izrahite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:9 The sixth, assigned the sixth month, was Ira son of Ikesh the Tekoite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:10 The seventh, assigned the seventh month, was Helez the Pelonite, an Ephraimite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:11 The eighth, assigned the eighth month, was Sibbekai the Hushathite, a Zerahite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:12 The ninth, assigned the ninth month, was Abiezer the Anathothite, a Benjaminite. His division consisted of twenty-four thousand men.

- 13 十月第十班的班长、是谢拉族尼陀法人玛哈莱·他班内有二万四千人。
- 14 十一月第十一班的班长、是以法蓮族比拉顿人比拿雅·他班内有二万四千人。
- 15 十二月第十二班的班长、是俄陀聂族尼陀法人黑耽·他班内有二万四千人。
- 16 管理以色列众支派的记在下面·管流便人的、是细基利的儿子以利以谢·管西缅人的、是玛迦的儿子示法提雅·
- 17 管利未人的、是基母利的儿子哈沙比雅·管亚伦子孙的是撒督·
- 18 管犹大人的、是大卫的一个哥哥以利户·管以萨迦人的、是米迦勒的儿子暗利·
- 19 管西布伦人的、是俄巴第雅的儿子伊施玛雅·管拿弗他利人的、是亚斯列的儿子耶利摩·
- 20 管以法蓮人的是阿撒细雅的儿子何细亚·管玛拿西半支派的是大雅的儿子约珥·
- 21 管基列地玛拿西那半支派的、是撒迦利亚的儿子易多·管便雅悯人的、是押尼珥的儿子雅西业·
- 22 管但人的、是耶罗罕的儿子亚萨列·以上是以色列众支派的首领·
- 23 以色列人二十岁以内的、大卫没有记其数目、因耶和華曾应许、说、必加增以色列人如天上的星那样多·
- 24 洗鲁雅的儿子约押动手数点、当时耶和華的烈怒、临到以色列人·因此、没有点完、数目也没有写在大卫王记上·

大卫的朝臣

- 25 掌管王府库的、是亚叠的儿子押斯马威·掌管田野城邑村庄保障之仓库的、是乌西雅的儿子约拿单·
- 26 掌管耕田种地的是基绿的儿子以斯利·
- 27 掌管葡萄园的是拉玛人示每·掌管葡萄园酒窖的、是实弗米人撒巴底·
- 28 掌管高原橄榄树和桑树的、是基第利人巴勒哈南·掌管油库的是约阿施·
- 29 掌管沙仑牧放牛群的、是沙仑人施提賚·掌管山谷牧养牛群的、是亚第賚的儿子沙法·

27:13 The tenth, assigned the tenth month, was Maharai the Netophathite, a Zerahite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:14 The eleventh, assigned the eleventh month, was Benaiah the Pirathonite, an Ephraimite. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:15 The twelfth, assigned the twelfth month, was Heldai the Netophathite, a descendant of Othniel. His division consisted of twenty-four thousand men.

27:16 The officers of the Israelite tribes: Eliezer son of Zikri was the leader of the Reubenites,

Shephatiah son of Maacah led Simeonites, 27:17 Hashabiah son of Kemuel led Levites, Zadok led the descendants of Aaron,

27:18 Elihu, a brother of David, led Judah, Omri son of Michael led Issachar,

27:19 Ishmaiah son of Obadiah led Zebulun, Jerimoth son of Azriel led Naphtali,

27:20 Hoshea son of Azariah led the Ephraimites, Joel son of Pedaiah led the half-tribe of Manasseh,

27:21 Iddo son of Zechariah led the half-tribe of Manasseh in Gilead,

Jaasiel son of Abner led Benjamin,

27:22 Azarel son of Jeroham led Dan.

These were the commanders of the Israelite tribes.

27:23 David did not count the males twenty years old and under, for the LORD had promised to make Israel as numerous as the stars in the sky. 27:24 Joab son of Zeruah started to count the men but did not finish. God was angry with Israel because of this, so the number was not recorded in the scroll called The Annals of King David.

Royal Officials

27:25 Azmaveth son of Adiel was in charge of the king's storehouses;

Jonathan son of Uzziah was in charge of the storehouses in the field, in the cities, in the towns, and in the towers.

27:26 Ezri son of Kelub was in charge of the field workers who farmed the land.

27:27 Shimei the Ramathite was in charge of the vineyards;

Zabdi the Shiphmite was in charge of the wine stored in the vineyards.

27:28 Baal-Hanan the Gederite was in charge of the olive and sycamore trees in the lowlands;

Joash was in charge of the storehouses of olive oil.

27:29 Shitrai the Sharonite was in charge of the cattle grazing in Sharon;

Shaphat son of Adlai was in charge of the cattle in the valleys.

- 30 掌管驼群的、是以实玛利人阿比勒·掌管驴群的、是米仑人耶希底亚·掌管羊群的、是夏甲人雅悉。
- 31 这都是给大卫王掌管产业的。
- 32 大卫的叔叔约拿单作谋士·这人有智慧、又作书记·哈摩尼的儿子耶歌作王众子的师傅。
- 33 亚希多弗也作王的谋士·亚基人户筛作王的陪伴·
- 34 亚希多弗之后、有比拿雅的儿子耶何耶大、和亚比亚他、接续他作谋士·约押作王的元帅。

27:30 Obil the Ishmaelite was in charge of the camels;

Jehdeiah the Meronothite was in charge of the donkeys.

27:31 Jaziz the Hagrite was in charge of the sheep.

All these were the officials in charge of King David's property.

27:32 Jonathan, David's uncle, was a wise adviser and scribe;

Jehiel son of Hacmoni cared for the king's sons.

27:33 Ahithophel was the king's adviser;

Hushai the Arkite was the king's confidant.

27:34 Ahithophel was succeeded by Jehoiada son of Benaiah and by Abiathar.

Joab was the general of the king's army.

## 第二十八章

### 大卫命所罗门建造圣殿

- 1 大卫招聚以色列各支派的首领、和轮班服事王的军长、与千夫长、百夫长、掌管王和王子产业牲畜的、并太监、以及大能的勇士、都到耶路撒冷来。
- 2 大卫王就站起来、说、我的弟兄、我的百姓阿、你们当听我言、我心里本想建造殿宇、安放耶和华的约柜、作为我神的脚凳·我已经豫备建造的材料。
- 3 只是神对我说、你不可为我的名建造殿宇、因你是战士、流了人的血。
- 4 然而耶和华以色列的神、在我父的全家拣选我作以色列的王、直到永远·因他拣选犹大为首领、在犹大支派中拣选我父家、在我父的众子里喜悦我、立我作以色列众人的王。
- 5 耶和华赐我许多儿子、在我儿子中、拣选所罗门坐耶和华的国位、治理以色列人。
- 6 耶和华对我说、你儿子所罗门必建造我的殿和院宇·因为我拣选他作我的子、我也必作他的父。
- 7 他若恒久遵行我的诫命典章、如今日一样、我就必坚定他的国位、直到永远。
- 8 现今在耶和华的会中、以色列众人眼前所说的、我们的神也听见了·你们应当寻求耶和华你们神的一切诫命、谨守遵行·如此你们可以承受这美地、遗留给你们的子孙、永远为业。

### David Commissions Solomon to Build the Temple

28:1 David assembled in Jerusalem all the officials of Israel, including the commanders of the tribes, the commanders of the army divisions that served the king, the commanders of units of a thousand and a hundred, the officials who were in charge of all the property and livestock of the king and his sons, the eunuchs, and the warriors, including the most skilled of them.

28:2 King David rose to his feet and said: "Listen to me, my brothers and my people. I wanted to build a temple where the ark of the LORD's covenant could be placed as a footstool for our God. I have made the preparations for building it. 28:3 But God said to me, 'You must not build a temple to honor me, for you are a warrior and have spilled blood.' 28:4 The LORD God of Israel chose me out of my father's entire family to become king over Israel and have a permanent dynasty. Indeed he chose Judah as leader, and my father's family within Judah, and then he picked me out from among my father's sons and made me king over all Israel. 28:5 From all the many sons the LORD has given me, he chose Solomon my son to rule on his behalf over Israel. 28:6 He said to me, 'Solomon your son is the one who will build my temple and my courts, for I have chosen him to become my son and I will become his father. 28:7 I will establish his kingdom permanently, if he remains committed to obeying my commands and regulations, as you are doing this day.' 28:8 So now, in the sight of all Israel, the LORD's assembly, and in the hearing of our God, I say this: Carefully observe all the commands of the LORD your God, so you may possess the good land and may leave it as a permanent inheritance for your children after you.

- 9 我儿所罗门哪、你当认识耶和华你父的神、诚心乐意地事奉他、因为他鉴察众人的心、知道一切心思意念、你若寻求他、他必使你寻见、你若离弃他、他必永远丢弃你。
- 10 你当谨慎、因耶和华拣选你建造殿宇、作为圣所、你当刚强去行。
- 11 大卫将殿的游廊、旁屋、府库、楼房、内殿、和施恩所的样式、指示他儿子所罗门。
- 12 又将被灵感动所得的样式、就是耶和华神殿的院子、周围的房屋、殿的府库、和圣物府库的一切样式都指示他。
- 13 又指示他祭司和利未人的班次、与耶和华殿里各样的工作、并耶和华殿里一切器皿的样式。
- 14 以及各样应用金器的分两、和各样应用银器的分两。
- 15 金灯台和金灯的分两、银灯台和银灯的分两、轻重各都合宜。
- 16 陈设饼金桌子的分两、银桌子的分两。
- 17 精金的肉叉子、盘子、和爵的分两、各金碗与各银碗的分两。
- 18 精金香坛的分两、并用金子作基路伯、〔原文作用金子作车式的基路伯〕基路伯张开翅膀、遮掩耶和华的约柜。
- 19 大卫说、这一切工作的样式、都是耶和华用手划出来、使我明白的。
- 20 大卫又对他儿子所罗门说、你当刚强壮胆去行、不要惧怕、也不要惊惶、因为耶和华神就是我的神、与你同在、他必不撇下你、也不丢弃你、直到耶和华殿的工作都完毕了。
- 21 有祭司和利未人的各班、为要办理 神殿各样的事、又有灵巧的人、在各样的工作上、乐意帮助你、并有众首领和众民、一心听从你的命令。

28:9 “And you, Solomon my son, obey the God of your father and serve him with a submissive attitude and a willing spirit, for the LORD examines all minds and understands every motive of one’s thoughts. If you seek him, he will meet with you, but if you abandon him, he will reject you permanently. 28:10 Realize now that the LORD has chosen you to build a temple as his sanctuary. Be strong and do it!”

28:11 David gave to his son Solomon the blueprints for the temple porch, its buildings, its treasures, its upper areas, its inner rooms, and the room for atonement. 28:12 He gave him the blueprints of all he envisioned for the courts of the LORD’s temple, all the surrounding rooms, the storehouses of God’s temple, and the storehouses for the holy items.

28:13 He gave him the regulations for the divisions of priests and Levites, for all the assigned responsibilities within the LORD’s temple, and for all the items used in the service of the LORD’s temple.

28:14 He gave him the prescribed weight for all the gold items to be used in various types of service in the LORD’s temple, for all the silver items to be used in various types of service, 28:15 for the gold lampstands and their gold lamps, including the weight of each lampstand and its lamps, for the silver lampstands, including the weight of each lampstand and its lamps, according to the prescribed use of each lampstand, 28:16 for the gold used in the display tables, including the amount to be used in each table, for the silver to be used in the silver tables, 28:17 for the pure gold used for the meat forks, bowls, and jars, for the small gold bowls, including the weight for each bowl, for the small silver bowls, including the weight for each bowl, 28:18 and for the refined gold of the incense altar.

He gave him the blueprint for the seat of the gold cherubim that spread their wings and provide shelter for the ark of the LORD’s covenant.

28:19 David said, “All of this I put in writing as the LORD directed me and gave me insight regarding the details of the blueprints.”

28:20 David said to his son Solomon: “Be strong and brave! Do it! Don’t be afraid and don’t panic! For the LORD God, my God, is with you. He will not leave you or abandon you before all the work for the service of the LORD’s temple is finished. 28:21 Here are the divisions of the priests and Levites who will perform all the service of God’s temple. All the willing and skilled men are ready to assist you in all the work and perform their service. The officials and all the people are ready to follow your instructions.”

## 第二十九章

百姓为建殿的奉献

- 1 大卫王对会众说、我儿子所罗门是 神特选的、还年幼娇嫩、这工程甚大、因为这殿不是为人、乃是为耶和華 神建造的。
- 2 我为我 神的殿已经尽力、预备金子作金器、银子作银器、铜作铜器、铁作铁器、木作木器、还有红玛瑙可镶嵌的宝石、彩石和一切的宝石、并许多汉白玉。
- 3 且因我心中爱慕我 神的殿、就在预备建造圣殿的材料之外、又将我自己积蓄的金银献上、建造我 神的殿。
- 4 就是俄斐金三千他连得、精链的银子七千他连得、以贴殿墙。
- 5 金子作金器、银子作银器、并藉匠人的手制造一切。今日有谁乐意将自己献给耶和華呢。
- 6 于是众族长、和以色列各支派的首领、千夫长、百夫长、并监管王工的官长、都乐意献上。
- 7 他们为 神殿的使用、献上金子五千他连得、零一万达利克、银子一万他连得、铜一万八千他连得、铁十万他连得。
- 8 凡有宝石的都交给革顺人耶歇、送入耶和華殿的府库。
- 9 因这些人诚心乐意献给耶和華、百姓就欢喜、大卫王也大大欢喜。

大卫称颂耶和華

- 10 所以大卫在会众面前称颂耶和華、说、耶和華我们的父、以色列的 神是应当称颂、直到永永远远的。
- 11 耶和華阿、尊大、能力、荣耀、强胜、威严都是你的、凡天上地下的、都是你的、国度、也是你的、并且你为至高、为万有之首。
- 12 丰富尊荣都从你而来、你也治理万物、在你手里有大能大力、使人尊大强盛都出于你。
- 13 我们的 神阿、现在我们感谢你、赞美你荣耀之名。
- 14 我算甚么、我的民算甚么、竟能如此乐意奉献、因为万物都从你而来、我们把从你而得的献给你。
- 15 我们在你面前是客旅、是寄居的、与我们列祖一样、我们在世的日子如影儿、不能长存。〔或作没有长存的指望〕

*The People Contribute to the Project*

**29:1** King David said to the entire assembly: “My son Solomon, the one whom God has chosen, is just an inexperienced young man, and the task is great, for this palace is not for man, but for the LORD God. **29:2** So I have made every effort to provide what is needed for the temple of my God, including the gold, silver, bronze, iron, wood, as well as a large amount of onyx, settings of antimony and other stones, all kinds of precious stones, and alabaster. **29:3** Now, to show my commitment to the temple of my God, I donate my personal treasure of gold and silver to the temple of my God, in addition to all that I have already supplied for this holy temple. **29:4** This includes three thousand units of gold from Ophir and seven thousand units of refined silver for overlaying the walls of the buildings, **29:5** for gold and silver items, and for all the work of the craftsmen. Who else wants to contribute to the LORD today?”

**29:6** The leaders of the families, the leaders of the Israelite tribes, the commanders of units of a thousand and a hundred, and the supervisors of the king’s work contributed willingly. **29:7** They donated for the service of God’s temple five thousand units and ten thousand darics of gold, ten thousand units of silver, eighteen thousand units of bronze, and one hundred thousand units of iron. **29:8** All who possessed precious stones donated them to the treasury of the LORD’s temple, which was under the supervision of Jehiel the Gershonite. **29:9** The people were delighted with their donations, for they contributed to the LORD with a willing attitude; King David was also very happy.

*David Praises the Lord*

**29:10** David praised the LORD before the entire assembly:

“O LORD God of our father Israel, you deserve praise forevermore! **29:11** O LORD, you are great, mighty, majestic, magnificent, glorious, and sovereign over all the sky and earth! You have dominion and exalt yourself as the ruler of all. **29:12** You are the source of wealth and honor; you rule over all. You possess strength and might to magnify and give strength to all. **29:13** Now, our God, we give thanks to you and praise your majestic name.

**29:14** “But who am I and who are my people, that we should be in a position to contribute this much? Indeed, everything comes from you, and we have simply given back to you what is yours. **29:15** For we are resident foreigners and nomads in your presence, like all our ancestors; our days are like a

- 16 耶和華我們的 神阿、我們豫備這許多材料、要為你的聖名建造殿宇、都是從你而來、都是屬你的。
- 17 我的 神阿、我知道你察驗人心、喜悅正直。我以正直的心乐意献上这一切物、現在我喜歡見你的民、在這裡都乐意奉獻與你。
- 18 耶和華我們列祖亞伯拉罕、以撒、以色列的 神阿、求你使你的民、常存這樣的心思意念、堅定他們的心歸向你。
- 19 又求你賜我兒子所羅門誠實的心、遵守你的命令、法度、律例、成就這一切的事、用我所豫備的建造殿宇。
- 20 大衛對全會眾說、你們應當稱頌耶和華你們的 神。於是會眾稱頌耶和華他們列祖的 神、低頭拜耶和華與王。

#### 大衛立所羅門為王

- 21 次日、他們向耶和華獻平安祭和燔祭、就是獻公牛一千只、公綿羊一千只、羊羔一千只、並同獻的奠祭、又為以色列眾人獻許多的祭、那日他們在耶和華面前吃喝、大大歡樂。
- 22 他們奉耶和華的命、再膏大衛的兒子所羅門作王、又膏撒督作祭司。
- 23 於是所羅門坐在耶和華所賜的位上、接續他父親大衛作王、萬事亨通、以色列眾人都都聽從他。
- 24 眾首領和勇士、並大衛王的眾子、都順服所羅門王。
- 25 耶和華使所羅門在以色列眾人眼前甚為尊大、極其威嚴、勝過在他以前的以色列王。

#### 大衛壽終

- 26 耶西的兒子大衛作以色列眾人的王。
- 27 作王共四十年、在希伯倫作王七年、在耶路撒冷作王三十三年。
- 28 他年紀老邁、日子滿足、享受豐富、尊榮、就死了、他兒子所羅門接續他作王。
- 29 大衛王始終的事、都寫在先見撒母耳的書上和先知拿單並先見迦得的書上。
- 30 他的國事、和他的勇力、以及他和以色列並列國所經過的事、都寫在這書上。

shadow on the earth, without security. **29:16** O LORD our God, all this wealth, which we have collected to build a temple for you to honor your holy name, comes from you; it all belongs to you. **29:17** I know, my God, that you examine thoughts and are pleased with integrity. With pure motives I contribute all this; and now I look with joy as your people who have gathered here contribute to you. **29:18** O LORD God of our ancestors Abraham, Isaac, and Israel, maintain the motives of your people and keep them devoted to you. **29:19** Make my son Solomon willing to obey your commands, rules, and regulations, and to complete building the palace for which I have made preparations.”

**29:20** David told the entire assembly: “Praise the LORD your God!” So the entire assembly praised the LORD God of their ancestors; they bowed down and stretched out flat on the ground before the LORD and the king.

#### David Designates Solomon King

**29:21** The next day they made sacrifices and offered burnt sacrifices to the LORD (a thousand bulls, a thousand rams, a thousand lambs), along with their accompanying drink offerings and many other sacrifices for all Israel. **29:22** They held a feast before the LORD that day and celebrated.

Then they designated Solomon, David’s son, as king a second time; before the LORD they anointed him as ruler and Zadok as priest. **29:23** Solomon sat on the LORD’s throne as king in place of his father David; he was successful and all Israel was loyal to him. **29:24** All the officers and warriors, as well as all of King David’s sons, pledged their allegiance to King Solomon. **29:25** The LORD greatly magnified Solomon before all Israel and bestowed on him greater majesty than any king of Israel before him.

#### David’s Reign Comes to an End

**29:26** David son of Jesse reigned over all Israel. **29:27** He reigned over Israel forty years; he reigned in Hebron seven years and in Jerusalem thirty-three years. **29:28** He died at a good old age, having enjoyed long life, wealth, and honor. His son Solomon succeeded him. **29:29** King David’s accomplishments, from start to finish, are recorded in the Annals of Samuel the prophet, the Annals of Nathan the prophet, and the Annals of Gad the prophet. **29:30** Recorded there are all the facts about his reign and accomplishments, and an account of the events that involved him, Israel, and all the neighboring kingdoms.